

PRODUTTORE AUTOMATICO MODULARE
DI GHIACCIO A SCAGLIE PIATTE

*AUTOMATIC MODULAR
FLAT FLAKED-ICE MAKER*

PRODUCTEUR AUTOMATIQUE MODULAIRE
DE GLAÇONS PLATS

*AUTOMATISCHEN MODULAREN SCHERBENEISBEREITER
FÜR PLATTES SCHERBENEIS*

PRODUCTOR MODULAR AUTOMATICO DE HIELO
EN ESCAMAS PLANAS

*PRODUTOR AUTOMÁTICO MODULAR DE GELO
EM LASCAS CHATAS*

ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΣΤΟΙΧΕΙΑΚΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ
ΠΑΓΟΥ ΣΕ ΠΕΠΛΑΤΥΣΜΕΝΑ ΤΡΙΜΜΑΤΑ

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ГЕНЕРАТОР ЛЬДА
В ПЛОСКИХ КУСКАХ

جهاز أوتوماتيكي لصنع الثلج على
شكل رقائق مسطحة

ISTRUZIONI
ED AVVERTENZE

*INSTRUCTIONS AND
WARNINGS*

INSTRUCTIONS ET
REMARQUES

*ANLEITUNGEN UND
HINWEISE*

INSTRUCCIONES Y
ADVERTENCIAS

*INSTRUÇÕES E
ADVERTÊNCIAS*

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

ИНСТРУКЦИИ И
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

تاھەي بن تۆ تاھەي ل عت



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'

Il presente apparecchio è destinato alla produzione di ghiaccio. Noi, firmatari della presente, dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il produttore di ghiaccio oggetto della dichiarazione presente, è conforme a quanto prescrivono le seguenti Direttive Europee, norme, regolamenti e specifiche tecniche e successive modifiche.

Direttiva:

2014/35/EU	Direttiva Bassa Tensione
2006/42/CE	Direttiva Macchine
2014/30/EU	Direttiva Compatibilità Elettromagnetica
(UE) 2015/863	Recante modifica dell'allegato II della direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto riguarda l'elenco delle sostanze con restrizioni d'uso

Norme:

EN 60335-1	Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Sicurezza. Parte 1: norme generali
EN 60335-2-24	Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare Parte 2: Norme particolari per apparecchi di refrigerazione, apparecchi per gelati e produttori di ghiaccio
EN 60335-2-75	Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare. Parte 2-75: norme particolari per distributori commerciali ed apparecchi automatici per la vendita
EN 62233	Metodi di misura per campi elettromagnetici degli apparecchi elettrici di uso domestico e similari con riferimento all'esposizione umana
EN 12100	Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio
EN 55014-1	Compatibilità elettromagnetica: prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari. Parte 1: emissione
EN 55014-2	Compatibilità elettromagnetica: requisiti per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari. Parte 2: immunità - norma di famiglia di prodotti
EN 61000-3-2	Compatibilità elettromagnetica. Parte 3-2: limiti - Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso $\leq 16A$ per fase)
EN 61000-3-3	Compatibilità elettromagnetica. Parte 3-3: limiti - Limitazione delle variazioni di tensione e del flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale $\leq 16A$ per fase e non soggette ad allacciamento su condizione
EN 50581	Documentazione tecnica per la valutazione dei prodotti elettrici ed elettronici in relazione alla restrizione delle sostanze pericolose

Regolamenti e specifiche tecniche:

D.M. 21/3/73	Disciplina igienica degli imballaggi, recipienti, utensili destinati a venire in contatto con le sostanze alimentari e con sostanze di uso personale
CE 1935/2004	Materiali ed oggetti destinati a venire in contatto con i prodotti alimentari
CE 2023/2006	Buone pratiche di fabbricazione dei materiali e degli oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari
UE 10/2011	Materiali ed oggetti di materia plastica destinata a venire a contatto con i prodotti alimentari.

Gentile Cliente: ci congratuliamo con Lei per avere scelto un prodotto di qualità che sicuramente risponderà alle Sue aspettative. RingraziandoLa per la preferenza accordataci, La invitiamo cortesemente a **prendere attenta visione** di questo manuale di istruzioni **prima di utilizzare** il Suo nuovo produttore automatico modulare di ghiaccio a scaglie piatte.

INDICE

1 AVVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

2 DATI TECNICI

3 INDICAZIONI UTILI PER IL TRASPORTO

4 SBALLAGGIO

5 INSTALLAZIONE

5.1 SCHEMA DEI COLLEGAMENTI

5.2 POSIZIONAMENTO

5.3 COLLEGAMENTO ALLA RETE IDRICA

5.3.a CARICO

5.3.b SCARICO

5.4 COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

6 MESSA IN FUNZIONE

6.1 PULIZIA PARTI INTERNE

6.2 AVVIAMENTO

6.3 PULIZIA PARTI IN ACCIAIO

7 PRINCIPALI CAUSE DI NON FUNZIONAMENTO

8 FUNZIONAMENTO

9 MANUTENZIONE

9.1 PULIZIA FILTRO RACCORDO DI CARICO ACQUA

9.2 MODELLI CON CONDENSAZIONE AD ARIA

9.3 OPERAZIONI DI PULIZIA E DI SANITIZZAZIONE

9.3.a PULIZIA


9.3.b SANITIZZAZIONE

10 PERIODI DI INATTIVITÀ

Le figure del presente manuale sono a carattere generale, pertanto possono differire in alcuni particolari dal modello consegnato.

Il Costruttore non risponde delle eventuali inesattezze, imputabili a errori di stampa o di trascrizione, contenute nel presente manuale di istruzioni. Si riserva di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che riterrà necessarie o utili, anche nell'interesse dell'utilizzatore, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali di funzionalità e sicurezza.


1 AVVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI


 Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente manuale di istruzioni prima di installare e di utilizzare l'apparecchio. Queste avvertenze sono state redatte per la sicurezza di installazione, uso e manutenzione.

Prima della messa in funzione, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzarlo e contattare il centro di assistenza tecnico autorizzato.


Il fabbricatore di ghiaccio può essere messo in funzione solo se l'installazione è avvenuta nel rispetto delle leggi e regolamenti locali e secondo le istruzioni di questo manuale.


È assolutamente vietato all'utilizzatore accedere al circuito frigorifero dell'apparecchio, in caso di necessità chiamare l'assistenza autorizzata.

 ATTENZIONE: Non usare dispositivi meccanici quali cacciaviti, utensili appuntiti o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento.

 ATTENZIONE: Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura da incasso.

 ATTENZIONE: Non danneggiare il circuito refrigerante.

 **ATTENZIONE:** Non usare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti per la conservazione del ghiaccio


 **ATTENZIONE:** Non conservare sostanze esplosive nel vano dell'apparecchio, come bombolette per aerosol con propellente infiammabile

Il presente manuale di istruzioni è parte integrante del produttore automatico modulare di ghiaccio a scaglie piatte (definito anche, nel presente manuale di istruzioni, più semplicemente con il termine apparecchio) e dovrà essere conservato per qualsiasi futura consultazione.

Nel caso di vendita o trasferimento dell'apparecchio ad altra persona, il presente manuale deve essere consegnato al nuovo utilizzatore affinché possa essere messo al corrente del funzionamento e delle relative avvertenze.

- scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia e di manutenzione
- per garantire l'efficienza dell'apparecchio e per il suo corretto funzionamento, è indispensabile attenersi alle indicazioni del Costruttore facendo effettuare la manutenzione da personale professionalmente qualificato
- non rimuovere alcuna pannellatura o griglia
- non appoggiare oggetti sull'apparecchio o davanti alle griglie di ventilazione
- sollevare sempre l'apparecchio anche per piccoli spostamenti, evitare assolutamente di spingerlo o trascinarlo

- qualsiasi utilizzo dell'apparecchio che non sia quello della produzione di ghiaccio, utilizzando acqua fredda potabile, è da considerarsi improprio
- non ostruire le griglie di ventilazione e di dissipazione del calore in quanto una cattiva aerazione, oltre a determinare la diminuzione di rendimento ed un cattivo funzionamento, può provocare seri danni all'apparecchio
- in caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, scollegarlo dalla rete elettrica agendo sull'interruttore previsto in fase di installazione e chiudere il/i rubinetto/i di carico acqua. Astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto e rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato
- modificare o tentare di modificare questo apparecchio, oltre a far decadere qualsiasi forma di garanzia, è estremamente pericoloso
- non utilizzare il contenitore del ghiaccio per raffreddare o conservare cibi o bevande in quanto queste operazioni potrebbero causare l'ostruzione dello scarico determinando il riempimento del contenitore stesso con conseguente fuoriuscita di acqua
- in caso di guasto contattare il Distributore che Vi ha venduto l'apparecchio, che saprà consigliarvi il Centro di Assistenza Autorizzato più vicino. Vi raccomandiamo di esigere sempre e solamente pezzi di ricambio originali
- eventuali avvertenze o schemi relativi a modelli particolari saranno forniti allegati al presente manuale di istruzioni
- sono disponibili accessori che permettono l'accensione e lo spegnimento da postazione remota o che consentono di regolare il livello del ghiaccio stoccato. La responsabilità di eventuali danni a persone, a cose o animali nonchè all'apparecchio stesso, derivanti da errata installazione degli accessori è esclusivamente di chi ne ha eseguito l'installazione

 L'uso di questo apparecchio elettrico, comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- non toccarlo con mani o piedi bagnati o umidi
- non usarlo quando si è a piedi nudi
- non usare prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia
- non tirare il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla rete elettrica
- l'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza, oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza
- sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio

Allorché si decida di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione (dopo aver staccato il cavo dalla rete elettrica).

Si raccomanda inoltre di:

- evitare di disperdere nell'ambiente il gas frigorifero e l'olio contenuti nel compressore
- provvedere allo smaltimento ed al recupero dei materiali in base alle disposizioni nazionali vigenti in materia



Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Per prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, accertarsi che questo prodotto venga correttamente smaltito e riciclato.

Per maggiori informazioni relative allo smaltimento ed al riciclaggio di questo prodotto, contattate il vostro Distributore oppure il Servizio di trattamento dei rifiuti.

Questo apparecchio non contiene refrigerante che danneggia l'ozono.

L'apparecchio contiene gas fluorurati ad effetto serra disciplinati dal protocollo di Kyoto.

Il prodotto è ermeticamente sigillato.

⚠ Un'errata installazione può causare danni all'ambiente, ad animali, persone o cose per i quali il Costruttore non può essere considerato responsabile.

2 DATI TECNICI (Fig. 1)

I valori della tensione e della frequenza sono riportati sulla targhetta matricola ed a questa si rimanda per qualsiasi verifica o accertamento.

Tensione (1), potenza (2), modello (3), n° matricola (4), Costruttore (5).

Il livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato A di questo apparecchio è inferiore a 70 dB(A). Le misurazioni sono state eseguite, a 1 metro dalla superficie dell'apparecchio e ad 1,60 metri di altezza dal suolo, durante la produzione.

Lo schema elettrico è applicato sul coperchio della scatola elettrica dell'apparecchio.

Per potervi accedere, togliere tensione all'apparecchio, allentare le viti che fissano il pannello laterale sinistro (il pannello anteriore per il modello con produzione giornaliera di 2200 kg), sollevare e sganciare il pannello.

3 INDICAZIONI UTILI PER IL TRASPORTO

Il peso netto ed il peso lordo di questo apparecchio, sono riportati sulla copertina del presente manuale. Sull'imballo sono stampate le istruzioni per un corretto trasporto e sollevamento.

Al fine di evitare che l'olio contenuto nel compressore defluisca nel circuito refrigerante, è necessario trasportare, immagazzinare e movimentare l'apparecchio esclusivamente in posizione verticale, rispettando le indicazioni poste sull'imballo.

4 SBALLAGGIO

L'installazione deve essere effettuata in ottemperanza alle norme nazionali vigenti, secondo le istruzioni del Costruttore e da personale professionalmente qualificato ed abilitato.

Dopo aver tolto l'imballaggio come indicato nelle istruzioni stampate sulla scatola, ASSICURARSI DELL'INTEGRITÀ DELL'APPARECCHIO. IN CASO DI DUBBIO NON UTILIZZARLO E RIVOLGERSI AL DISTRIBUTORE che Ve lo ha venduto.

Tutti gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartone, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Con il bancale completamente appoggiato a terra sollevare l'apparecchio con sistemi di sollevamento adeguati al peso e separarlo dal bancale di legno.

⚠ NOTA PER L'INSTALLATORE:

Questa operazione può essere eseguita solo da personale professionalmente qualificato ed abilitato.

Gli apparecchi sono predisposti con appositi fori filettati per l'aggancio di golfari (Fig. 2).

Al fine di evitare danni all'apparecchio si raccomanda di mantenere i tiranti di sollevamento in direzione verticale durante il sollevamento.


Per sollevare il modello con produzione giornaliera di 2200 kg, rimuovere i pannelli di chiusura dei vani del condensatore e successivamente avvitare i golfari nei fori filettati.

5 INSTALLAZIONE

5.1 SCHEMA DEI COLLEGAMENTI (Fig. 3)


6. collegamento elettrico comandato da interruttore onnipolare con differenziale
7. rubinetto di carico acqua per produzione ghiaccio
8. rubinetto di carico acqua per condensazione ad acqua (W)
9. tubo carico acqua per produzione ghiaccio
10. tubo carico acqua per condensazione ad acqua (W)
11. tubo scarico acqua
12. tubo scarico acqua di condensazione (W)

5.2 POSIZIONAMENTO


 L'apparecchio deve essere installato in ambienti igienicamente puliti, evitare quindi locali quali cantine o ripostigli, in quanto il non rispetto dei requisiti igienici favorisce la formazione e la proliferazione di forme batteriche all'interno dell'apparecchio.

L'apparecchio può funzionare con temperatura ambiente compresa tra 10°C e 43°C. Le migliori prestazioni si ottengono installando l'apparecchio con temperatura ambiente compresa tra 10°C e 35°C e con temperatura dell'acqua compresa tra 3°C e 25°C.

Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari e la vicinanza a fonti di calore.


 Questo apparecchio:

- **deve essere installato in luoghi dove può essere controllato da personale qualificato**
- non deve essere utilizzato in ambienti esterni
- non deve essere collocato in ambienti umidi e con la presenza di getti d'acqua
- deve essere installato in modo che abbia almeno 50 cm di spazio libero intorno
- non deve essere pulito utilizzando getti d'acqua
- deve avere almeno 1 metro di spazio per una corretta aerazione al di sopra della parte superiore (modello con produzione giornaliera di 2200 kg)

 Il collegamento dell'apparecchio con gli accessori deve essere effettuato da personale professionalmente abilitato e qualificato.

Gli accessori vengono forniti con istruzioni per il corretto collegamento all'apparecchio.

La responsabilità di eventuali danni a persone, a cose o animali nonchè all'apparecchio stesso, derivanti da errata installazione degli accessori è esclusivamente di chi ne ha eseguito l'installazione.

 Il Costruttore declina ogni responsabilità per l'utilizzo di accessori non di propria fornitura.

 L'apparecchio deve essere installato su un contenitore.

Per una corretta installazione sugli appositi contenitori di nostra produzione si rimanda agli schemi forniti con i contenitori stessi. In ogni caso devono essere rispettate le istruzioni e le avvertenze riportate nel presente manuale, in particolare quelle relative alla connessione alla rete elettrica ed idrica.

Accertarsi, utilizzando per il controllo una livella, che l'apparecchio sia perfettamente orizzontale. Le eventuali regolazioni possono essere effettuate agendo sui piedini di cui sono provvisti i contenitori di nostra fabbricazione.

 Il Costruttore declina ogni responsabilità per installazione su contenitori non di propria fabbricazione.

5.3 COLLEGAMENTO ALLA RETE IDRICA

 **IMPORTANTE:**

- il collegamento alla rete idrica dovrà essere effettuato secondo le istruzioni del Costruttore e da personale professionalmente qualificato
- questo apparecchio dovrà essere alimentato esclusivamente con acqua fredda destinata al consumo umano (potabile)
- la pressione d'esercizio dovrà essere compresa tra 0,1 e 0,6 MPa
- tra la rete idrica e ciascun tubo di carico dell'apparecchio, dovrà essere installato un rubinetto in modo tale da poter interrompere il passaggio d'acqua in caso di necessità
- nel caso di acqua di alimentazione particolarmente dura si consiglia di installare un filtro a cartuccia polivalente. La presenza di elementi solidi (per esempio sabbia, ecc.) potrà essere eliminata installando un filtro meccanico che dovrà essere ispezionato e pulito periodicamente. Tali dispositivi dovranno essere conformi alle norme nazionali vigenti in materia
- non chiudere mai il/i rubinetto/i di alimentazione idrica quando l'apparecchio è in funzione
- per il collegamento alla rete idrica utilizzare solo i nuovi tubi forniti in dotazione con l'apparecchio, non usare tubi vecchi o utilizzati in precedenza
- **E' vietato installare la macchina a un sistema di de-ionizzazione dell'acqua o ad osmosi inversa**

5.3.a CARICO (Fig. 4)

Inserire nelle due ghiera filettate (13) del tubo di carico acqua per produzione ghiaccio (9), che trovate nel corredo dell'apparecchio, le apposite guarnizioni (14).

Avvitare in modo sicuro, ma senza esercitare forza eccessiva onde evitare il rischio di incrinare il raccordo, una ghiera filettata all'uscita del raccordo (15) situato nella parte posteriore dell'apparecchio e l'altra ghiera filettata al rubinetto di carico dell'acqua per la produzione del ghiaccio (7), anch'esso dotato di filettatura.

Per i modelli con condensazione ad acqua, collegare il raccordo (16) al rubinetto di carico acqua di condensazione (8) con un tubo di carico acqua (10), utilizzando un collarino stringitubo (17).

5.3.b SCARICO (Fig. 4)

Fissare il tubo di scarico dell'acqua (11) nell'apposita sede (19) prevista sulla parte posteriore dell'apparecchio verificando che:

- il tubo sia di tipo flessibile
- il diametro interno sia come previsto di 22 mm
- non vi siano strozzature per tutta la lunghezza del tubo di scarico
- il tubo di scarico abbia una pendenza di almeno il 15%

Per i modelli con condensazione ad acqua, collegare il raccordo (18) ad uno scarico con un tubo di scarico acqua (12), utilizzando un collarino stringitubo (17).

È opportuno prevedere che lo scarico avvenga direttamente in sifone aperto.

5.4 COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

IMPORTANTE:

- i modelli con produzione giornaliera di 1500 kg e di 2200 kg devono essere connessi ad una presa interbloccata con portata di 32A
 - il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato secondo le norme nazionali vigenti e da personale professionalmente qualificato ed abilitato
 - prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata in targa
 - assicurarsi che l'apparecchio venga collegato ad un efficace impianto di messa a terra
 - verificare che la portata elettrica dell'impianto sia adeguata alla potenza massima dell'apparecchio indicata in targa
 - l'apparecchio è progettato per essere collegato in modo permanente alla rete elettrica, occorre quindi predisporre un interruttore magnetotermico onnipolare (6 di Fig. 3) con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conforme alle vigenti norme nazionali di sicurezza, munito di fusibili, con differenziale associato e posizionato in modo tale da essere facilmente raggiungibile.
- Questa operazione deve essere effettuata da un tecnico specializzato**
- si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione assicurandosi che non venga in nessun modo schiacciato
 - nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, deve essere sostituito da personale professionalmente qualificato usando un cavo speciale disponibile solo presso il Costruttore o i Centri di Assistenza Autorizzati

6 MESSA IN FUNZIONE

6.1 PULIZIA PARTI INTERNE

La pulizia dell'apparecchio è già stata effettuata in fabbrica. Si suggerisce tuttavia di effettuare un ulteriore lavaggio delle parti interne prima dell'uso, assicurandosi che il cavo di alimentazione non sia collegato.

Per le informazioni necessarie alle operazioni di pulizia e di sanitizzazione, si rimanda al capitolo 9.3 del presente manuale.

Per le operazioni di pulizia utilizzare un comune detersivo per stoviglie oppure una soluzione di acqua e aceto; al termine effettuare un accurato risciacquo con abbondante acqua fredda ed eliminare il ghiaccio prodotto durante i 30 minuti successivi alla pulizia, oltre a quello eventualmente presente nel contenitore.

Si sconsiglia l'utilizzo di detersivi o polveri abrasive che possano danneggiare le finiture.

6.2 AVVIAMENTO

Dopo che l'apparecchio è stato correttamente collegato alla rete elettrica, alla rete idrica ed al sistema di scarico dell'acqua, è possibile avviarlo procedendo come segue:

- a) aprire il/i rubinetto/i (7 e 8 di Fig. 3) di carico acqua
- b) dare tensione agendo sull'interruttore (6 di Fig. 3) appositamente previsto in fase di installazione

Avviare il modello con produzione giornaliera di 250 kg premendo l'interruttore luminoso (21 di Fig. 2).

 **L'apparecchio è provvisto di un dispositivo che ritarda la partenza di circa 10 minuti.**

6.3 PULIZIA PARTI IN ACCIAIO

La pulizia iniziale dell'apparecchio è già stata effettuata in fabbrica. Per le successive operazioni delle parti in acciaio della macchina, attenersi alle seguenti prescrizioni:

Evitare che soluzioni salate essicchino o rimangano stagnanti sulla superficie delle parti esterne in acciaio della macchina, perché possono dare origine a fenomeni di corrosione.

Evitare il contatto con materiale ferroso (paglietta, forchettoni, mestoli, raschietti, ecc.) per non causare inneschi di corrosione, da contaminazione di particelle ferrose portate in circolo nel recipiente.

Pulire accuratamente le superfici di acciaio inossidabile usando uno strofinaccio umido, acqua e sapone e comuni detersivi non abrasivi ed a base di cloro o ammoniacca.

7 PRINCIPALI CAUSE DI NON FUNZIONAMENTO

Nel caso in cui si verifichi una mancata produzione di ghiaccio, prima di richiedere l'intervento del Centro di Assistenza Autorizzato è bene controllare che:

- il/i rubinetto/i di carico acqua (7 e 8 di Fig. 3), previsto/i in fase di installazione, sia/siano aperto/i
- non manchi l'energia elettrica e l'interruttore (6 di Fig. 3) sia in posizione "ACCESO" e l'interruttore luminoso (21 di Fig. 2) sia illuminato (solo per modelli con produzione giornaliera di 250 kg)
- non sia intervenuto nessuno dei dispositivi di sicurezza descritti nel capitolo 8

Inoltre:

- in caso di eccessivo rumore, controllare che l'apparecchio non sia a contatto con mobili o lamiere che possano causare rumore o vibrazioni
- qualora si rilevassero eventuali tracce di acqua, controllare che il foro di scarico del contenitore non sia ostruito, che i tubi di carico e di scarico dell'acqua siano correttamente collegati e non presentino delle strozzature o lesioni
- verificare che la temperatura dell'aria o dell'acqua non superino i valori limite di installazione (vedere paragrafo 5.2)
- verificare che il filtro ingresso acqua non sia ostruito (vedere paragrafo 9.1)
- verificare che i fori dell'anello spruzzatore non siano ostruiti dal calcare

Effettuate le verifiche di cui sopra, se la disfunzione dovesse permanere, è bene scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica agendo sull'interruttore previsto in fase di installazione, chiudere il/i rubinetto/i di carico acqua e chiamare il Centro di Assistenza Autorizzato più vicino.

Per un più rapido ed efficiente intervento è importante, all'atto della chiamata, indicare con precisione il modello, il numero di matricola o il numero di costruzione, rilevabili sull'etichetta matricola (Fig. 1) dell'apparecchio e sulla copertina del presente manuale di istruzioni.

8 FUNZIONAMENTO

L'apparecchio è provvisto dei seguenti dispositivi di sicurezza:

- su tutti i modelli è installato un micro-interruttore di sicurezza che arresta l'apparecchio nel caso in cui la camera dell'evaporatore sia invasa dal ghiaccio. L'apparecchio si riavvia automaticamente quando la camera dell'evaporatore risulta libera dall'eccesso di ghiaccio
- sui modelli con produzione giornaliera di 250 kg, 400 kg, 620 kg, 900 kg e 1500 kg è installato un termostato di sicurezza che arresta l'apparecchio quando la sonda cui è collegato viene raggiunta dal ghiaccio accumulato nel contenitore. Prelevando ghiaccio dal contenitore l'apparecchio si riavvierà automaticamente
- su tutti i modelli è installato un pressostato di sicurezza di massima pressione che interviene bloccando il funzionamento dell'apparecchio in caso di anomalie al circuito frigorifero quali: avviamento in ambiente eccessivamente caldo, mancato funzionamento del ventilatore o condensatore alettato sporco (modelli con condensazione ad aria), mancanza di acqua al condensatore o condensatore ad acqua ostruito (modelli con condensazione ad acqua), ecc. Nel caso in cui l'apparecchio si fermasse ed il contenitore non fosse pieno di ghiaccio, per verificare l'intervento della protezione attendere 3 minuti e premere a fondo il pulsante di riarmo (se presente) situato sul fianco sinistro dell'apparecchio. Qualora l'anomalia dovesse permanere, l'apparecchio si fermerà nuovamente; in questo caso scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, chiudere il/i rubinetto/i di carico acqua e chiamare il Centro di Assistenza Autorizzato più vicino
- su tutti i modelli è installato un pressostato di sicurezza di minima pressione che interviene in caso di anomalie di funzionamento quali: arresto del raschiatore, mancanza di acqua per la produzione di ghiaccio, ecc. Nel caso in cui l'apparecchio si fermasse ed il contenitore non fosse pieno di ghiaccio, per verificare l'intervento della protezione attendere 3 minuti e premere a fondo il pulsante di riarmo (se presente) situato sul lato sinistro dell'apparecchio. Qualora l'anomalia dovesse permanere, l'apparecchio

si fermerà nuovamente; in questo caso scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, chiudere il/i rubinetto/i di carico acqua e chiamare il Centro di Assistenza Autorizzato più vicino

⚠ IMPORTANTE: NON UTILIZZARE il micro-interruttore di sicurezza come controllo di livello del ghiaccio accumulato nel contenitore, installare un dispositivo dedicato a tale scopo.

Il dispositivo può essere di due tipi:

- controllo di livello da installare nel contenitore (fotocellula, ecc.) che fermi l'apparecchio quando viene raggiunto il livello stabilito e che riavvii il produttore di ghiaccio quando viene prelevato ghiaccio dal contenitore
- temporizzatore che accenda e spenga l'apparecchio in funzione del consumo di ghiaccio e della capacità del contenitore

⚠ NOTA PER L'INSTALLATORE:

Questa operazione può essere effettuata solo da personale professionalmente qualificato ed abilitato.

Sul modello con produzione giornaliera di 2200 kg è installato un dispositivo di controllo della sequenza delle fasi dell'alimentazione elettrica; nel caso in cui, una volta collegato alla rete elettrica, l'apparecchio non dovesse avviarsi e nessuna delle protezioni fino ad ora descritte fosse intervenuta, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica ed invertire due delle tre fasi dell'alimentazione.

Qualora dopo questa operazione l'apparecchio non riprendesse il normale funzionamento, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, chiudere il/i rubinetto/i di carico acqua e chiamare il Centro di Assistenza Autorizzato più vicino.

9 MANUTENZIONE

9.1 PULIZIA FILTRO DEL RACCORDO DI CARICO ACQUA (Fig. 4)

Tutte le operazioni descritte in questo paragrafo devono essere effettuate dopo aver tolto l'alimentazione elettrica ed idrica così come descritto per le operazioni precedenti, da personale professionalmente abilitato e qualificato.

⚠ Pulire almeno ogni 2 mesi il filtro (20) posto sul raccordo di carico acqua attenendosi alle istruzioni che seguono:

- togliere l'alimentazione elettrica agendo sull'interruttore (6 di Fig. 3) previsto in fase di installazione
- togliere l'alimentazione idrica agendo sul rubinetto di carico acqua per produzione ghiaccio (7 di Fig. 3) previsto in fase di installazione
- svitare la ghiera filettata (13) del tubo di carico acqua posta all'uscita del raccordo (15) situato sulla parte posteriore dell'apparecchio
- estrarre, con l'ausilio di una pinza, il filtro (20) dalla propria sede senza danneggiare l'attacco del tubo di carico acqua
- togliere eventuali residui mettendo il filtro sotto ad un getto d'acqua, se troppo sporco sostituirlo

Una volta effettuata l'operazione di pulizia, rimontare il filtro ed il tubo di carico acqua avendo cura di seguire le precauzioni già evidenziate all'inizio del presente manuale di istruzioni.

Terminata la precedente operazione, riattivare l'alimentazione elettrica ed idrica.

9.2 MODELLI CON CONDENSAZIONE AD ARIA (Fig. 5)

Per i modelli con condensazione ad aria è molto importante tenere pulito il condensatore alettato ed il relativo filtro esterno (se presente). Far effettuare la pulizia del condensatore alettato, almeno ogni 2 mesi, da un Centro di Assistenza Autorizzato che potrà inserire l'operazione nell'ambito dei programmi di manutenzione.

La pulizia del filtro esterno deve essere effettuata almeno una volta al mese, attenendosi alle seguenti istruzioni:

- fermare l'apparecchio e togliere l'alimentazione elettrica, agendo sull'interruttore (6 di Fig. 3) previsto in fase di installazione
- svitare i pomoli che trattengono il filtro
- asportare il filtro e tenerlo lontano dall'apparecchio
- rimuovere la polvere dal filtro soffiando con aria compressa
- riposizionare il filtro nella propria sede e fissarlo con i pomoli

MODELLI CON PRODUZIONE GIORNALIERA DI 2200 kg:

- fermare l'apparecchio e togliere l'alimentazione elettrica, agendo sull'interruttore (6 di Fig. 3) previsto in fase di installazione
- sollevare il filtro ed estrarlo dalla propria sede, situata sotto alla ventola del condensatore
- tenendo il filtro lontano dall'apparecchio, rimuovere la polvere soffiando con aria compressa
- reinserire il filtro nella propria sede

9.3 OPERAZIONI DI PULIZIA E DI SANITIZZAZIONE

NOTA PER L'INSTALLATORE:

Le operazioni di pulizia e di sanitizzazione di seguito descritte possono essere effettuate solo da personale professionalmente qualificato ed abilitato.

Non utilizzare getti d'acqua per pulire l'apparecchio.

La frequenza degli interventi di pulizia e di sanitizzazione può variare in funzione di:

- temperatura e condizioni ambientali
- temperatura e qualità dell'acqua (durezza, presenza di sabbia, ecc.)
- quantità di ghiaccio prodotto, ovvero tempo di utilizzo dell'apparecchio
- periodi di non utilizzo dell'apparecchio

ATTENZIONE:

- le operazioni descritte devono essere effettuate solo ed esclusivamente da personale professionalmente qualificato ed abilitato
- è disponibile presso il Vostro rivenditore un kit di pulizia e di sanitizzazione appositamente formulato per questo apparecchio
- non utilizzare sostanze corrosive per eliminare il calcare dall'apparecchio in quanto, oltre a far decadere qualsiasi forma di garanzia, causano gravi danni ai materiali ed ai componenti dell'apparecchio
- tutte le operazioni che prevedono la manipolazione di particolari in lamiera devono essere effettuate indossando dei guanti idonei ad evitare di tagliarsi
- tutte le operazioni di pulizia e di sanitizzazione devono essere effettuate indossando dei guanti idonei a proteggere la pelle dalle sostanze utilizzate
- durante le operazioni di pulizia e di sanitizzazione proteggere con occhiali idonei gli occhi da eventuali spruzzi delle sostanze utilizzate
- evitare di versare acqua o soluzioni sui cablaggi elettrici e sul cavo di alimentazione

PER GARANTIRE UNA CORRETTA PULIZIA E SANITIZZAZIONE DEL PRODUTTORE DI GHIACCIO, ESEGUIRE LE OPERAZIONI RIPORTATE DI SEGUITO ALMENO UNA VOLTA AL MESE.

9.3.a PULIZIA

Per le operazioni di pulizia utilizzare una soluzione al 25% di acqua e aceto bianco e procedere come di seguito indicato:

- rimuovere il pannello anteriore togliendo i tappi di chiusura, allentando le viti di fissaggio e quindi sollevandolo per sganciarlo (Fig. 6)
- chiudere il rubinetto (7 di Fig. 3) di carico acqua per la produzione di ghiaccio, lasciando aperto il rubinetto (8 di Fig. 3) di carico per l'acqua di condensazione (se presente) ed attendere che l'acqua nella bacinella della pompa sia esaurita (l'anello non spruzza acqua sull'evaporatore)
- spegnere l'apparecchio scollegandolo dalla rete elettrica agendo sull'interruttore previsto in fase di installazione (6 di Fig. 3)
- togliere il coperchio della bacinella della pompa rimuovendo le viti di fissaggio (Fig. 7)
- riempire la bacinella con la soluzione di acqua e aceto (Fig. 7)
- chiudere la bacinella riposizionando il coperchio
- collegare l'apparecchio alla rete elettrica e far funzionare l'apparecchio fino all'esaurimento della soluzione
- riempire per 5 volte la bacinella ed attenderne lo svuotamento
- spegnere l'apparecchio scollegandolo dalla rete elettrica
- rimuovere il coperchio della bacinella della pompa
- svitare il filtro della pompa (Fig. 7)
- pulire, utilizzando una spugna non abrasiva, le pareti della bacinella della pompa, la parte inferiore del coperchio ed il filtro della pompa con un comune detersivo per stoviglie
- togliere il pannello trasparente rimuovendo le viti di fissaggio (Fig. 6)
- pulire, utilizzando un comune detersivo per stoviglie ed una spugna non abrasiva, l'evaporatore, il pannello trasparente ed il raschiatore. **Prestare attenzione ai bordi taglienti del raschiatore.** Rimuovere gli eventuali sedimenti dalla bacinella sottostante l'evaporatore
- pulire la bacinella sottostante l'evaporatore e l'anello spruzzatore con lo stesso detersivo per stoviglie, utilizzando una spazzola con setole morbide, insistendo particolarmente in corrispondenza dei fori dell'anello spruzzatore
- risciacquare l'evaporatore, il raschiatore, l'anello spruzzatore e la bacinella con abbondante acqua fredda
- risciacquare, asciugare e rimontare il pannello trasparente
- risciacquare e rimontare il coperchio della bacinella della pompa ed il filtro
- aprire il rubinetto (7 di Fig. 3) di carico acqua per la produzione di ghiaccio
- collegare l'apparecchio alla rete elettrica e farlo funzionare per 5 minuti
- apprestarsi ad eseguire le operazioni di sanitizzazione descritte nel capitolo successivo

9.3.b SANITIZZAZIONE

Per le operazioni di sanitizzazione utilizzare una soluzione di 200 mg/l di ipoclorito di sodio ed acqua oppure una delle soluzioni comunemente utilizzate per la disinfezione dei popptoi, in questo caso verificare che il prodotto sanitizzante sia:

- autorizzato dal Ministero della Sanità nazionale
- utilizzabile su macchine alimentari
- non dannoso per i materiali ed i componenti di questo apparecchio

Per le modalità d'impiego e per le concentrazioni, attenersi a quanto riportato sulla confezione e raccomandato dal produttore. Si consiglia di utilizzare la soluzione ad una temperatura di 25°C.

Procedere come segue:

- chiudere il rubinetto (7 di Fig. 3) di carico acqua per la produzione di ghiaccio, lasciando aperto il rubinetto (8 di Fig. 3) di carico per l'acqua di condensazione (se presente) ed attendere che l'acqua nella bacinella della pompa sia esaurita (l'anello non spruzza acqua sull'evaporatore)
- spegnere l'apparecchio scollegandolo dalla rete elettrica agendo sull'interruttore previsto in fase di installazione (6 di Fig. 3)
- togliere il coperchio della bacinella della pompa
- riempire la bacinella con la soluzione sanitizzante (Fig. 7)
- chiudere la bacinella riposizionando il coperchio
- collegare l'apparecchio alla rete elettrica e far funzionare l'apparecchio fino all'esaurimento della soluzione
- riempire per 5 volte la bacinella ed attenderne lo svuotamento
- spegnere l'apparecchio scollegandolo dalla rete elettrica
- rimuovere il coperchio della bacinella della pompa
- svitare il filtro della pompa (Fig. 7)
- togliere il pannello trasparente rimuovendo le viti di fissaggio (Fig. 6)
- rimuovere il filtro della pompa ed il pannello trasparente ed immergerli nella soluzione sanitizzante per almeno 30 minuti
- passare con una spugna non abrasiva la soluzione sanitizzante sull'evaporatore, sull'anello spruzzatore, sulla bacinella sottostante l'evaporatore e sul raschiatore. **Prestare attenzione ai bordi taglienti del raschiatore**
- risciacquare accuratamente con abbondante acqua fredda l'evaporatore, il raschiatore, l'anello spruzzatore e la bacinella sottostante l'evaporatore
- risciacquare abbondantemente, asciugare e rimontare il pannello trasparente, verificando che non sia ostacolato il corretto funzionamento del micro-interruttore di sicurezza
- risciacquare accuratamente la parte inferiore del coperchio della bacinella e rimontarlo, serrando le viti di fissaggio
- risciacquare accuratamente il filtro della pompa e riposizionarlo nella propria sede
- aprire il rubinetto (7 di Fig. 3) di carico acqua per la produzione di ghiaccio
- rimontare il pannello anteriore, serrando le viti di fissaggio

A questo punto il produttore di ghiaccio può essere riattivato seguendo quanto indicato nei capitoli precedenti.

ATTENZIONE:

- **tutto il ghiaccio prodotto durante i 30 minuti successivi alle operazioni di pulizia e di sanitizzazione deve essere eliminato**
- **contemporaneamente alla pulizia ed alla sanitizzazione dell'apparecchio effettuare anche la pulizia e la sanitizzazione dell'eventuale contenitore ad esso abbinato**

Vi consigliamo di richiedere al Distributore che Vi ha venduto questo apparecchio un contratto di manutenzione periodica che preveda:

- pulizia del condensatore
- pulizia del filtro posto sul raccordo carico acqua
- pulizia del contenitore di raccolta ghiaccio
- controllo dello stato di carica del gas frigorifero
- controllo del ciclo di funzionamento
- sanitizzazione dell'apparecchio

10 PERIODI DI INATTIVITÀ

Qualora si preveda un periodo di tempo durante il quale l'apparecchio non verrà utilizzato, si dovrà:

- scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica agendo sull'interruttore (6 di Fig. 3)
- scollegare l'apparecchio dalla rete idrica agendo sul/i rubinetto/i di carico acqua (7 e 8 di Fig. 3)
- eseguire tutte le operazioni previste per la manutenzione periodica dell'apparecchio
- eseguire la pulizia del filtro del raccordo di carico acqua come descritto nel capitolo 9.1
- eseguire la pulizia del filtro del condensatore ad aria (se presente) come descritto nel capitolo 9.2

EC DECLARATION OF CONFORMITY

EN

The above-mentioned apparatus is designed for the production of ice. We the undersigned declare under our own exclusive responsibility that the ice maker referred to in this declaration is in full compliance with the requirements of the following European Directives, standard, regulations, technical specifications and subsequent modifications.

Directive:

2014/35/EU	Low Voltage Directive
2006/42/CE	Machinery Directive
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive
(UE) 2015/863	amending Annex II to Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council as regards the list of restricted substances

Standard:

EN 60335-1	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements
EN 60335-2-24	Household and similar electrical appliances - Safety Part 2: Particular requirements for refrigerating appliances, ice-cream appliances and ice makers.
EN 60335-2-75	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-75: Particular requirements for commercial dispensing appliances and vending machines
EN 62233	Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure
EN 12100	Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Basic terminology, methodology
EN 55014-1	Electromagnetic compatibility: requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Part 1: Emission
EN 55014-2	Electromagnetic compatibility: requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Part 2: Immunity – product family standard
EN 61000-3-2	Electromagnetic compatibility. Part 3-2: limits. Limits for harmonic current emissions (equipment with input current up to and including 16A per phase)
EN 61000-3-3	Electromagnetic compatibility. Part 3-3: limits. Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current \leq 16A per phase and not subjected to conditional connection
EN 50581	Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Regulations and technical specifications:

D.M. 21/3/73	Regulations covering hygiene of packaging, recipients, tools and equipment, designed to come into contact with foodstuffs and substances for personal use
CE 1935/2004	Materials and articles intended to come into contact with food
CE 2023/2006	Good manufacturing practice for materials and articles intended to come into contact with food
UE 10/2011	Plastic materials and articles intended to come into contact with food

Dear Customer, Congratulations on having chosen a top-quality product, which is sure to live up to your expectations. Thank you for having purchased one of our products. Please **read this instruction manual carefully before using** your new modular automatic flat flaked-ice maker.

TABLE OF CONTENTS

- 1 IMPORTANT ADVICE AND RECOMMENDATIONS**
- 2 TECHNICAL SPECIFICATIONS**
- 3 ADVICE ABOUT TRANSPORTATION**
- 4 UNPACKING**
- 5 INSTALLATION**
 - 5.1 CONNECTION DIAGRAM
 - 5.2 POSITIONING
 - 5.3 CONNECTION TO WATER MAINS
 - 5.3.a WATER SUPPLY
 - 5.3.b DRAIN
 - 5.4 CONNECTION TO THE ELECTRICITY MAINS
- 6 START-UP**
 - 6.1 CLEANING INTERNAL PARTS
 - 6.2 START-UP
 - 6.3 CLEANING THE STEEL PARTS
- 7 MAIN CAUSES OF OPERATING FAILURE**
- 8 OPERATION**
- 9 MAINTENANCE**
 - 9.1 HOW TO CLEAN WATER SUPPLY UNION FILTER
 - 9.2 AIR-COOLED MODELS
 - 9.3 CLEANING AND SANITIZING OPERATIONS
 - 9.3.a CLEANING
 - 9.3.b SANITIZING
- 10 PERIODS AT A STANDSTILL**

The figures in this manual are of a general nature. Some details may therefore differ depending on the specific model.


The Manufacturer declines all liability for any inaccuracies in this instruction manual due to printing or transcription errors. The Manufacturer also reserves the right to make any modifications to the products that may be necessary or useful, also in the interests of the user, without impairing the products' essential features of functionality and safety.


Before installing and using the appliance, read the advice and recommendations contained in this instruction manual very carefully. They are given in order to ensure safe installation, use and maintenance of the appliance.

Before to start, make sure that the appliance is intact. If in doubt, do not use it and contact the authorized technical assistance center.


The ice maker can only be put into operation if the installation has been carried out in compliance with local laws and regulations and according to the instructions in this manual.


It is absolutely forbidden for the user to access the appliance's cooling circuit, in case of necessity, call the authorized assistance.

 **WARNING:** Do not use mechanical devices such as screwdrivers, sharp tools or other means to speed up the defrosting process.

 **WARNING:** Keep the vents in the appliance casing or flush-mounting frame clear from obstructions.

 **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.

 **WARNING:** Do not use electrical apparatus in the ice compartments

 **WARNING:** Do not keep explosive substances in the apparatus compartment, such as aerosol spray cans with flammable propellant

In the event of damage to the refrigerant circuit: switch off the machine immediately, disconnect it from the power supply, ventilate the environment, call authorized service.

This instruction manual forms an integral part of the automatic ice-cube maker (also more simply called “appliance” in the text) and must be kept for possible future consultation.

The user must keep this documentation intact to allow it to be consulted throughout the useful life of the appliance.

Keep this manual safe and ensure that it is available for consultation near the appliance.

If lost or destroyed ask for another copy from the distributor, indicating the serial number and model of the appliance.

The manual describes the state of the art at the time of supply of the appliance, the distributor reserves the right to modify its appliances when deemed useful at any time, without having to update this document or document relating to previous production batches.


The technical staff in charge of the activities performed on the appliance are responsible for the application of the safety requirements laid down in this manual, and shall ensure that the authorised staff:

- are qualified to perform the required activities
- know and comply with the instructions laid down in this document
- know and apply the national safety requirements applicable to this appliance

This instruction manual forms an integral part of the modular automatic flat flaked-ice maker (subsequently

referred to as “the appliance”), and should be kept for possible future consultation.

In the event of the appliance being sold or transferred to another person, this manual must be handed over to the new user, in order to enable him to become familiar with the operation of the equipment and the corresponding advice and recommendations.

 Before installing and using the appliance, read the advice and recommendations contained in this instruction manual very carefully. They are given in order to ensure safe installation, use and maintenance of the appliance.

- always remove the plug from the power socket before proceeding with any cleaning or maintenance operations
- to ensure the appliance operates efficiently and correctly, it is essential to comply with the Manufacturer’s instructions and to make sure that maintenance is performed by specially qualified personnel
- do not remove any of the panels or grilles
- do not rest objects on the appliance or in front of the ventilation grilles
- always lift the appliance to move it, even slightly. Do not push or pull it
- any use of the appliance other than the ice production using cold drinking water will be deemed improper

- do not obstruct the ventilation and heat-dissipation grilles, since poor aeration - in addition to reducing efficiency and causing poor operation - may also cause serious damage to the appliance
- if the appliance breaks down and/or operates in a faulty way, switch it off by means of the main switch fitted during the installation phase, and turn off the water tap(s). Do not make any attempt to repair the appliance yourself. Contact only professionally qualified and authorized personnel
- in addition to rendering any form of warranty null and void, modifying (or attempting to modify) this appliance is extremely dangerous
- do not use the ice bin to cool or store food or drinks, because these operations could obstruct the drainage outlet, causing the bin to fill up with water and overflow
- in the event of a failure, contact the dealer who sold you the appliance; he will be able to give you the address of your nearest Authorized Technical Service Centre. Always insist on having original spare parts mounted
- any specific information or diagrams regarding particular models will be attached to this manual
- are available accessories that allow to switch on and off the appliance from remote location, por that allow to adjust the level of stored ice. The liability for damages to persons, animals, objects or to the appliance itself caused by improper installation, is of those who performed the installation

 Use of this electrical appliance requires compliance with certain fundamental rules; in particular:

- do not touch the appliance with wet or damp hands or feet
- do not use the appliance when you are barefoot
- do not use extensions in premises such as bathrooms or shower rooms
- do not tug on the power supply cable to disconnect it from the mains
- this appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
- supervise children to ensure that they do not play with the appliance

Should you decide to scrap appliance, first disconnect the power cable from the mains, and then cut the cable off. In addition, proceed as follows:

- do not allow the coolant gas and oil in the compressor to disperse into the environment
- dispose of or recover the various materials according to the provisions established by the current laws in force in your Country



This symbol means that this product should not be treated as a household waste. To prevent potential negative consequences for the environment and health, be sure this product is correctly disposed of and recycled. For information on the disposal and recycling of this product, contact your Distributor or the Waste Treatment Service.

This appliance does not contain coolant that damages the ozone layer. It contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. This product is hermetically sealed.

⚠ The Manufacturer shall not be liable for any damage to the environment, animals, persons or objects caused by incorrect installation.

2 TECHNICAL DATA (Fig. 1)

The voltage and frequency are given on the data plate on the appliance. Refer to this data plate to check compliance.

Voltage (1), power (2), model (3), serial No. (4), Manufacturer (5).

The weighted equivalent continuous sound level A of this appliance is less than 70 dB(A). The measurements were taken 1 metre from the surface of the appliance and 1.60 metres above ground, during ice production.

The wiring diagram is glued to the lid of the junction box of the appliance.

To access it, switch off the appliance, loosen the screws securing the left-hand side panel (the front panel in the case of the model with daily output of 2200 kg), lift and release the panel.

3 ADVICE ABOUT TRANSPORTATION

The net weight and the weight including packaging of the appliance are given on the cover of this instruction manual. Please refer to the instructions on the packaging in order to correctly transport and lift the appliance.

To prevent the oil in the compressor from flowing back into the coolant circuit, always make sure that the appliance is kept upright during transport, storage, and handling. Follow the instructions given on the packaging.

4 UNPACKING

The appliance must be installed by authorized personnel, in compliance with the current laws in force and the Manufacturer's instructions.

Once you have removed the packaging according to the instructions on the box, **MAKE SURE THAT THE APPLIANCE IS IN A PERFECTLY GOOD CONDITION. IF IN DOUBT, DO NOT USE IT AND IMMEDIATELY CONTACT THE DEALER** who sold it to you.

All the packaging items (plastic bags, cardboard, polystyrene foam, nails, etc.) must be removed and put out of the reach of children, as they are potential sources of danger.

With the pallet resting completely on the ground, lift the appliance with lifting gear suited to its weight and separate it from the wooden pallet.

⚠ NOTE FOR INSTALLER:

This operation must only be performed by professionally qualified and authorized personnel.

The appliances contain threaded holes for hooking eyebolts (Fig. 2).

To prevent damage to the appliance, the lifting bolts should be kept vertical during lifting.

To lift the model with daily output of 2200 kg, remove the panels that close the condenser compartments, then screw the eyebolts into the threaded holes.

5 INSTALLATION

5.1 CONNECTION DIAGRAM (Fig. 3)

6. electrical connection controlled by omnipolar circuit-breaker with residual current device
7. ice-making water supply tap
8. cooling water supply tap (W)
9. water supply pipe for ice making
10. water supply pipe for water cooling (W)
11. water drainage pipe
12. cooling water drainage pipe (W)


5.2 POSITIONING

⚠ The appliance must be installed in a hygienically clean location; it is advisable to avoid rooms like cellars and store-rooms, because failure to meet hygiene requirements is likely to lead to the formation and proliferation of bacteria in the appliance.


The appliance can operate at an ambient temperature of between 10°C and 43°C.

The best performance will be obtained by installing the appliance in a place with an ambient temperature of between 10°C and 35°C and a water temperature of between 3°C and 25°C.

Avoid direct exposure to sunlight and do not install near heat sources.

 This appliance:

- **must be installed in a place where it can be supervised by skilled personnel**
- must not be used outdoors
- must not be installed in damp places or where it is liable to be sprayed with water
- must be positioned at a distance of at least 50 cm from the side walls
- must not be cleaned with jets of water
- a gap of at least 1 metre must be left above the top of the appliance to ensure correct aeration (model with daily output of 2200 kg)

 **The connection of the appliance with the accessories must be carried out by professionally skilled and qualified personnel.**

The accessories are supplied with instructions showing the correct connection to the appliance.

The liability for damages to persons, animals, objects or to the appliance itself caused by improper installation of the accessories, is exclusively of those who performed the installation.

 **The manufacturer declines all liability for installation of accessories supplied by other manufacturers.**

 **The appliance must be installed on a bin.**

For correct installation on our bins, see the diagrams supplied with the bins.

In any event the instructions and advice contained in this manual must be complied with, especially those relating to connection to the electricity and water supply.

Use a spirit level to ensure that the appliance is standing perfectly level. If necessary, adjust the legs fitted to our bins.

 **The manufacturer declines all liability for installation on bins made by other manufacturers.**

5.3 CONNECTION TO THE WATER MAINS

 **IMPORTANT:**

- the appliance must be connected to the water mains by professionally qualified personnel in accordance with the Manufacturer's instructions
- this appliance must be only be supplied with cold water for human consumption (drinking water)
- the operating pressure must be between 0.1 and 0.6 MPa
- a tap must be installed between the water mains and each feed pipe of the appliance, so that the water supply may be shut off if necessary
- where the feed water is particularly hard, you are advised to install a polyvalent cartridge filter. Any solid particles (e.g. sand) may be eliminated by installing a mechanical filter, which must be periodically inspected and cleaned. These devices must comply with the standards in force in the Country of use
- never turn the water supply tap(s) off when the appliance is working
- only new hose-sets supplied with the appliance are to be used to connect the appliance to water mains, old hose-sets should not be reused
- **Is forbidden install the machine to De-ionized or Reverse Osmosis Water**

5.3.a FILLING WITH WATER (Fig. 4)

Insert the special seals provided (14) in the two threaded ring nuts (13) of the ice-making water supply pipe (9) supplied with the appliance.

Without exerting excessive force (otherwise the union could crack), firmly tighten one of the threaded ring nuts on the outlet of union (15) located in the rear of the appliance. Screw the other threaded ring nut onto ice-making water tap (7), also threaded.

In the case of water-cooled models, connect union (16) to cooling water supply tap (8) with a water supply pipe (10), using a hose clip (17).

5.3.b DRAIN (Fig. 4)

Fix the water drain pipe (10) in the housing (19) provided on the rear of the appliance.

Make sure that:

- the pipe is a hose
- the internal diameter is 22 mm, as required

- the water drain hose is not throttled at any point throughout its length
- the drain hose slopes downwards by at least 15%

In the case of water-cooled models, connect union (18) to a drainage outlet with a water drainage pipe (12), using a hose clip (17).

It is advisable to drain the water straight into an open drain trap.

5.4 CONNECTION TO THE ELECTRICITY MAINS

⚠ IMPORTANT:

- **models with daily production of 1500 kg and 2200 kg must be connected to a 32A interlocked receptacle**
- the appliance must be connected to the electricity mains by professionally qualified personnel in accordance with the Manufacturer's instructions
- before connecting the appliance to the electricity mains, make sure that the mains voltage rating corresponds to the value indicated on the rating plate
- make sure that the appliance is connected to an efficient earthing system
- make sure that the capacity of the power supply system suits the maximum power value indicated on the rating plate of the appliance

- as the appliance is designed to be permanently connected to the mains power supply, it must be fitted with an omnipolar thermomagnetic circuit breaker (6 in Fig. 3) with a minimum contact opening distance of 3 mm, that provides full disconnection under overvoltage category III conditions, which meets current national safety standards, fitted with fuses, with associated residual current device, positioned in such a way that it can easily be reached. **This operation must be performed by a skilled technician**
- make sure that you fully uncoil the power supply cable and check that it is not crushed in any way
- should the supply cable be damaged, it must be replaced by a specialised technician using a special cable available from the Manufacturer or from the Technical Service Centres

6 START-UP

6.1 CLEANING INTERNAL PARTS

The appliance will have already been cleaned in the factory. However, you are advised to wash the internal parts again before using the appliance. Make sure that the power supply cable is unplugged before carrying out the above cleaning operation.

For information about cleaning and sanitizing operations, see chapter 9.3 of this manual.

Use ordinary washing-up liquid or a water and vinegar solution for cleaning operations; after cleaning, rinse thoroughly with cold water and discard the ice produced during the first 30 minutes after cleaning, together with any ice present in the bin.

It is advisable to avoid using abrasive detergents or powders, since these might damage the finish.

6.2 START-UP

Once the appliance has been correctly connected to the electricity mains, water mains and water drain system, it can be started up as follows:

- a) turn on the water supply tap(s) (7 and 8 in Fig. 3)
- b) switch on power supply with the switch (6 in Fig. 3) installed at the installation stage

Switch on the model with daily output of 250 kg by pressing the luminous switch (21 in Fig. 2).

⚠ The appliance is equipped with a start-up delayer. Wait around 10 minutes for the ice maker to start.

6.3 CLEANING THE STEEL PARTS

The appliance was cleaned initially in the factory. For subsequent cleaning operations on the steel parts of the machine, comply with the instructions below:

Do not allow saline solutions to dry or pool on the external steel components of the machine, as this may lead to corrosion. Avoid contact with ferrous material (scourers, forks, ladles, scrapers, etc.) to prevent corrosion, contamination from ferrous particles circulating in the receptacle.

Carefully clean the stainless steel parts with a damp cloth, water and soap or common, non-abrasive chlorine or ammonia based detergents.

7 MAIN CAUSES OF OPERATING FAILURE

Should the appliance fail to produce ice, before calling on the Authorized Technical Service Centre, first check carefully that:

- the water supply tap(s) (7 and 8 in Fig. 3), fitted during the installation phase, has/have been turned on

- there is no power cut, and the switch (6 in Fig. 3) is in the "ON" position, and the luminous switch (21 in Fig. 2) is lit (250 kg/24h output model only)
- none of the safety devices described in chapter 8 has operated

Furthermore:

- if there is excessive noise, make sure that the appliance is not touching furniture or sheet metal which can give rise to noise or vibrations
- should any trace of water appear, check the drain hole of the bin to ensure that it is not clogged, that the water fill and drain pipes are correctly connected and are not throttled or damaged
- make sure that the temperature of the air or water does not exceed the installation limit values (see paragraph 5.2)
- make sure that the water inlet filter is not clogged (see paragraph 9.1)
- check that the holes in the spray ring are not obstructed by limescale

If the fault still persists after the above checks have been made, switch off the appliance with the switch fitted during the installation stage, turn off the water supply tap(s), and contact the nearest Authorized Service Centre.

To obtain a faster and more efficient reply when you call the Centre, state the model of the appliance precisely, together with its serial number or manufacturing number. This information is given on the serial N° plate (Fig. 1) affixed to the rear of the appliance and on the cover of this instruction manual.

8 OPERATION

The appliance is fitted with the following safety devices:

- all models are fitted with a safety microswitch which shuts down the appliance if ice enters the evaporator chamber. The appliance automatically restarts when the evaporator chamber is clear of excess ice
- models with a daily output of 250 kg, 400 kg, 620 kg, 900 kg and 1500 kg are fitted with a safety thermostat which shuts down the appliance when the ice which has accumulated in the bin reaches the probe connected to the thermostat. When ice is removed from the bin, the appliance is automatically reactivated
- all models are fitted with a safety maximum pressure switch which shuts down production in the event of a malfunction of the cooling circuit such as start-up in an excessively warm environment, fan malfunction or dirty finned condenser (air-cooled models), lack of water to condenser or water-operated condenser obstructed (water-cooled models), etc. If the appliance shuts down when the bin is not full of ice, to check the operation of the protective devices wait for 3 minutes and firmly press the reset button (if any) located on the left wall of the appliance. If the fault persists, the appliance will shut down again; in this case, disconnect the appliance from the mains power supply, close the water supply tap(s), and contact the nearest Authorized Service Centre
- all models are fitted with a safety minimum pressure switch which operates in the event of a malfunction such as shutdown of scraper, lack of ice-making water, etc. If the appliance shuts down when the bin is not full of ice, to check the operation of the protective devices wait for 3 minutes and firmly press the reset button (if any) located on the left wall of the appliance. If the fault persists, the appliance will shut down again; in this case, disconnect the appliance from the mains power supply, close the water supply tap(s), and contact the nearest Authorized Service Centre

⚠ IMPORTANT: DO NOT USE the safety microswitch to control the level of ice accumulated in the bin; install a dedicated device for that purpose.

The device can be one of two types:

- a level control installed in the bin (photocell, etc.) which shuts down the appliance when the established level is reached and reactivates the ice-cube maker when ice is removed from the bin
- a timer that switches the appliance on and off according to ice consumption and the capacity of the bin

⚠ NOTE FOR INSTALLER:

This operation must only be performed by qualified, authorized personnel.

The model with daily output of 2200 kg is fitted with a device which controls the sequence of the electrical power phases; if the appliance fails to operate once connected to the mains power supply, and none of the protective devices described so far has operated, disconnect the appliance from the mains power supply and invert two of the three phases.

If the appliance does not resume normal service after this operation, disconnect the appliance from the mains power supply, turn off the water supply tap(s) and contact the nearest Authorized Service Centre.

9 MAINTENANCE

9.1 HOW TO CLEAN WATER SUPPLY UNION FILTER (Fig. 4)

⚠ All the operations described in this paragraph must be carried out only after the electric power and water supplies have been disconnected, as described previously, by professionally qualified and authorized personnel.

⚠ Clean filter (20) on water supply union at least every 2 months, as follows:

- **switch off power supply** with the switch (6 in Fig. 3) installed at the installation stage

- **cut off water supply** by turning off ice-making water supply tap (7 in Fig. 3) installed at the installation stage
- unscrew threaded ring nut (13) of water supply pipe at outlet of union (15) located on back of appliance
- using a pair of pliers, remove the filter (17) from its seat without damaging the water feed pipe connector
- place the filter under a strong jet of water to remove residue, but replace the filter if it is excessively dirty

When the cleaning operation has been completed, refit filter and water supply pipe, taking the precautions described at the start of this manual.

When the operations have terminated, turn on both the electricity supply and water supply.

9.2 AIR-COOLED MODELS (Fig. 5)

For air-cooled models, it is very important to keep the finned condenser and its external filter (if any) clean.

Have the finned condenser cleaned at least once every two months by an Authorized Technical Service Centre, which can include this operation in the scheduled maintenance programme.

The external filter must be cleaned at least once a month, as follows:

- switch off appliance and **cut off power supply** with the switch (6 in Fig. 3) fitted at the installation stage
- unscrew knobs that hold filter in place
- remove filter and keep it at a distance from the appliance
- remove dust from filter by blowing with compressed air
- replace filter in its seat and secure with knobs

MODELS WITH DAILY OUTPUT OF 2200 kg:

- shut down appliance and **switch off power supply** with the switch (6 in Fig. 3) installed at the installation stage
- lift filter and remove from its seating under the condenser fan
- keeping the filter distant from the appliance, remove dust by blowing with compressed air
- return filter to its seating

9.3 CLEANING AND SANITIZING OPERATIONS

NOTE FOR INSTALLER:

The cleaning and sanitizing operations described below must only be performed by professionally qualified, authorized personnel.

Do not use jets of water to clean the appliance.

The frequency of cleaning and sanitizing operations can vary, depending on:

- temperature and environmental conditions
- temperature and quality of water (hardness, presence of grit, etc.)
- quantity of ice produced, or time of use of appliance
- periods of non-use of appliance

WARNING:

- the operations described in this manual must only be performed by professionally qualified, authorized personnel
- a cleaning and sanitizing kit specifically designed for this appliance is available from your dealer
- do not use corrosive substances to remove limescale from the appliance, because this will invalidate the guarantee, and may cause serious damage to the materials and components of the appliance
- gloves suitable to protect against cuts must be worn when performing all operations involving handling of sheet metal parts in particular
- gloves suitable to protect the skin against the substances used must be worn when performing all cleaning and sanitizing operations
- wear suitable goggles during cleaning and sanitizing operations to protect the eyes against splashes of the substances used
- take care not to spill water or solutions on the wiring or the power cable

TO ENSURE CORRECT CLEANING AND SANITIZING OF THE ICE MAKER, PERFORM THE OPERATIONS DESCRIBED BELOW AT LEAST ONCE A MONTH.

9.3.a CLEANING

Use a 25% solution of water and white vinegar for cleaning operations, and proceed as follows:

- to remove front panel, remove closing caps, loosen fixing screws, and raise panel to release it (Fig. 6)
- close ice-making water supply tap (7 in Fig. 3) leaving the cooling water (if any) supply tap (8 in Fig. 3) open, and wait for the water in the pump basin to run out (the ring does not spray water onto the evaporator)
- switch off power supply with the switch (6 in Fig. 3) installed at the installation stage
- remove pump basin lid by removing fixing screws (Fig. 7)
- fill basin with the water and vinegar solution (Fig. 7)
- close basin and reposition lid

- connect appliance to mains electricity supply and operate appliance until all solution has been used up
- fill basin 5 times and wait for it to empty
- switch off appliance and disconnect from mains power supply
- remove lid of water supply basin
- unscrew pump filter (Fig. 7)
- clean walls of pump basin, lower part of lid and pump filter with ordinary washing-up liquid using a non-abrasive sponge
- remove transparent panel by removing fixing screws (Fig. 6)
- clean evaporator, transparent panel and scraper with ordinary washing-up liquid, using a non-abrasive sponge. **Be careful of the sharp edges of the scraper.** Remove any sediment from the basin under the evaporator
- clean basin under evaporator and spray ring with the same washing-up liquid, using a brush with soft bristles, cleaning the holes in the spray ring particularly thoroughly
- thoroughly rinse evaporator, scraper, spray ring and basin with cold water
- rinse, dry and refit transparent panel
- rinse and refit lid of pump basin and filter
- turn on the ice-making water supply tap (7 in Fig 3)
- connect the appliance to the mains power supply and operate it for 5 minutes
- prepare to perform the sanitizing operations described in the next paragraph

9.3.b SANITIZING

For sanitizing operations use a 200 mg/l solution of sodium hypochlorite and water or one of the solutions commonly used to disinfect babies' feeding bottles; in this case, check that the sanitizing product is:

- authorized by your country's Ministry of Health
- suitable for use with food-making machinery
- not harmful to the materials and components of this appliance

For the directions for use and concentrations, please refer to those shown on the packaging and recommended by the manufacturer. We recommend using the solution at the temperature of 25°C.

Proceed as follows:

- close ice-making water supply tap (7 in Fig. 3) leaving the cooling water (if any) supply tap (8 in Fig. 3) open, and wait for the water in the pump basin to run out (the ring does not spray water onto the evaporator)
- switch off power supply with the switch (6 in Fig. 3) installed at the installation stage
- remove lid of pump basin
- fill basin with sanitizing solution (Fig. 7)
- close basin and reposition lid
- connect appliance to mains electricity supply and operate appliance until all solution has been used up
- fill basin 5 times and wait for it to empty
- switch off appliance and disconnect from mains power supply
- remove lid of pump basin
- unscrew pump filter (Fig. 7)
- remove transparent panel by removing fixing screws (Fig. 6)
- remove pump filter and transparent panel and immerse in sanitizing solution for at least 30 minutes
- wipe evaporator, spray ring, basin under evaporator and scraper with sanitizing solution using a non-abrasive sponge. **Be careful of the sharp edges of the scraper**
- rinse evaporator, scraper, scraper ring and basin under evaporator thoroughly with cold water
- thoroughly rinse, dry and refit transparent panel, checking that it does not interfere with the correct operation of the safety microswitch
- thoroughly rinse the lower part of the basin lid and refit, tightening the fixing screws
- thoroughly rinse pump filter and replace in its seating
- turn on the ice-making water supply tap (7 in Fig. 3)
- refit front panel and tighten fixing screws

The ice maker can now be reactivated as specified in the previous chapters.

⚠ WARNING:

- **all the ice produced during the first 30 minutes after cleaning and sanitizing operations must be discarded**
- **when the appliance is cleaned and sanitized, its bin must also be cleaned and sanitized**

You are advised to ask your dealer to draw up a scheduled maintenance contract that will cover the following:

- cleaning the condenser
- cleaning filter on water supply union
- cleaning the ice-tray
- checking the charge of coolant gas

- checking the operating cycle
- sanitizing the appliance

10 PERIODS AT A STANDSTILL

If you do not intend to use the appliance for a certain period of time, proceed as follows:

- switch off power supply with the switch (6 in Fig. 3) installed at the installation stage
- shut off the water supply by turning off the water supply tap(s) (7 and 8 in Fig. 3)
- carry out all the operations envisaged for scheduled maintenance of the appliance
- clean filter of water supply union as described in chapter 9.1
- clean filter of air condenser (if any) as described in chapter 9.2

DECLARATION CE DE CONFORMITE

L'appareil susmentionné sert à fabriquer des glaçons. Les signataires de la présente déclarent sous leur seule et unique responsabilité que le produit de glaçons objet de la présente déclaration, est conforme aux prescriptions des Directives Européennes, normes, règlements et spécifications techniques, suivantes.

Directives:

2014/35/EU	Basse tension
2006/42/CE	Machines
2014/30/EU	Compatibilité électromagnétique
(UE) 2015/863	modifiant l'annexe II de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la liste des substances soumises à limitations

Normes:

EN 60335-1	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Partie 1: règles générales
EN 60335-2-24	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Partie 2 : Règles particulières pour les appareils de réfrigération, les sorbetières et les fabriques de glace.
EN 60335-2-75	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Partie 2-75: règles particulières pour les distributeurs commerciaux avec ou sans moyen de paiement
EN 62233	Méthodes de mesures des champs électro- magnétiques des appareils électrodomestiques et similaires en relation avec l'exposition humaine.
EN 12100	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation des risques et réduction des risques
EN 55014-1	Compatibilité électromagnétique: exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues. Partie 1: émission
EN 55014-2	Compatibilité électromagnétique: exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues. Partie 2: immunité. Norme de famille des produits
EN 61000-3-2	EN 61000-3-2 Compatibilité électromagnétique. Partie 3-2: limites - limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils inférieur ou égal à 16A par phase)
EN 61000-3-3	Compatibilité électromagnétique. Partie 3-3: limites - limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation basse tension pour les matériels ayant un courant assigné inférieur ou égal à 16A par phase et non soumis à un raccordement conditionnel
EN 50581	Documentation technique pour l'évaluation des produits électriques et électroniques par rapport à la restriction des substances dangereuses

Règlements et spécifications techniques:

D.M. 21/3/73	Normes d'hygiène des emballages, récipients, outils destinés à entrer en contact avec des produits alimentaires et à usage personnel
CE 1935/2004	Matériels et objets destinés à entrer en contact avec des produits alimentaires
CE 2023/2006	bonnes pratiques de fabrication des matériaux et objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires
UE 10/2011	Matériaux et objets en matière plastique destinés à entrer en contact avec les produits alimentaires

Cher Client: nous vous félicitons d'avoir choisi un produit de qualité qui saura sûrement correspondre à vos attentes. Nous vous remercions de la confiance que vous avez bien voulu nous accorder. Nous vous invitons à **consulter attentivement** ce manuel d'instruction **avant d'utiliser** votre nouveau producteur automatique modulaire de glaçons plats.

SOMMAIRE

- 1 AVERTISSEMENTS ET CONSEILS IMPORTANTS**
- 2 DONNEES TECHNIQUES**
- 3 INDICATIONS UTILES POUR LE TRANSPORT**
- 4 DEBALLAGE**
- 5 INSTALLATION**
 - 5.1 SCHEMA DES CONNEXIONS
 - 5.2 MISE EN PLACE
 - 5.3 RACCORDEMENT AU RESEAU HYDRIQUE
 - 5.3.a CHARGEMENT
 - 5.3.b DECHARGEMENT
 - 5.4 RACCORDEMENT AU SECTEUR ELECTRIQUE
- 6 MISE EN SERVICE**
 - 6.1 NETTOYAGE DES PARTIES INTERNES
 - 6.2 MISE EN MARCHE
 - 6.3 NETTOYAGE DES PIECES EN ACIER
- 7 PRINCIPALES CAUSES DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT**
- 8 FONCTIONNEMENT**
- 9 ENTRETIEN**
 - 9.1 NETTOYAGE FILTRE RACCORD ARRIVEE D'EAU
 - 9.2 MODELES A CONDENSATION A AIR
 - 9.3 OPERATIONS DE NETTOYAGE ET DESINFECTION
 - 9.3.a NETTOYAGE
 - 9.3.b DESINFECTION
- 10 PERIODES D'INACTIVITE**

Les schémas de ce manuel ont un caractère général et peuvent donc présenter des différences par rapport au modèle livré.


Le Fabricant décline toute responsabilité dans le cas d'imprécisions imputables à des erreurs d'impression ou de transcription figurant dans ce manuel. Il se réserve le droit d'apporter à ses produits toutes modifications qu'il jugera utiles ou nécessaires, même dans l'intérêt de l'utilisateur, sans compromettre leurs caractéristiques de fonctionnement et de sécurité.


Ce manuel fait partie intégrante de la machine automatique à glaçons (ci-après dénommée appareil) et devra être conservé afin de pouvoir être consulté à tout moment.


Avant de démarrer, assurez-vous que l'appareil est intact. En cas de doute, ne l'utilisez pas et contactez le centre d'assistance technique agréé.


La machine à glaçons ne peut être mise en service que si l'installation a été effectuée conformément aux lois et réglementations locales et selon les instructions de ce manuel.


Il est absolument interdit à l'utilisateur d'accéder au circuit de refroidissement de l'appareil, en cas de nécessité, appelez l'assistance autorisée.

 **ATTENTION** : Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques tels que tournevis, outils pointus ou autres pour accélérer le processus de dégivrage.

 **ATTENTION** : Ne pas obstruer les orifices de ventilation situés sur les parois de l'appareil ou de la structure intégrée

 **ATTENTION** : Ne pas endommager le circuit réfrigérant.

 **ATTENTION** : Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des glaçons

 **ATTENTION:** Ne pas entreposer de substances explosives telles que des aérosols contenant du gaz inflammable à l'intérieur de l'appareil

En cas d'endommagement du circuit de réfrigérant: éteignez immédiatement la machine, débranchez-la de l'alimentation électrique, ventilez l'environnement, appelez un service agréé.

L'utilisateur est tenu de prendre soin de la présente documentation afin de pouvoir s'y référer pendant toute la durée de vie de l'appareil. Conserver soigneusement le présent manuel et faire en sorte qu'il puisse être immédiatement disponible en cas de nécessité.

En cas de perte ou de destruction, il est possible d'en demander une copie à le distributeur en indiquant le numéro de matricule et le modèle de l'appareil.

Ce manuel reflète l'état de la technique au moment de la livraison de l'appareil. Le distributeur se réserve le droit d'apporter à ses appareils toute modification qu'elle jugera utile sans être tenue de mettre à jour le présent document ou les documents relatifs aux lots de production précédents.

Le personnel technique responsable des opérations à effectuer sur l'appareil est responsable de l'application des mesures de sécurité figurant dans le présent manuel. Ledit personnel devra vérifier si le personnel autorisé à intervenir :

- dispose des qualifications nécessaires pour effectuer l'opération requise
- connaît et respecte les instructions figurant dans le présent document
- connaît et applique les normes de sécurité nationale applicables à l'appareil

Le présent manuel d'instructions fait partie intégrante du producteur automatique modulaire de glaçons plats (plus simplement défini dans le présent manuel d'instructions sous le terme d'appareil) et devra être conservé pour pouvoir être consulté le cas échéant.


En cas de vente ou de transfert de l'appareil, ce manuel devra être remis au nouvel utilisateur de façon à ce que celui-ci puisse le consulter et prendre connaissance du mode de fonctionnement et des avertissements correspondants.

 Lisez attentivement les avertissements contenus dans ce manuel d'instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil. Ces avertissements sont fournis afin d'assurer la sécurité des utilisateurs en phase d'installation, d'utilisation et d'entretien.

- débranchez toujours l'appareil avant de procéder à toute opération de nettoyage et d'entretien
- pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, il est indispensable de respecter les instructions du Fabricant et de confier l'entretien à un technicien qualifié
- n'enlevez aucun panneau, ni aucune grille
- ne posez pas d'objets sur l'appareil ou devant les grilles d'aération
- soulevez toujours l'appareil, même pour de petits déplacements, évitez toujours de le pousser ou le tirer
- toute utilisation de l'appareil autre que la production de glaçons à partir d'eau potable froide doit être considérée comme impropre
- évitez d'obstruer les grilles de ventilation et de dissipation de la chaleur car une mauvaise aération risque non seulement de diminuer le rendement de l'appareil et de l'empêcher de fonctionner

correctement, mais aussi de provoquer de sérieux dommages à l'appareil en soi

- en cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, coupez le courant au moyen de l'interrupteur prévu à cet effet et fermez le(s) robinet(s) d'arrivée d'eau. N'essayez pas de le réparer ou d'intervenir directement et faites uniquement appel à du personnel qualifié
- modifier ou tenter de modifier cet appareil est extrêmement dangereux et annule toute forme de garantie
- ne pas utiliser le bac à glaçons pour refroidir ou conserver des plats ou des boissons, au risque d'empêcher l'évacuation et donc de voir le bac se remplir de façon excessive, ce qui engendrerait une fuite d'eau
- en cas de panne, contactez le Distributeur qui vous a vendu l'appareil, qui saura vous conseiller le Centre d'Assistance Agréé le plus proche. Nous vous recommandons d'exiger des pièces de rechange d'origine
- toute remarque éventuelle ou schéma relatif à des modèles particuliers seront joints au présent manuel d'instructions
- des accessoires sont disponibles qui permettent l'activation et la désactivation à distance, ou vous permettant de régler le niveau de la glace accumulée. La responsabilité pour tout dommage aux personnes, aux biens ou des animaux ainsi que de l'équipement résultant d'une mauvaise installation d'accessoires est seulement de ceux qui a effectué l'installation

 L'utilisation de cet appareil électrique implique le respect d'un certain nombre de règles fondamentales, et notamment:

- évitez de toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides
- évitez d'utiliser l'appareil pieds nus

- évitez d'utiliser des rallonges dans les salles de bain ou les douches
- évitez de tirer le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil
- l'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans ou par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à condition sous surveillance, ou après les mêmes ont reçu des instructions relatives à pour assurer la sécurité et la compréhension des dangers qui lui sont inhérents. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien destinée à être exécutée par l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par les enfants sans supervision

• veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil

Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil, nous vous conseillons de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation (après l'avoir débranché du secteur électrique). Nous vous recommandons également:

- d'éviter d'abandonner dans la nature le gaz frigorigène et l'huile qui se trouvent dans le compresseur
- d'éliminer et de recycler les matériaux en fonction des dispositions nationales en vigueur en la matière



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique. Pour éviter tout risque de pollution de l'environnement et de santé, veillez à ce que produit soit correctement pris en charge et recyclé au terme de sa durée de vie.

Pour tout complément d'information concernant la prise en charge et recyclage de ce produit, veuillez contacter votre Distributeur ou le Service de traitement des déchets.

Cet appareil ne contient aucun réfrigérant pouvant endommager la couche d'ozone. Contient des gaz à effet de serre fluorés relevant du protocole de Kyoto. Produit fermé hermétiquement.

⚠ Une mauvaise installation peut provoquer des dommages à l'environnement, aux personnes, aux animaux et aux choses dont le Fabricant ne saurait être retenu responsable.

2 DONNEES TECHNIQUES (Fig. 1)

La tension et la fréquence sont indiquées sur la plaquette d'immatriculation. Veuillez les consulter pour toute vérification ou contrôle.

Tension (1), puissance (2), modèle (3), n° de matricule (4), Fabricant (5).

Le niveau de pression sonore continue équivalent pondéré A de cet appareil est inférieur à 70 dB(A). Les mesures ont été effectuées à 1 mètre de la superficie de l'appareil et à 1,60 mètre de hauteur du sol, en phase de production.

Le schéma électrique est appliqué sur le couvercle du boîtier électrique de l'appareil.

Pour y accéder, coupez l'alimentation électrique de l'appareil, desserrez les vis qui fixent le panneau latéral gauche (ou le panneau avant pour le modèle à production journalière de 2200 kg), puis soulevez et décrochez le panneau.

3 INDICATIONS UTILES POUR LE TRANSPORT

Le poids net et le poids brut de cet appareil sont indiqués sur la couverture de ce manuel. Sur l'emballage vous trouverez les instructions pour effectuer correctement le transport et le soulèvement de l'appareil.

Afin d'éviter que l'huile qui se trouve dans le compresseur coule dans le circuit réfrigérant, l'appareil doit toujours être transporté, stocké et déplacé en position verticale et conformément aux instructions figurant sur l'emballage.

4 DEBALLAGE

L'installation doit être effectuée conformément aux normes nationales en vigueur, suivant les instructions du Fabricant et par des techniciens qualifiés et autorisés.

Après avoir déballé l'appareil, en suivant les instructions imprimées sur la boîte, **VÉRIFIEZ SI L'APPAREIL EST INTACT. EN CAS DE DOUTE, NE L'UTILISEZ PAS ET ADRESSEZ-VOUS AU DISTRIBUTEUR** qui vous l'a vendu.

Évitez de laisser les éléments d'emballage (sacs en plastique, carton, polystyrène expansé, clous, etc.) à la portée des enfants car ils représentent un danger potentiel.

Une fois que la palette est bien posée sur le sol, soulevez l'appareil avec des systèmes de levage appropriés à son poids de façon à le séparer de la palette en bois.



A L'INTENTION DE L'INSTALLATEUR:

Cette opération doit être effectuée par du personnel professionnellement agréé.

Des orifices filetés sont déjà prévus sur l'appareil en vue d'accrocher des œilletons (Fig. 2).

Pour éviter d'endommager l'appareil, veillez à ce que les tirants de levage restent à la verticale pendant l'opération de levage de ce dernier.

Pour soulever les modèles dont la production journalière atteint 2200 kg, enlever les panneaux de fermeture des ouvertures du condenseur.

5 INSTALLATION

5.1 SCHEMA DES CONNEXIONS (Fig. 3)

6. branchement électrique commandé par un interrupteur omnipolaire à différentiel
7. robinet d'arrivée d'eau pour la fabrication des glaçons
8. robinet d'arrivée d'eau pour la condensation de l'eau (W)
9. tuyau d'arrivée d'eau pour la fabrication des glaçons
10. tuyau d'arrivée d'eau pour la condensation de l'eau (W)
11. tuyau d'évacuation d'eau
12. tuyau d'évacuation de l'eau de condensation (W)

5.2 MISE EN PLACE



L'appareil doit être installé dans des lieux bénéficiant de bonnes conditions d'hygiène; éviter donc de l'installer dans des caves ou des débarras au risque de favoriser l'apparition et la prolifération de bactéries à l'intérieur même de l'appareil.

L'appareil peut fonctionner lorsque la température ambiante est comprise entre 10°C et 43°C. Pour un fonctionnement optimal de l'appareil, la température ambiante doit être comprise entre 10°C et 35°C et la température de l'eau entre 3°C et 25°C.

Évitez l'exposition directe aux rayons du soleil et la proximité de sources de chaleur.



Cet appareil:

- **doit être installé dans un endroit où il pourra être contrôlé par du personnel qualifié**
- ne doit pas être utilisé à l'extérieur
- ne doit pas être placé dans un local humide et en présence de jets d'eau
- doit être mis à une distance de 50 cm au moins des parois
- ne doit pas être nettoyé au jet d'eau
- doit disposer d'au moins 1 m d'espace au-dessus de la partie supérieure pour bénéficier d'une correcte aération (modèle permettant de produire 2200 kg par jour)



La connexion des accessoires doit être faite par un technicien professionnel formé et qualifié.

Les accessoires sont fournis avec des instructions pour une bonne connexion à l'appareil.

La responsabilité pour tout dommage aux personnes, les biens ou les animaux ainsi que de l'équipement résultant d'une mauvaise installation d'accessoires est seulement de ceux qui a effectué l'installation.


 **Le fabricant décline toute responsabilité pour l'utilisation d'accessoires non fournis par sa société.**

 **L'appareil doit être installé sur un conteneur.**

Pour une installation correcte sur les conteneurs fournis par notre maison, veuillez vous reporter aux schémas joints à ces derniers.

Quoiqu'il en soit, vous devez respecter les instructions et les recommandations figurant dans le présent manuel et notamment celles relatives au branchement au réseau électrique et d'eau.

A l'aide d'un niveau, vérifiez si l'appareil est parfaitement horizontal. Les réglages éventuels en ce sens peuvent être effectués en agissant sur les pieds dont sont dotés les conteneurs fournis par notre maison.

 **Le Constructeur décline toute responsabilité dès lors que l'appareil ne sera pas installé sur des conteneurs fournis par sa société.**

5.3 RACCORDEMENT AU RESEAU HYDRIQUE

 **IMPORTANT:**

- le raccordement au réseau hydrique devra être effectué conformément aux instructions du Fabricant et par un technicien qualifié
- cet appareil a spécialement et uniquement été conçu pour être alimenté avec de l'eau froide potable
- la pression de service devra être comprise entre 0,1 et 0,6 MPa
- entre le réseau hydrique et chaque tuyau de remplissage de l'appareil, un robinet devra être installé de façon à pouvoir interrompre le passage de l'eau en cas de besoin
- si l'eau est particulièrement calcaire, l'installation d'un filtre à cartouche polyvalent est recommandée. La présence de substances solides (sable, etc.) peut être éliminée moyennant la mise en place d'un filtre mécanique qui devra être contrôlé et nettoyé périodiquement. Ces dispositifs devront être conformes aux normes nationales en vigueur en la matière
- ne fermez jamais le(s) robinet(s) d'arrivée de l'eau quand l'appareil est en marche
- pour le raccordement au réseau d'eau en utilisant exclusivement des tuyaux neufs fournis avec l'appareil, ne pas utiliser de vieux tuyaux ou déjà utilisé
- **Il est interdit d'installer la machine dans un système de désionisation ou d'osmose inverse.**

5.3.a CHARGEMENT (Fig. 4)

Insérez les garnitures d'étanchéité (14) fournies avec l'appareil dans les deux embouts filetés (13) du tuyau d'arrivée d'eau (9) pour la fabrication des glaçons.

Vissez soigneusement - sans pour autant exercer une force excessive, au risque de fêler le raccord - un des deux embouts filetés sur la sortie du raccord (15) situé à l'arrière de l'appareil et l'autre embout fileté au robinet d'arrivée d'eau pour la fabrication des glaçons (7), également fileté.

Pour les modèles à eau condensée, reliez le raccord (16) au robinet d'arrivée d'eau de condensation (8) avec un tube d'arrivée d'eau (10) en utilisant un collier de serrage pour tube (17).

5.3.b DECHARGEMENT (Fig. 4)

Fixez le tuyau d'évacuation d'eau (11) à l'emplacement prévu à cet effet (19) situé à l'arrière de l'appareil tout en vérifiant:

- si le tuyau est du type flexible
- si le diamètre interne est de 22 mm comme prévu
- l'absence d'étranglements sur toute la longueur du tuyau d'évacuation
- si le tuyau d'évacuation est incliné de 15% au moins

Pour les modèles à eau condensée, reliez le raccord (16) au robinet d'arrivée d'eau de condensation (8) moyennant un tube d'arrivée d'eau (10) en utilisant un collier de serrage (17).

Il est bon de prévoir que l'évacuation se fasse directement en siphon ouvert.

5.4 RACCORDEMENT AU SECTEUR ELECTRIQUE

 **IMPORTANT:**

- **les modèles dont la production journalière atteint 1500 kg et 2200 kg doivent être branchés sur une prise interbloquée de 32 Ampères**
- le raccordement au secteur électrique doit être conforme aux normes nationales en vigueur et effectué par du personnel agréé hautement qualifié
- avant de brancher l'appareil au secteur électrique, assurez-vous que la tension correspond à celle indiquée sur la plaquette d'immatriculation

- assurez-vous que l'appareil est mis à la terre correctement
- vérifiez que la portée électrique de l'installation correspond à la puissance maximum de l'appareil indiquée sur la plaquette d'immatriculation
- l'appareil étant conçu pour rester branché en permanence au secteur électrique, il faudra installer un interrupteur magnétothermique omnipolaire (6 - Fig. 3) à distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm, permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III, conforme aux normes nationales de sécurité en vigueur, doté de fusibles, avec différentiel associé et positionné de façon à être facilement accessible. **Cette opération devra être effectuée par un technicien qualifié**
- nous vous conseillons de dérouler le câble d'alimentation sur toute la longueur et de vérifier s'il n'est pas écrasé à certains endroits
- un câble d'alimentation abîmé doit être remplacé par un technicien qualifié en utilisant un câble spécial disponible uniquement auprès du Fabricant ou des Centres d'Assistance Agréés

6 MISE EN SERVICE

6.1 NETTOYAGE DES PARTIES INTERNES

L'appareil a déjà été nettoyé à l'usine. Toutefois, il est préférable de nettoyer une nouvelle fois les parties internes avant de l'utiliser, en veillant à ce que le câble d'alimentation soit débranché.

Pour tout complément d'information concernant les opérations de nettoyage et de désinfection, veuillez vous reporter au chapitre 9.3 du présent manuel.

Pour nettoyer l'appareil, utilisez un liquide vaisselle normal ou un mélange d'eau et de vinaigre; une fois nettoyé, rincez soigneusement et abondamment à l'eau froide et éliminez les glaçons produits pendant la demi-heure qui suit les opérations de nettoyage, ainsi que ceux qui se trouvaient déjà, le cas échéant, dans l'appareil.

Nous vous déconseillons d'utiliser des détergers ou des poudres abrasives susceptibles d'endommager les finitions.

6.2 MISE EN MARCHÉ

Une fois que l'appareil est correctement branché au secteur électrique, au réseau hydrique et au dispositif d'évacuation d'eau, procédez de la façon suivante pour le mettre en route:

- a) ouvrez le(s) robinet(s) d'arrivée d'eau (7 et 8 - Fig. 3)
- b) mettez l'appareil sous tension en appuyant sur l'interrupteur (6 - Fig. 3) spécialement prévu à cet effet en phase d'installation

Mettez en marche le modèle permettant de produire 250 kg/24 h en appuyant sur l'interrupteur lumineux (21 - Fig. 2).

⚠ L'appareil est équipé d'un dispositif qui retarde le départ d'environ 10 minutes.

6.3 NETTOYAGE DES PIÈCES EN ACIER

L'appareil a déjà été nettoyé une première fois chez le fabricant. En ce qui concerne les parties en acier de l'appareil, veuillez respecter les instructions ci-après:

Évitez que des solutions salines ne se déposent ou séchent à la surface des parties externes en acier de l'appareil, au risque d'engendrer des phénomènes de corrosion.

Évitez tout contact avec des matériaux ferreux (pailles de fer, fourchettes à découper, louches, grattoirs, etc.) au risque d'engendrer un début de corrosion dû aux particules de fer entrées en circulation dans le récipient.

Nettoyez soigneusement les surfaces en acier inox à l'aide d'un torchon humide, de l'eau et du savon ou avec un produit non abrasif et ne contenant ni chlore ni ammoniac

7 PRINCIPALES CAUSES DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT

Si l'appareil ne fabrique pas de glaçons, avant de vous adresser à un Centre d'Assistance Agréé, vérifiez:

- si le(s) robinet(s) (7 et 8 - Fig. 3) d'arrivée d'eau prévus en phase d'installation est (sont) ouvert(s)
- si le courant électrique fonctionne et si l'interrupteur (6 Fig. 3) est en position "MARCHÉ" et si le bouton (21 - Fig. 2) est allumé (uniquement sur le modèle permettant de produire 250 kg/24 h)
- si aucun des dispositifs de sécurité décrits au chapitre 8 n'est intervenu

De plus:

- lorsque le niveau sonore est excessif, vérifiez si l'appareil ne heurte pas des meubles ou des tôles susceptibles de faire du bruit ou de provoquer des vibrations
- en cas de fuites d'eau, vérifiez si l'orifice d'évacuation du réservoir n'est pas bouché, si les tuyaux d'arrivée et d'évacuation d'eau sont correctement raccordés et ne présentent aucun étranglement ou ne sont pas abîmés
- vérifiez si la température de l'air ou de l'eau ne dépasse pas les valeurs limites d'installation (voir paragraphe 5.2)
- vérifiez si le filtre à l'arrivée de l'eau est bouché (voir paragraphe 9.1)
- vérifiez si les orifices de l'anneau gicleur ne sont pas bouchés par le calcaire

Après avoir effectué les contrôles susmentionnés, si le dysfonctionnement persiste, arrêtez l'appareil en coupant l'arrivée du courant électrique au moyen de l'interrupteur prévu à cet effet, fermez le(s) robinet(s) qui le relie(nt) au réseau hydrique et appelez le Centre d'Assistance Agréé le plus proche.

Afin de permettre au Centre d'Assistance Agréé d'intervenir le plus rapidement et le plus efficacement possible, n'oubliez pas d'indiquer avec précision le modèle, le numéro de matricule ou le numéro de construction indiqués sur la plaque d'immatriculation (Fig. 1) située à l'arrière de l'appareil et sur la couverture de ce manuel d'instructions.

8 FONCTIONNEMENT

L'appareil est équipé des dispositifs de sécurité ci-après:

- tous les modèles sont équipés d'un micro interrupteur de sécurité qui arrête l'appareil lorsque la chambre de l'évaporateur est envahie par la glace. L'appareil se remet automatiquement en route lorsque l'excès de glace a été éliminé dans la chambre de l'évaporateur
- les modèles dont la production journalière atteint 250 kg, 400 kg, 620 kg, 900 kg et 1500 kg sont équipés d'un thermostat de sécurité qui arrête l'appareil quand les glaçons qui se sont accumulés dans le conteneur atteignent la sonde à laquelle ils sont reliés. L'appareil se remettra automatiquement en marche lorsque des glaçons sont prélevés
- tous les modèles sont équipés d'un pressostat de sécurité de pression maximum qui intervient en bloquant le fonctionnement de l'appareil en cas d'anomalie au niveau du circuit frigorifique telle que chaleur ambiante excessive, non fonctionnement du ventilateur ou condensateur sale (modèles à condensation à air), manque d'eau dans le condensateur ou condensateur à eau bouché (modèle à condensation à eau), etc. Si l'appareil s'arrête alors que le conteneur n'est pas plein de glaçons, attendez 3 minutes puis appuyez à fond sur le bouton de reset (le cas échéant) situé sur le côté gauche de l'appareil. Si l'anomalie persiste, l'appareil s'arrêtera à nouveau; dans ce cas, débranchez l'appareil du réseau électrique, fermez le(s) robinet(s) d'arrivée d'eau et appelez le Centre d'Assistance Agréé le plus proche
- tous les modèles sont équipés d'un pressostat de sécurité de pression minimum qui se déclenche en cas d'anomalies de fonctionnement telles que: arrêt du racleur, manque d'eau pour la production de glaçons, etc. Si l'appareil s'arrête alors que le conteneur n'est pas plein de glaçons, attendez 3 minutes puis appuyez à fond sur le bouton de reset (le cas échéant) situé sur le côté gauche de l'appareil. Si l'anomalie persiste, l'appareil s'arrêtera à nouveau; dans ce cas, débranchez l'appareil, fermez le(s) robinet(s) d'arrivée d'eau et appelez le Centre d'Assistance Agréé le plus proche

!! IMPORTANT: N'UTILISEZ PAS le micro interrupteur de sécurité pour contrôler la quantité de glaçons qui se sont accumulés dans le conteneur mais installez plutôt un dispositif approprié. Il peut être de deux types:

- un contrôleur de niveau à installer dans le conteneur (cellule photoélectrique, etc.) qui arrête l'appareil quand les glaçons atteignent une quantité déterminée et qui remet le producteur de glaçons en marche quand on prélève des glaçons dans le conteneur
- un temporisateur qui allume et arrête l'appareil en fonction de la consommation de glaçons et de la capacité du conteneur

⚠ REMARQUE A L'INTENTION DE L'INSTALLATEUR :

Cette opération ne peut être effectuée que par du personnel qualifié et agréé.

Le modèle dont la production journalière atteint 2200 kg est équipé d'un dispositif de contrôle de la séquence des phases de l'alimentation électrique; si, après l'avoir branché au réseau électrique, l'appareil ne se remet pas en route et si aucune des protections décrites jusqu'ici n'est intervenue, débranchez l'appareil du réseau électrique et inversez deux des trois phases de l'alimentation.

Si l'appareil ne se remet pas à fonctionner correctement après avoir effectué cette opération, débranchez-le, fermez le(s) robinet(s) d'arrivée d'eau et appelez le Centre d'Assistance Agréé le plus proche.

9 ENTRETIEN

9.1 NETTOYAGE DU FILTRE DU RACCORD D'ARRIVÉE D'EAU (Fig. 4)

⚠ Toutes les opérations décrites dans ce paragraphe doivent être effectuées après avoir coupé l'électricité et l'alimentation en eau comme décrit pour les opérations précédentes, par du personnel agréé et qualifié.

⚠ Nettoyer le filtre (20) situé sur le raccord d'arrivée d'eau tous les deux mois au moins en respectant les instructions ci-après:

- **coupez l'alimentation électrique** en appuyant sur l'interrupteur (6 - Fig. 3)
- **coupez l'arrivée d'eau** en fermant le robinet d'arrivée d'eau pour la production de glaçons (7 - Fig. 3) prévu en phase d'installation
- dévissez l'embout fileté (13) du tuyau d'arrivée d'eau situé à la sortie du raccord (15) situé à l'arrière de l'appareil
- à l'aide d'une pince, enlevez le filtre (20) en évitant d'endommager le raccord du tuyau d'arrivée d'eau
- enlevez les résidus éventuels en plaçant le filtre sous un filet d'eau, s'il est trop sale remplacez-le

A la fin des opérations de nettoyage, remontez le filtre et le tuyau d'arrivée d'eau en prenant les précautions indiquées au début de ce manuel d'instructions.

Après quoi, rétablissez l'alimentation électrique et le raccordement au réseau hydrique.

9.2 MODELES A CONDENSATION A AIR (Fig. 5)

Sur les modèles à condensation à air, il est très important que le condensateur à ailettes et, le cas échéant, le filtre extérieur correspondant soient toujours propres.

Tous les 2 mois au moins, faites nettoyer le condensateur à ailettes par un Centre d'Assistance Agréé qui pourra le faire dans le cadre du programme d'entretien.

Nettoyez le filtre extérieur au moins une fois par mois, en respectant les instructions ci-après:

- arrêtez l'appareil et **coupez l'alimentation électrique** en appuyant sur l'interrupteur (6 Fig. 3) prévu à cet effet en phase d'installation
- dévissez les pommeaux qui maintiennent le filtre
- enlevez le filtre et éloignez-le de l'appareil
- éliminez la poussière du filtre à l'aide d'air comprimé
- remettez le filtre en place et fixez-le à l'aide des pommeaux

MODELES DONT LA PRODUCTION JOURNALIERE ATTEINT 2200 kg:

- arrêtez l'appareil et **coupez l'alimentation électrique** au moyen de l'interrupteur (6 - Fig. 3) prévu en phase d'installation
- soulevez le filtre et sortez-le de son siège, situé sous le ventilateur du condensateur
- a l'écart de l'appareil, éliminez la poussière à l'air comprimé
- replacer le filtre dans son siège

9.3 OPERATIONS DE NETTOYAGE ET DE DESINFECTION

⚠ REMARQUE A L'INTENTION DE L'INSTALLATEUR:

Les opérations de nettoyage et de désinfection décrites ci-après ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié et agréé.

Ne pas laver l'appareil au jet d'eau.

La fréquence des interventions de nettoyage et de désinfection peut varier en fonction de:

- la température et des conditions ambiantes
- la température et la qualité de l'eau (dureté, présence de sable, etc.)
- la quantité de glaçons produite, ou du temps d'utilisation de l'appareil
- des périodes de non utilisation de l'appareil

⚠ ATTENTION:

- les opérations décrites ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié et agréé
- vous trouverez chez votre revendeur un kit de nettoyage et de désinfection spécialement formulé pour cet appareil
- évitez d'utiliser des produits corrosifs pour éliminer le calcaire de l'appareil car, au-delà d'annuler la garantie, ceux-ci endommagent le matériau et les composants de l'appareil
- toutes les opérations durant lesquelles vous êtes amenés à manipuler des pièces en tôle doivent être effectuées avec des gants afin d'éviter tout risque de coupure
- toutes les opérations de nettoyage et de désinfection doivent être effectuées avec des gants en mesure de protéger la peau des substances utilisées
- durant les opérations de nettoyage et de désinfection, protégez vos yeux avec des lunettes adéquates pour éviter tout risque d'éclaboussure
- évitez de verser de l'eau ou d'autres liquides sur les câbles électriques et le câble d'alimentation

POUR NETTOYER ET DESINFECTER CORRECTEMENT LE PRODUCTEUR DE GLAÇONS, EFFECTUEZ LES OPERATIONS SOUSMENTIONNEES AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS.

9.3.a NETTOYAGE

Pour nettoyer l'appareil, utilisez une solution à 25% d'eau et de vinaigre blanc et procédez comme suit:

- ôtez le panneau après avoir enlevé les bouchons, desserré les vis et l'avoir soulevé pour le décrocher (Fig. 6)
- fermez le robinet (7 - Fig. 3) d'arrivée d'eau pour la production de glaçons, en laissant ouvert le robinet (8 - Fig. 3) d'arrivée de l'eau de condensation (lorsqu'il existe) et attendez qu'il n'y ait plus d'eau dans la cuvette de la pompe (l'anneau ne vaporise plus d'eau sur l'évaporateur)
- arrêtez l'appareil et coupez l'alimentation électrique au moyen de l'interrupteur prévu à cet effet en phase d'installation (6 - Fig. 3)
- enlevez le couvercle de la cuvette de la pompe après avoir dévissé les vis (Fig. 7)
- remplissez la cuvette avec la solution à base d'eau et de vinaigre (Fig. 7)
- refermez la cuvette en remettant le couvercle en place
- rallumez l'appareil et faites-le fonctionner jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de solution
- remplissez 5 fois de suite la cuvette et laissez-la se vider à chaque fois
- arrêtez l'appareil et coupez l'alimentation électrique

- enlevez le couvercle de la cuvette de la pompe
- dévissez le filtre de la pompe (Fig. 7)
- à l'aide d'une éponge non abrasive imbibée d'un produit vaisselle, nettoyez les parois de la cuvette de la pompe, la partie inférieure du couvercle et le filtre de la pompe
- enlevez le panneau transparent après avoir desserré les vis (Fig. 6)
- à l'aide d'un produit vaisselle courant et d'une éponge non abrasive, nettoyez l'évaporateur, le anneau transparent et le racleur. **Faites attention à ne pas vous blesser avec les bords coupants du racleur.** Éliminez les résidus éventuels qui se trouvent encore dans la cuvette située sous l'évaporateur
- nettoyez la cuvette située sous l'évaporateur et l'anneau gicleur avec le même produit vaisselle, en utilisant une brosse à poils souples et en insistant tout particulièrement au niveau des orifices de l'anneau gicleur
- préparez-vous à effectuer les opérations de désinfection décrites au paragraphe suivant
- rincez l'évaporateur, le racleur, l'anneau gicleur et la cuvette sous l'eau froide
- rincez, séchez et remontez le panneau transparent
- rincez et remontez le couvercle de la cuvette de la pompe et le filtre
- ouvrez le robinet (7 - Fig. 3) d'arrivée d'eau pour la production des glaçons
- remettez l'appareil en route et faites-le fonctionner pendant 5 minutes
- préparez-vous à effectuer les opérations de désinfection décrites au paragraphe suivant

9.3.b DESINFECTION

Pour désinfecter l'appareil, utilisez une solution à base de 200 mg/l d'hypochlorite de sodium et d'eau ou une des solutions communément utilisées pour désinfecter les biberons; dans ce dernier cas, vérifiez que ledit produit:

- est agréé par le Ministère National de la Santé
- peut être utilisé sur des appareils alimentaires
- ne risque pas d'endommager les matériaux et les composants de cet appareil

Pour ce qui concerne les modalités d'utilisation et les concentrations, respectez les instructions figurant sur le produit et conseillées par le fabricant. Il est préférable d'utiliser la solution à une température de 25°C.

Procédez comme suit:

- fermez le robinet (7 - Fig. 3) d'arrivée d'eau pour la production de glaçons, en laissant le robinet (8 - Fig. 3) d'arrivée de l'eau de condensation ouvert (s'il existe) et attendez qu'il n'y ait plus d'eau dans la cuvette de la pompe (l'anneau ne vaporise plus d'eau sur l'évaporateur)
- coupez l'alimentation électrique de l'appareil en appuyant sur l'interrupteur prévu à cet effet en phase d'installation (6 - Fig. 3)
- enlevez le couvercle de la cuvette de la pompe
- remplissez la cuvette de solution désinfectante (Fig. 7)
- fermez la cuvette en remettant le couvercle en place
- rallumez l'appareil et faites-le fonctionner jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de solution
- remplissez la cuvette 5 fois de suite et attendez qu'elle se vide à chaque fois
- éteignez l'appareil en coupant l'alimentation électrique
- enlevez le couvercle de la cuvette de la pompe
- dévissez le filtre de la pompe (Fig. 7)
- enlevez le panneau transparent après avoir desserré les vis de fixation (Fig. 6)
- enlevez le filtre de la pompe et le panneau transparent et plongez-les dans la solution désinfectante; laissez tremper pendant 30 minutes minimum
- à l'aide d'une éponge non abrasive, passez la solution désinfectante sur l'évaporateur, l'anneau gicleur, la cuvette située sous l'évaporateur et le racleur. **Faites attention à ne pas vous blesser avec les bords coupants du racleur**
- rincez soigneusement l'évaporateur, le racleur, l'anneau et la cuvette située sous l'évaporateur à l'eau froide
- rincez abondamment, séchez et remontez le panneau transparent, en veillant à ne pas gêner le bon fonctionnement du micro interrupteur de sécurité
- rincez soigneusement la partie inférieure du couvercle de la cuvette et remettez-le en place, en serrant les vis de fixation
- rincez soigneusement le filtre de la pompe et remettez-le en place
- ouvrez le robinet (7 - Fig. 3) d'arrivée d'eau pour la production de glaçons
- remontez le panneau avant, et serrez les vis de fixation

Le producteur de glaçons peut désormais être remis en fonction conformément aux instructions figurant dans les chapitres précédents.

⚠ ATTENTION:

- tous les glaçons produits pendant les 30 minutes qui suivent les opérations de nettoyage et de désinfection doivent être éliminés
- lorsque vous procédez au nettoyage et à la désinfection de l'appareil, profitez-en pour nettoyer et pour désinfecter l'éventuel conteneur correspondant

Nous vous conseillons de stipuler un contrat d'entretien périodique avec le Distributeur qui vous a vendu l'appareil portant sur:

- le nettoyage du condensateur
- le nettoyage du filtre situé sur le raccord d'arrivée d'eau
- le nettoyage du bac à glaçons
- le contrôle de la charge de gaz frigorigène
- le contrôle du cycle de fonctionnement
- la désinfection de l'appareil

10 PERIODES D'INACTIVITE

Si vous avez l'intention de ne pas utiliser l'appareil pendant un certain temps:

- coupez l'alimentation électrique en actionnant l'interrupteur (6 - Fig. 3)
- coupez l'arrivée d'eau en fermant le(s) robinet(s) prévu(s) à cet effet (7 Fig. 3)
- effectuez toutes les opérations d'entretien périodique de l'appareil prévues
- nettoyez le filtre du raccord d'arrivée d'eau comme indiqué au chapitre 9.1
- nettoyez le filtre du condensateur à air (lorsqu'il existe) comme indiqué au chapitre 9.2

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG NACH EG-NORM

Das oben genannte Gerät ist zur Herstellung von Eis bestimmt. Die Unterzeichner der vorliegenden Erklärung versichern hiermit als persönlich Alleinverantwortliche, dass die hier beschriebene Eismaschine mit den Vorschriften der folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt, normen, vorschritten, technische Spezifikationen und modifikationen:

Richtlinien:

2014/35/EU	Niederspannung
2006/42/CE	Maschinen
2014/30/EU	Elektromagnetische Vertraglichkeit
(UE) 2015/863	zur Änderung von Anhang II der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Liste der Stoffe, die Beschränkungen unterliegen

Normen:

EN 60335-1	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN 60335-2-24	Sicherheit von elektrischen Geräten für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Normen für Kühlgeräte, Speiseeisgeräte und Eisbereiter.
EN 60335-2-75	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2-75: Besondere Anforderungen für Ausgabegeräte und Warenautomaten für den gewerblichen Gebrauch
EN 62233	Verfahren zur Messung der elektromagnetischen Felder von Haushaltgeräten und ähnlichen Elektrogeräten im Hinblick auf die Sicherheit von Personen in elektromagnetischen Feldern
EN 12100	Sicherheit von Maschinen — Allgemeine Gestaltungsleitsätze — Risikobeurteilung und Risikominderung
EN 55014-1	Elektromagnetische Vertraglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte. Teil 1: Storaussendung
EN 55014-2	Elektromagnetische Vertraglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte. Teil 2: Storfestigkeit; Produktfamiliennorm
EN 61000-3-2	Elektromagnetische Vertraglichkeit. Teil 3-2: Grenzwerte; Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom bis einschließlich 16A je Leiter)
EN 61000-3-3	Elektromagnetische Vertraglichkeit. Teil 3-3: Grenzwerte; Begründung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom $\leq 16A$ je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen
EN 50581	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe

Vorschriften und technische spezifikationen

D.M. 21/3/73	Hygieneverordnung für Verpackungen, Behälter, Geräte, die zum Umgang mit Nahrungsmitteln und Stoffen für den persönlichen Gebrauch bestimmt sind
CE 1935/2004	Zum Umgang mit Nahrungsmitteln bestimmte Materialien und Gegenstände
CE 2023/2006	Herstellungspraxis für Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen
UE 10/2011	Materialien und Gegenstände aus Kunststoff, dazu bestimmt, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen

Sehr geehrter Kunde, Sie haben sich für ein Qualitätsprodukt entschieden, das mit Sicherheit Ihre Erwartungen erfüllen wird. Wir danken Ihnen für diese Wahl und möchten Sie bitten, diese Bedienungsanleitung **gründlich zu lesen, bevor** Sie Ihren neuen automatischen modularen Scherbeneisbereiter für plattes Scherbeneis **in Betrieb nehmen**.

INHALT

- 1 **WICHTIGE ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE**
- 2 **TECHNISCHE DATEN**
- 3 **WICHTIGE HINWEISE ZUM TRANSPORT**
- 4 **AUSPACKEN**
- 5 **INSTALLATION**
 - 5.1 ANSCHLUSSPLAN
 - 5.2 AUFSTELLUNG
 - 5.3 ANSCHLUSS AN DAS WASSERNetz
 - 5.3.a ZULAUF
 - 5.3.b ABLAUF
 - 5.4 ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ
- 6 **INBETRIEBNAHME**
 - 6.1 REINIGEN DER INNENTEILE
 - 6.2 EINSCHALTEN
 - 6.3 REINIGUNG DER STAHLTEILE
- 7 **HAUPTSÄCHLICHE STÖRUNGSURSACHEN**
- 8 **FUNKTIONSWEISE**
- 9 **WARTUNG**
 - 9.1 REINIGEN DES FILTERS DES ANSCHLUSSSTÜCKS DER WASSERZUFUHR
 - 9.2 MODELLE MIT LUFTKONDENSATION
 - 9.3 REINIGUNG UND DESINFEKTION
 - 9.3.a REINIGUNG
 - 9.3.b DESINFEKTION
- 10 **LÄNGERER STILLSTAND DES GERÄTES**

Die Abbildungen dieses Handbuchs gelten für alle Modelle. Etwaige Besonderheiten des ausgelieferten Modells könnten daher auch nicht berücksichtigt sein.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle in der vorliegenden Bedienungsanleitung enthaltenen Fehler, die sich aufgrund von Schreib- und Druckfehlern ergeben.


Er behält sich vor, das Gerät jederzeit Veränderungen zu unterziehen, die er für notwendig und nützlich erachtet. Dies geschieht auch im Interesse des Anwenders, ohne dass dadurch die grundlegenden Eigenschaften der Funktionsweise und Sicherheit des Gerätes beeinträchtigt werden.


Die vorliegende Bedienungsanleitung ist Bestandteil des automatischen Eiswürfelbereiters (im folgenden zur Vereinfachung als Gerät bezeichnet) und muss unbedingt sorgfältig aufbewahrt werden, damit Sie zu jedem Zeitpunkt darin nachschlagen können.

Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass das Gerät intakt ist. Im Zweifelsfall verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an das autorisierte technische Kundendienstzentrum.


Der Eiswürfelbereiter darf nur in Betrieb genommen werden, wenn die Installation in Übereinstimmung mit den örtlichen Gesetzen und Vorschriften und gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch durchgeführt wurde.


Es ist dem Benutzer absolut verboten, auf den Kühlkreislauf des Gerätes zuzugreifen, falls notwendig, rufen Sie den autorisierten Kundendienst an.

 **ACHTUNG:** Keine mechanischen Vorrichtungen wie Schraubenzieher, spitze Geräte oder andere Hilfsmittel zur Beschleunigung des Entfrostungsprozesses benutzen.

 **ACHTUNG:** Die Lüftungsöffnungen in der Umhüllung des Gerätes oder in der Einbaustruktur von Verstopfungen freihalten.

 **ACHTUNG:** Den Kühlkreislauf nicht beschädigen.

 **ACHTUNG:** Keine elektrischen Geräte im Inneren der Gefrierfächer zur Aufbewahrung des Eises benutzen.

 **ACHTUNG:** Keine explosionsgefährlichen Stoffe im Raum des Gerätes, wie Sprühdosen mit entzündbarem Treibstoff, aufbewahren.

Bei Beschädigung des Kältemittelkreislaufs: Maschine sofort ausschalten, vom Stromnetz trennen, die Umgebung lüften, autorisierten Service rufen.

Es ist die Aufgabe des Benutzers, diese Dokumentation vollständig aufzubewahren, um ihre Zurateziehung während des gesamten Lebenszyklus des Gerätes zu ermöglichen.

Die vorliegende Betriebsanleitung sorgfältig aufbewahren und es so einrichten, dass sie in der Nähe des Gerätes zur Verfügung steht. Im Falle von Abhandenkommen oder Zerstörung kann man eine Kopie bei der Verteiler anfordern, indem man die Matrikelnummer und das Modell des Gerätes angibt.

Die Betriebsanleitung spiegelt den Stand der Technik zur Zeit der Lieferung wider; der Verteiler behält sich das Recht vor, an ihren Geräten jegliche Veränderung, die sie für vorteilhaft hält, vorzunehmen, ohne das vorliegende Dokument oder Dokumente bezüglich Posten vorhergehender Produktionen aktualisieren zu müssen.

Die Verantwortung für die Anwendung der in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitsvorschriften obliegt dem technischen Personal, das für die an diesem Gerät vorgesehenen Tätigkeiten verantwortlich ist und sich vergewissern muss, dass das autorisierte Personal:


- qualifiziert ist, die geforderte Tätigkeit auszuführen
- die in diesem Dokument enthaltenen Vorschriften kennt und anwendet

- die auf das Gerät anwendbaren Vorschriften der nationalen Sicherheit kennt und anwendet

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist wesentlicher Bestandteil des automatischen modularen Scherbeneisbereiters für plattes Scherbeneis (im Folgenden zur Vereinfachung als Gerät bezeichnet) und muss unbedingt sorgfältig aufbewahrt werden, damit Sie zu jedem Zeitpunkt darin nachschlagen können.


DE

Im Fall des Verkaufs oder der Weitergabe des Geräts an Dritte muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls dem neuen Benutzer ausgehändigt werden, damit sich dieser über die Funktionsweise und die Anleitung zur Inbetriebnahme unterrichten kann.

 Bevor Sie das Gerät aufstellen und benutzen, sollten Sie alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise gründlich gelesen haben. Diese Hinweise ermöglichen eine sichere Aufstellung, Bedienung und Wartung des Gerätes.

- Immer das Gerät vom Stromnetz trennen, bevor irgendeine Reinigungs- oder Wartungsarbeit vorgenommen wird
- Um ein korrektes Funktionieren und eine hohe Leistung des Geräts zu garantieren, ist es erforderlich, dass Sie alle Hinweise des Herstellers beachten und Wartungsarbeiten nur von dafür qualifiziertem Fachpersonal ausführen lassen
- Schutzgitter oder Blechtafeln dürfen nicht abgenommen werden
- Keine Gegenstände auf das Gerät stellen oder vor die Lüftungsgitter legen
- Das Gerät auch für kleinere Transporte immer heben. Es darf nicht geschoben oder gezogen werden

- Jegliche Verwendung des Gerätes, dass nicht auf Eisproduktion aus kaltem Trinkwasser abzielt, ist nicht sachgemäß
- Die Lüftungs- und Wärmeableitungsgitter nicht verstopfen, weil eine schlechte Lüftung nicht nur zur verringerten Leistung führt, sondern auch schwere Schäden am Gerät zur Folge haben kann
- Bei Störungen und/oder Fehlbetrieb des Geräts ist es vom Stromnetz zu trennen, indem man den Schalter betätigt, der bei der Installation vorgesehen worden ist, und den Wasserzufuhrhahn/die Wasserzufuhrhähne absperrt. Keine eigenmächtigen Reparaturen oder sonstige Eingriffe versuchen, sondern wenden Sie sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal
- Werden Änderungen am Gerät vorgenommen oder der Versuch dazu gemacht, entstehen schwerwiegende Gefahrensituationen. Außerdem erlischt hierdurch jede Form des Garantieanspruchs
- Benutzen Sie den Eisvorratsbehälter nicht, um Speisen oder Getränke abzukühlen oder aufzubewahren. Das könnte eine Verstopfung des Abflusses zur Folge haben, wodurch sich der Behälter selbst mit Wasser füllen könnte und dieser überlaufen würde
- Sollten Störungen auftreten, so kann Ihr Fachhändler den für Ihren Wohnort zuständigen autorisierten Kundendienst nennen. Wir empfehlen Ihnen dringend, ausschließlich Originalersatzteile zu verlangen
- Eventuelle Hinweise oder Übersichten zu Sonderausführungen finden sich im Anhang dieser Bedienungsanleitung
- Zubehör zur Verfügung, dass die Schalt ermöglichen und aus der Ferne, oder in dem Sie die Höhe der angesammelten Eis anpassen. Die Verantwortung für Schäden an Personen, Sachwerten oder Tieren sowie an den Geräten selbst, die durch unsachgemäße Montage von Zubehör entstehen, ist nur von denen, die die Installation durchgeführt

 Die Benutzung dieses elektrisch betriebenen Geräts setzt die Beachtung einiger grundlegender Vorsichtsmaßnahmen voraus, wie insbesondere:

- Nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen anfassen
- Nicht benutzen, wenn man barfuss ist
- In Räumen, die zum Baden oder Duschen benutzt werden, keine Verlängerungsschnur verwenden
- Nicht an der Geräteschnur ziehen, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder Kenntnisse erforderlich, unter Überwachung vorgesehen verwendet werden, oder nachdem sie die gleichen Anweisungen für alle erhalten haben sorgen für sicheren Betrieb und das Verständnis der Gefahren, die in ihm. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten vorgesehen, die vom Benutzer durchgeführt werden sollen, die nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden
- Die Kinder überwachen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen

Falls Sie das Gerät nicht länger benutzen möchten, sollten Sie es durch Abschneiden des Anschlusskabels vollkommen betriebsunfähig machen (nachdem Sie vorher das Kabel vom Stromnetz getrennt haben).

Bitte beachten Sie hierzu außerdem:

- Der Kompressor enthält Schmieröl und ein Kältemittel, welche ordnungsgemäß entsorgt werden müssen. Sie dürfen nicht in die Umwelt gelangen

•Eine Entsorgung und Rückgewinnung zur Wiederverwendung aller sonstigen Materialien ist unter Einhaltung der geltenden nationalen Gesetze durchzuführen



Dieses Symbol bedeutet dass dieses Produkt nicht als Haushaltsmüll behandelt werden darf. Um potentiellen negative Wirkungen für dem Umwelt und die Gesundheit zu verhüten, vergewissern Sie sich, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt und wieder verwertet wird.

Zwecks weiterer Informationen zur Entsorgung und zum Recycling dieses Produktes setzen Sie sich mit Ihrem Lieferanten oder dem Abfallbeseitigungsservice in Verbindung.

Das in diesem Gerät enthaltene Kältemittel schädigt nicht die Ozonschicht. Enthält vom Kyoto-Protokoll erfasste fluorierte Treibhausgase. Das Produkt ist hermetisch versiegelt.

⚠ Eine falsche Installation kann die Umwelt, Tiere, Personen oder Dinge beschädigen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für derartige Vorkommnisse.

2 TECHNISCHE DATEN (Abb. 1)

Die Werte von Betriebsspannung und -frequenz stehen auf dem Typenschild. Auf dieses ist für alle Prüfungen oder Feststellungen Bezug zu nehmen.

Spannung (1), Leistung (2), Modell (3), Seriennummer (4), Hersteller (5).

Der gewichtete äquivalente Dauerschalldruckpegel dieses Gerätes liegt unter 70 dB(A). Die Messungen sind während der Produktion in einem Abstand von 1 Meter von der Oberfläche des Gerätes und in einer Höhe von 1,60 Meter vom Boden ausgeführt worden.

Der elektrische Schaltplan ist auf dem Deckel des elektrischen Gehäuses des Gerätes angebracht.

Um ihn zu erreichen, trenne man das Gerät vom Stromnetz, lockere die Schrauben, die die linke Seitenplatte festhalten (die Vorderplatte beim Modell mit Tagesproduktion von 2200 kg), hebe die Platte hoch und hake sie aus.

3 WICHTIGE HINWEISE ZUM TRANSPORT

Nettogewicht sowie Bruttogewicht des Geräts sind auf der Umschlagseite der vorliegenden Bedienungsanleitung angegeben. Auf der Verpackung stehen alle Anweisungen für korrekte Handhabung und richtiges Heben.

Damit das im Kompressor befindliche Öl nicht in den Kühlkreislauf gelangt, darf der Gerät ausschließlich aufrecht stehend transportiert, bewegt und gelagert werden. Hierzu sind die auf der Verpackung befindlichen Kennzeichnungen zu beachten.

4 AUSPACKEN

Die Installation muss gemäß der geltenden nationalen Bestimmungen, nach den Vorschriften des Herstellers und durch befugtes und qualifiziertes Personal vorgenommen werden.

Nach Entfernen der Verpackung VERGEWISSERN SIE SICH BITTE, DASS DAS GERÄT UNBESCHÄDIGT IST. IM ZWEIFELSFALL SOLLTEN SIE DAS GERÄT NICHT IN BETRIEB NEHMEN, SONDERN IHREN FACHHÄNDLER VERSTÄNDIGEN.

Die Teile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Schaumstoff, Nägel etc.) dürfen nicht in der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, weil sie eine mögliche Gefahrenquelle darstellen.

Heben Sie das Gerät von der Palette, die auf dem Boden steht, mit für das Gewicht geeigneten Hubsystemen und trennen Sie es von der Palette.

⚠ ANMERKUNG FÜR DEN INSTALLATEUR:

Dieser Arbeitsvorgang darf nur von professionell befugtem und qualifizierten Fachpersonal durchgeführt werden.

Die Geräte sind mit speziellen Gewindelöchern zum Ankoppeln von Transportösen ausgestattet (Abb. 2).

Um das Gerät nicht zu beschädigen, empfiehlt man, die Hebestangen während des Hebevorgangs vertikal zu halten.

Um das Modell mit Tagesproduktion von 2200 kg hochzuheben, entferne man die Verschlussplatten der Kondensatorräume und befestige anschließend die Transportösen in den Gewindelöchern mit Schrauben.

5 INSTALLATION

5.1 ANSCHLUSSPLAN (Abb. 3)

6. Stromanschluss durch allpoligen Schalter mit Differentialschutz
7. Wasserzuleitungshahn zur Eisproduktion
8. Wasserzuleitungshahn zur Wasserkondensation (W)

9. Wasserzuleitungsschlauch für Eisproduktion
10. Wasserzuleitungsschlauch zur Wasserkondensation (W)
11. Wasserablaufschauch
12. Wasserablaufschauch der Kondensation (W)

5.2 AUFSTELLUNG

⚠ Das Gerät muss in hygienisch sauberen Räumen aufgestellt werden; man vermeide also Räumlichkeiten wie Keller oder Abstellräume, denn das Nichteinhalten der hygienischen Erfordernisse begünstigt die Bildung und die Verbreitung von Bakterien im Inneren des Gerätes.

Das Gerät kann bei einer Raumtemperatur zwischen 10°C und 43°C funktionieren.

Die besten Leistungen werden erzielt, wenn man das Gerät bei einer Raumtemperatur zwischen 10°C und 35°C und bei einer Wassertemperatur zwischen 3°C und 25°C benutzt.

Direkte Sonneneinstrahlung und die Nähe von Wärmequellen vermeiden.

⚠ Dieses Gerät:

- **Muss an Orten aufgestellt werden, wo es von einer qualifizierten Person überwacht werden kann**
- Darf nicht im Freien betrieben werden
- Darf nicht in feuchten bzw. durch Spritzwasser gefährdeten Räumen aufgestellt werden
- Muss auf mindestens 50 cm Abstand zu den Seitenwänden stehen
- Darf nicht mit Wasserstrahlen gereinigt werden
- Muss mindestens über 1 Meter Freiraum für eine korrekte Belüftung oberhalb des Oberteils verfügen (Modell mit Tagesproduktion von 2200 kg)

⚠ Der Anschluss der Zubehörteile müssen von professionell ausgebildeten und qualifizierten Fachmann vorgenommen werden. Die Zubehörteile werden mit Anweisungen für die ordnungsgemäße Verbindung mit dem Gerät geliefert.

Die Verantwortung für Schäden an Personen, Sachwerten oder Tieren sowie an den Geräten selbst, die durch unsachgemäße Montage von Zubehör entstehen, ist nur von denen, die die Installation durchgeführt wird.

⚠ Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Verwendung von Zubehör, das nicht von ihm geliefert.

⚠ Das Gerät muss auf einem Behälter installiert werden

Für ein korrektes Installieren auf den speziellen Behältern unserer Produktion verweist man auf die Schemata, die mit den Behältern selbst geliefert werden.

Jedenfalls müssen die im vorliegenden Handbuch aufgeführten Anweisungen und Hinweise befolgt werden, insbesondere die bezüglich der Verbindung mit dem Strom- und Wassernetz.

Man vergewissere sich mit Hilfe einer Wasserwaage, dass das Gerät vollkommen horizontal steht. Eventuelle Regulierungen können durch Verstellen der Füße, mit denen die Behälter unserer Herstellung versehen sind, vorgenommen werden.

⚠ Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Installation auf Behältern, die nicht von ihm hergestellt wurden.

5.3 WASSERANSCHLUSS

⚠ WICHTIG:

- Der Wasseranschluss muss nach den Anleitungen des Herstellers erfolgen und von einem Fachmann ausgeführt werden
- Dieses Gerät darf nur mit kaltem, zum Zweck geeignetem Wasser (Trinkwasser) betrieben werden
- Der Betriebsdruck muss zwischen 0,1 und 0,6 MPa liegen
- Zwischen jedem Schlauch der Wasserzuführung des Geräts und der Hauswasserleitung muss ein Absperrhahn installiert werden, damit der Wasserzufluss bei Bedarf unterbrochen werden kann
- Sollte das Wasser einen besonders hohen Härtegrad aufweisen, so wird der Einbau eines polyvalenten Patronenfilter empfohlen. Feste Bestandteile (zum Beispiel Sand usw.) können mit einem mechanischen Filter beseitigt werden. Dieser Filter ist regelmäßig zu kontrollieren und zu reinigen. Alle Vorrichtungen müssen den gültigen nationalen Vorschriften und Normen entsprechen
- Den Absperrhahn/Absperrhähne in der Wasserzuleitung nie schließen, wenn das Gerät eingeschaltet ist
- Für den Anschluss an die Wasserversorgung mit neuen Röhren nur mit dem Gerät geliefert wird, verwenden Sie keine alten Schläuche oder zuvor verwendeten
- **Es ist verboten, die Maschine in einem Wasser-Ionisations- oder Umkehrosmose-System zu installieren**

5.3.a ZULEITUNG (Abb. 4)

Setzen Sie die Dichtungsringe (14), welche dem Gerät beiliegen, in die beiden Schraubanschlüsse (13) des Wasserzuffuhrschlauchs zur Eisproduktion (9) ein.

Sorgen Sie für einen festen Sitz der Schraubanschlüsse. Ein zu starkes Anziehen der Verschraubungen kann allerdings zum Reißen der Gewinde führen.

Ein Schraubanschluss wird an den Ausgang des Anschlussstückes (15) auf der Rückseite des Gerätes geschraubt. Der andere Schraubanschluss wird an den ebenfalls mit einem Gewinde versehenen Wasserhahn zur Eisproduktion (7) geschraubt.

Verbinden Sie bei den Modellen mit Wasserkondensation unter Benutzung einer Schlauchklemme (17) das Anschlussstück (16) mit einem Wasserzuffuhrschlauch (10) an den Wasserzuffuhrhahn zur Wasserkondensation (8).

5.3.b ABLEITUNG (Abb. 4)

Befestigen Sie das Rohr zum Wasserablauf (11) an der auf der Rückseite des Gerätes dafür vorgesehenen Stelle (19). Bitte überprüfen Sie, dass:

- Der Schlauch biegsam ist
- Sein Innendurchmesser, wie vorgesehen, 22 mm beträgt
- Der Schlauch auf seiner gesamten Länge keine Verengungen aufweist
- Der Ablaufschlauch mindestens ein Gefälle von 15% hat

Bei den Modellen mit Wasserkondensation verbinde man das Anschlussstück (18) mit einem Wasserablaufschlauch (12) an einem Abfluss und verwende dabei, wenn nötig, eine Schlauchklemme (17).

Es ist empfehlenswert, den Ablauf direkt in einen Abfluss mit Siphon einzuleiten.

5.4 STROMANSCHLUSS

⚠ WICHTIG:

- **Die Modelle mit Tagesproduktion von 1500 kg und von 2200 kg müssen an eine verriegelte Steckdose mit 32-A-nennstrom angeschlossen werden**
- Die Verbindung mit dem Stromnetz muss nach den gültigen nationalen Normen und von qualifiziertem, befugtem Fachpersonal vorgenommen werden
- Vor dem Anschluss des Geräts an das Stromnetz sicherstellen, dass die Netzspannung und -frequenz mit den Daten auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen
- Ein sicherer Betrieb des Geräts ist nur möglich, wenn er entsprechend der gültigen Sicherheitsvorschriften und Normen ordnungsgemäß geerdet wurde
- Stellen Sie sicher, dass die Belastbarkeit Ihres elektrischen Anschlusses der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen maximalen Leistungsaufnahme angemessen ist
- Das Gerät ist für einen festen Anschluss an das Stromnetz entworfen worden. Vorzusehen ist also ein allpoliger magnetothermischer Schalter (6 Abb. 3) mit einem Mindestabstand der stromführenden Kontakte von 3 mm oder größer, so dass eine vollständige Trennung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III, der den gültigen nationalen Sicherheitsnormen und -vorschriften entspricht. Dieser Schalter muss über Sicherungen und Differentialschutz verfügen und einfach zugänglich angebracht sein. **Dieser Vorgang muss von einem spezialisierten Techniker ausgeführt werden**
- Wickeln Sie das Anschlusskabel vollständig ab und prüfen Sie es auf eventuelle Beschädigungen durch Quetschen
- Sollte das Anschlusskabel beschädigt sein, muss es durch ein spezielles Anschlusskabel ersetzt werden, welches beim Hersteller oder bei den Servicestellen erhältlich ist

6 INBETRIEBNAHME

6.1 REINIGEN DER INNENTEILE

Das Gerät wurde schon im Herstellerwerk gereinigt. Vor einem Gebrauch ist jedoch ein erneutes Auswaschen des Geräteinnern zu empfehlen. Vergewissern Sie sich, dass dabei kein Anschluss des Gerätes an das Stromnetz vorliegt.

Zwecks notwendiger Informationen zur Reinigung und Desinfektion siehe Kapitel 9.3 des vorliegenden Handbuchs.

Verwenden Sie für die Reinigungsarbeiten ein gewöhnliches Spülmittel oder eine Lösung aus Wasser und Essig; spülen Sie danach mit reichlich kaltem Wasser nach und beseitigen Sie das während der ersten 30 Minuten nach der Reinigung produzierte Eis sowie das im Behälter eventuell noch vorhandene.

Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel und kein Scheuerpulver, da diese die Oberflächen angreifen können.

6.2 EINSCHALTEN

Nachdem das Gerät vorschriftsmäßig mit dem Stromnetz, dem Wassernetz und Wasserabflusssystem verbunden wurde, starten Sie es wie folgt:

- a) Öffnen Sie den Absperrhahn/die Absperrhähne (7 und 8 Abb. 4) des Wasseranschlusses
- b) Ermöglichen Sie eine Stromaufnahme des Gerätes durch Betätigen des bei der Aufstellung installierten Schalters (6 Abb. 3)

Das Gerät einschalten, indem man den Leuchtschalter (21 Abb. 2) betätigt (nur Modell mit Produktion von 250 kg/24h)

 **Das Gerät ist mit einer Vorrichtung ausgestattet, die Verzögerungen der Abfahrt ca. 10 Minuten.**

6.3 REINIGUNG DER STAHLTEILE

Die Anfangsreinigung des Gerätes erfolgte bereits in der Fabrik. Was die nachfolgenden Vorgänge der Maschinenstahtteile betrifft, halte man sich an die folgenden Vorschriften:

Vermeiden, dass Salzlösungen auf den Oberflächen der Stahlaufsätze der Maschine trocknen oder stagnieren, da sie Korrosionserscheinungen auslösen könnten.

Den Kontakt mit eisenhaltigem Material (Stahlwolle, Gabeln, Schöpföffeln, Schabern, etc.) vermeiden, um keine korrosionsauslösenden Phänomene durch eisenhaltige Teile, die im Behälter liegen bleiben, zu verursachen.

Die Oberflächen des Edelstahls sorgfältig reinigen und dazu einen feuchten Lappen, Wasser und Seife sowie gewöhnliche, keine scheuernden oder chlor- oder ammoniakhaltigen Reinigungsmittel verwenden.

7 HAUPTSÄCHLICHE URSACHEN VON STÖRUNGEN

Falls keine Eisbildung erfolgt, sollten Sie vor einer Benachrichtigung des Kundendienstes folgende Punkte überprüfen:

- Der/Die zur Aufstellung des Gerätes erforderliche Absperrhahn/Absperrhähne des Wasserzuflusses (7 und 8 Abb. 3) muss/müssen geöffnet sein
- Der Strom darf nicht fehlen und der Schalter (6 Abb. 3) muss auf Position „AN“ stehen und die Taste (21 Abb. 2) muss leuchten (nur Modell mit Produktion von 250 kg/24h)
- Keiner der in Kapitel 8 beschriebenen Sicherheitsvorrichtungen dürfen ausgelöst sein

Sonstige Hinweise:

- Im Fall einer übermäßigen Geräusentwicklung prüfen Sie bitte, ob das Gerät Möbel oder Metallflächen berührt, die Geräusch oder Schwingungen verursachen können
- Sollten Sie Wasserflecken finden, ist zu prüfen, ob sich die Öffnung des Wasserabflusses im Eiswürfelbehälter eventuell zugesetzt hat oder ob die Wasserzu- und -abflussleitungen korrekt verbunden sind und keine Verengungen oder Leckstellen aufweisen
- Sicherstellen, dass Wasser- und Lufttemperatur nicht über den zulässigen Installationswerten liegen (siehe Abschnitt 5.2)
- Sicherstellen, dass der Filter im Wassereinlauf nicht verstopft ist (siehe Abschnitt 9.1)
- Sicherstellen, dass die Löcher des Spritzrings nicht verkalkt sind

Bleibt die Störung trotz der oben genannten Überprüfungen weiterhin bestehen, sollten Sie das Gerät durch Betätigen des bei der Aufstellung installierten Schalters abschalten, den/die Wasserzufuhrhahn/Wasserzufuhrhähne schließen und den Kundendienst verständigen.

Um ein schnelles und effizientes Handeln des Kundendienstes zu ermöglichen, empfehlen wir Ihnen, schon bei der Benachrichtigung das genaue Modell und die Seriennummer oder die Herstellungsnummer anzugeben, die Sie auf dem Typenschild (Abb. 1) des Gerätes oder vorne auf der vorliegenden Bedienungsanleitung finden.

8 FUNKTIONSWEISE

Das Gerät ist mit folgenden Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet:

- Auf allen Modellen ist ein Mikrosicherheitsschalter installiert, der das Gerät anhält, wenn die Verdampferkammer zu viel Eis enthält. Das Gerät startet wieder automatisch, wenn die Verdampferkammer frei von überschüssigem Eis ist
- Auf den Modellen mit Tagesproduktion von 250 kg, 400 kg, 620 kg, 900 kg und 1500 kg ist ein Sicherheitsthermostat installiert, der das Gerät anhält, sobald das im Behälter angesammelte Eis das Fühlerelement, mit dem er verbunden ist, erreicht. Wird das Eis aus dem Behälter entnommen, schaltet sich das Gerät automatisch wieder ein
- Auf allen Modellen ist ein Sicherheitsdruckwächter für Maximaldruck installiert, der das Funktionieren des Gerätes unterbricht, wenn Störungen im Gefrierkreislauf auftreten, etwa: Start in einem zu heißem Ambiente, Aussetzen des Ventilators oder Schmutz am gerippten Kondensator (Modelle mit Luftkondensation), fehlende Wasserzufuhr am Kondensator oder verstopfter Wasserkondensator (Modelle mit Wasserkondensation), usw. Sollte sich das Gerät ausschalten und der Behälter noch nicht voller Eis sein, warten Sie 3 Minuten ab, um das Auslösen der Schutzvorrichtungen zu kontrollieren, und drücken Sie den Reset-Schalter (wenn vorhanden) auf der linken Seite des Gerätes ganz durch. Bleibt die Störung weiterhin bestehen, wird sich das Gerät erneut ausschalten. Trennen Sie in diesem Fall das Gerät vom Stromnetz, schließen Sie den/die Wasseranschlusshahn/Wasseranschlusshähne und verständigen Sie den nächsten Kundendienst
- Auf allen Modellen ist ein Sicherheitsdruckwächter für Minimaldruck installiert, der eingreift, wenn Störungen eintreten, etwa: Anhalten des Abschabers, fehlendes Wasser für Eisproduktion, usw. Sollte sich das Gerät ausschalten und der Behälter noch nicht voller Eis sein, warten Sie 3 Minuten ab, um das Auslösen der Schutzvorrichtungen zu kontrollieren, und drücken Sie den Reset-Schalter (wenn vorhanden) auf der linken Seite des Gerätes ganz durch. Bleibt die Störung weiterhin bestehen, wird sich das Gerät erneut ausschalten. Trennen Sie in diesem Fall das Gerät vom Stromnetz, schließen Sie den/die Wasserzufuhrhahn/Wasserzufuhrhähne und verständigen Sie den nächsten Kundendienst

⚠ WICHTIG: BENUTZEN SIE NICHT den Mikrosicherheitsschalter zur Kontrolle des Niveaus des im Behälter angesammelten Eises, sondern installieren Sie zu diesem Zweck eine spezielle Vorrichtung.

Die Vorrichtung kann zweierlei Typs sein:

- Eine im Behälter zu installierende Niveauekontrolle (Fotozelle usw.), die das Gerät anhält, wenn das festgelegte Niveau erreicht wird und die Eisproduktion wieder aufnimmt, wenn dem Behälter Eis entnommen wird
- Eine Schaltuhr, die das Gerät je nach Eisverbrauch und Kapazität des Behälters an- und ausschaltet

⚠ ANMERKUNG FÜR DEN INSTALLATEUR:

Dieser Arbeitsvorgang darf nur von professionell befugtem und qualifizierten Fachpersonal durchgeführt werden.

Auf den Modellen mit Tagesproduktion von 2200 kg ist eine Kontrollvorrichtung der Phasensequenz der elektrischen Versorgung installiert; im Falle, dass das Gerät nicht startet, sobald es mit dem Stromnetz verbunden ist, und keine der bisher beschriebenen Sicherheitsvorrichtungen ausgelöst wurde, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und polen Sie zwei der drei Versorgungsphasen um.

Funktioniert das Gerät nach diesem Vorgang nicht wieder normal, schalten Sie es vom Stromnetz ab, schließen Sie den/die Wasseranschlusshahn/Wasseranschlussshähne und verständigen Sie den nächsten Kundendienst.

9 WARTUNG

9.1 FILTERREINIGUNG DES ANSCHLUSSSTÜCKS DER WASSERZUFUHR (Abb. 4)

⚠ Sämtliche Arbeiten in diesem Absatz beschriebenen müssen, wie bereits für die oben aufgeführten Wartungsarbeiten beschrieben, nach Unterbrechung der Strom- und Wasserzufuhr von professionell befugtem und qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

⚠ Den am Anschlussstück der Wasserzufuhr eingesetzten Filter (20) in wenigstens zweimonatigen Abständen reinigen. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

- **Schalten Sie das Gerät mit dem dafür vorgesehenen Schalter (6 Abb. 3) ab**
- **Schließen Sie die Wasserzufuhr** durch den dafür vorgesehenen Absperrhahn zur Eisproduktion (7 Abb. 3)
- Schrauben Sie den Schraubanschluss (13) des Wasserzufuhrschlauchs, der sich am Ausgang des Anschlusses (15) auf der Rückseite des Geräts befindet, ab
- Nehmen Sie den Filter (20) mit Hilfe einer Zange aus seiner Halterung, ohne dabei das Schraubgewinde des Wasseranschlusses zu beschädigen
- Reinigen Sie den Filter unter einem Wasserstrahl von eventuellen Rückständen; falls er zu schmutzig ist, ersetzen Sie ihn

Nach erfolgter Reinigung setzen Sie den Filter und den Wasserzufuhrschlauch wieder ein. Beachten Sie alle hierzu auf den vorherigen Seiten dieser Bedienungsanleitung gegebenen Hinweise.

Nach Beendigung dieses Vorgangs stellen Sie die Strom- und Wasserversorgung des Gerätes wieder her.

9.2 MODELLE MIT LUFTKONDENSATION (Abb. 5)

Bei Modellen mit Luftkondensation ist es sehr wichtig, den gerippten Kondensator und den entsprechenden Außenfilter (wenn vorhanden) immer sauber zu halten.

Lassen Sie den gerippten Kondensator regelmäßig mindestens alle zwei Monate vom Kundendienst reinigen. Der Kundendienst kann diese Reinigung in das Wartungsprogramm des Gerätes aufnehmen.

Die Reinigung des Außenfilters muss mindestens einmal pro Monat durchgeführt werden, wobei man sich an folgende Anweisungen halte:

- Halten Sie das Gerät an und **schalten Sie es** mit dem dafür vorgesehenen Schalter (6 Abb. 3) **ab**
- Schrauben Sie die den Filter haltenden Knöpfe heraus
- Nehmen Sie den Filter heraus und bringen Sie ihn weit weg vom Gerät
- Entfernen Sie mit Pressluft den Staub vom Filter
- Setzen Sie den Filter wieder ein und befestigen Sie ihn mit den Knöpfen

MODELLE MIT TAGESPRODUKTION VON 2200 kg:

- Halten Sie das Gerät an und **schalten Sie es vom Stromnetz ab**, indem Sie den bei Installation vorgesehenen Schalter (6 Abb. 3) betätigen
- Heben Sie den Filter hoch und nehmen Sie ihn aus seinem Sitz unterhalb des Kondensatorlüfters heraus
- Bringen Sie den Filter weit weg vom Gerät und reinigen Sie ihn mit Pressluft
- Setzen Sie den Filter wieder in seinem Sitz ein

9.3 MASSNAHMEN ZUR REINIGUNG UND DESINFEKTION

⚠ ANMERKUNG FÜR DEN INSTALLATEUR:

Die im Folgenden beschriebenen Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem und befugtem Fachpersonal durchgeführt werden.

Keine Wasserstrahlen zum Reinigen des Gerätes benutzen.

Die Häufigkeit der Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten kann variieren je nach:

- Temperatur und Umweltbedingungen
- Temperatur- und Wasserqualität (Härte, Vorhandensein von Sand usw.)
- Menge an produziertem Eis, d. h. Betriebsdauer des Gerätes
- Stillstandzeiten des Gerätes

ACHTUNG:

- Die beschriebenen Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem und befugtem Fachpersonal durchgeführt werden
- Bei Ihrem Fachhändler erhalten Sie ein Reinigungs- und Desinfektionskit, das eigens für dieses Gerät zusammengestellt wurde
- Verwenden Sie niemals ätzende Mittel, um das Gerät vom Kalkstein zu befreien, denn sie verursachen schwere Schäden an den Materialien und Komponenten des Gerätes. Außerdem erlischt dadurch eine jegliche Form des Garantieanspruchs
- Alle Arbeitsvorgänge, bei denen man mit Blechteilen in Berührung kommt, sind mit Schutzhandschuhen auszuführen, um Schnittverletzungen zu vermeiden
- Alle Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten müssen mit Schutzhandschuhen vorgenommen werden, um die Haut vor den verwendeten Mitteln zu schützen
- Während der Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten schütze man die Augen durch eine geeignete Schutzbrille vor eventuellen Spritzern der verwendeten Mittel
- Schütten Sie weder Wasser noch Lösungen auf die elektrischen Kabel und auf die Geräteschnur

UM EINE KORREKTE REINIGUNG UND DESINFEKTION DES EISBEREITERS ZU GEWÄHRLEISTEN, FÜHRE MAN DIE IM FOLGENDEN AUFGEZÄHLTEN VORGÄNGE MINDESTENS EINMAL PRO MONAT AUS.

9.3.a REINIGUNG

Benutzen Sie für die Reinigungsarbeiten eine 25%ige Lösung aus Wasser und weißem Essig und gehen Sie folgendermaßen vor:

- Entfernen Sie die Vorderplatte, indem Sie die Verschlussstöpfe abnehmen, die Befestigungsschrauben lockern und dann die Platte anheben, um sie auszuhaken (Abb. 6)
- Schließen Sie den Wasserzufuhrhahn (7 Abb. 3) zur Eisproduktion und lassen Sie den Zufuhrhahn (8 Abb. 3) für das Kondensationswasser (wenn vorhanden) offen. Warten Sie ab, bis das Wasser aus der Pumpenschale ausgeflossen ist (der Ring kein Wasser auf den Verdampfer spritzt)
- Schalten Sie das Gerät ab und trennen Sie es vom Stromnetz, indem Sie den bei Installation vorgesehenen Schalter betätigen (6 Abb. 3)
- Nehmen Sie den Deckel der Pumpenschale ab, indem Sie die Befestigungsschrauben herausnehmen (Abb. 7)
- Füllen Sie die Schale mit der Lösung aus Wasser und Essig (Abb. 7)
- Schließen Sie die Schale wieder mit dem Deckel
- Verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz und lassen Sie das Gerät bis zum Erschöpfsein der Lösung laufen
- Füllen Sie die Schale 5 Mal und warten Sie jedes Mal bis sie leer ist
- Schalten Sie das Gerät ab, indem sie es vom Stromnetz trennen
- Nehmen Sie den Deckel der Pumpenschale ab
- Schrauben Sie den Pumpenfilter heraus (Abb. 7)
- Reinigen Sie mit einem nicht scheuernden Schwamm und einem gewöhnlichen Geschirrspülmittel die Wände der Pumpenschale, die Unterseite des Deckels und den Filter der Pumpe
- Nehmen Sie die transparente Platte heraus, indem Sie die Befestigungsschrauben entfernen (Abb. 6)
- Reinigen Sie mit einem nicht scheuernden Schwamm und einem gewöhnlichen Geschirrspülmittel den Verdampfer, die transparente Platte und den Abschaber. **Achten Sie dabei auf die scharfen Ränder des Abschabers.** Entfernen Sie die eventuellen Ablagerungen, die Sie von der Schale unterhalb des Verdampfers abgenommen haben
- Reinigen Sie die Schale unterhalb des Verdampfers und den Spritzring mit dem gleichen Geschirrspülmittel. Verwenden Sie dazu eine Bürste mit weichen Borsten und behandeln Sie die Löcher des Spritzrings besonders intensiv
- Spülen Sie den Verdampfer, den Abschaber, den Spritzring und die Schale mit reichlich kaltem Wasser nach
- Spülen Sie die transparente Platte nach, trocknen Sie sie und setzen Sie sie wieder ein
- Spülen Sie den Schalendeckel der Pumpe und den Filter nach und setzen Sie sie wieder ein
- Öffnen Sie den Wasserzufuhrhahn (7 Abb. 3) zur Eisproduktion
- Verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz und lassen Sie es 5 Minuten lang laufen
- Bereiten Sie sich auf die Ausführung der im folgenden Abschnitt beschriebenen Desinfektionsarbeiten

9.3.b DESINFEKTION

Zur Desinfektion benutze man eine Lösung aus 200 mg/l Natriumhypochlorit und Wasser oder eine der für Säuglingsflaschen gewöhnlich verwendeten Lösungen. In diesem Fall stelle man sicher, dass das Desinfektionsprodukt:

- Vom nationalen Gesundheitsministerium zugelassen ist
- Für Lebensmittelmaschinen verwendbar ist
- Die Materialien und die Komponenten dieses Geräts nicht schädigt

Was die Art und Weise der Verwendung und die Konzentration anbelangt, halte man sich an das, was auf der Verpackung angegeben ist und vom Hersteller empfohlen wird. Man empfiehlt, die Lösung bei einer Temperatur von 25°C zu verwenden.

Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Schließen Sie den Wasserzufuhrhahn (7 Abb. 3) zur Eisproduktion und lassen Sie den Zufuhrhahn (8 Abb. 3) für das Kondensationswasser (wenn vorhanden) offen. Warten Sie ab, bis das Wasser aus der Pumpenschale ausgeflossen ist (der Ring kein Wasser auf den Verdampfer spritzt)
- Schalten Sie das Gerät ab und trennen Sie es vom Stromnetz, indem Sie den bei Installation vorgesehenen Schalter betätigen (6 Abb. 3)
- Nehmen Sie den Deckel der Pumpenschale ab
- Füllen Sie die Schale mit der Desinfektionslösung (Abb. 7)
- Schließen Sie die Schale wieder mit dem Deckel
- Verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz und lassen Sie das Gerät bis zum Erschöpfsein der Lösung laufen
- Füllen Sie die Schale 5 Mal und warten Sie jedes Mal bis sie leer ist
- Schalten Sie das Gerät ab, indem sie es vom Stromnetz trennen
- Nehmen Sie den Deckel der Pumpenschale ab
- Schrauben Sie den Pumpenfilter heraus (Abb. 7)
- Nehmen Sie die transparente Platte heraus, indem Sie die Befestigungsschrauben entfernen (Abb. 6)
- Entfernen Sie den Pumpenfilter und die transparente Platte und tauchen Sie sie mindestens 30 Minuten lang in die Desinfektionslösung
- Streichen Sie mit einem nicht scheuernden Schwamm die Desinfektionslösung auf den Verdampfer, den Spritzring, die Schale unterhalb des Verdampfers und den Abschaber. **Achten Sie dabei auf die scharfen Ränder des Abschabers**
- Spülen Sie den Verdampfer, den Abschaber, den Abschaberring und die Schale unterhalb des Verdampfers sorgfältig mit reichlich kaltem Wasser nach
- Spülen Sie die transparente Platte reichlich nach, trocknen Sie sie und setzen Sie sie wieder ein. Achten Sie dabei darauf, dass das korrekte Funktionieren des Mikrosicherheitsschalters nicht behindert wird
- Spülen Sie das Unterteil des Schalendeckels sorgfältig nach und setzen Sie ihn wieder ein, indem Sie die Befestigungsschrauben anziehen
- Spülen Sie den Pumpenfilter sorgfältig nach und setzen Sie ihn wieder in seinem Sitz ein
- Öffnen Sie den Wasserzufuhrhahn (7 Abb. 3) zur Eisproduktion
- Montieren Sie die Vorderplatte wieder an, indem Sie die Befestigungsschrauben anziehen

Jetzt kann der Eisbereiter nach den in den vorherigen Kapiteln angegebenen Anweisungen wieder aktiviert werden.

ACHTUNG:

- **Das gesamte während der ersten 30 Minuten nach den Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten produzierte Eis muss beseitigt werden**

- **Führen Sie gleichzeitig mit der Reinigung und der Desinfektion des Gerätes auch die**

Wir empfehlen Ihnen, mit Ihrem Fachhändler oder Kundendienst einen Wartungsvertrag abzuschließen, der folgende Arbeiten einschließt.

- Reinigung des Kondensator
- Säubern des Filters auf dem Anschlussstück der Wasserzufuhr
- Reinigung des Eisvorratsbehälters
- Kontrolle des Ladungszustandes des Kältemittels
- Kontrolle des Gefrierzyklus
- Desinfektion des gesamten Gerätes

10 LÄNGERER STILLSTAND DES GERÄTES

Wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten, dann sollten Sie:

- Das Gerät durch Betätigung des Schalters (6 Abb. 3) vom Stromnetz trennen
- Die Wasserversorgung durch Betätigen des/der dafür vorgesehenen Absperrhahns/Absperrhähne (7 und 8 Abb. 3) unterbrechen
- Alle zur periodischen Wartung des Gerätes vorgesehenen Arbeitsschritte durchführen
- Den Filter des Magnetventils der Wasserzufuhr so reinigen, wie im Kapitel 9.1 beschrieben
- Den Filter des Luftkondensators (wenn vorhanden) so reinigen, wie im Kapitel 9.2 beschrieben

DECLARACION DE CONFORMIDAD A LA LEY CE

El aparato arriba mencionado esta destinado a la produccion de hielo. Nosotros, los abajo firmantes, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el productor de hielo, objeto de la presente declaracion, esta conforme a cuanto prescriben las siguientes Directivas Europeas, normas, Regulaciones, especificaciones técnicas y modificaciones.

Directivas:

2014/35/EU	Baja tension
2006/42/CE	Maquinas
2014/30/EU	Compatibilidad electromagnetica
(UE) 2015/863	Por la que se modifica el anexo II de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo en cuanto a la lista de sustancias restringidas

Normas:

EN 60335-1	Aparatos electrodomesticos y analogos. Seguridad. Parte 1: requisitos generales
EN 60335-2-24	Seguridad de los aparatos electrodomésticos y análogos Parte 2: Requisitos particulares para aparatos de refrigeración, aparatos fabricantes de helados y fabricantes de hielo.
EN 60335-2-75	Aparatos electrodomesticos y analogos. Seguridad. Parte 2-75: requisitos particulares para los dispensadores comerciales y maquinas de venta
EN 62233	Métodos de medición para campos electromagnéticos de aparatos electrodomésticos y equipos análogos en relación con la exposición humana
EN 12100	Métodos de medición para campos electromagnéticos de aparatos electrodomésticos y equipos análogos en relación con la exposición humana
EN 55014-1	Compatibilidad electromagnetica: requisitos para aparatos electrodomesticos, herramientas electricas y aparatos analogos. Parte 1: emision
EN 55014-2	Compatibilidad electromagnetica: requisitos para aparatos electrodomesticos, herramientas electricas y aparatos analogos. Parte 2: inmunidad. Norma de familia de productos
EN 61000-3-2	Compatibilidad electromagnetica. Parte 3-2: limites. Limites para las emisiones de corriente armonica (equipos con corriente de entrada $\leq 16A$ por fase)
EN 61000-3-3	Compatibilidad electromagnetica. Parte 3-3: limites. Limitacion de las variaciones de tension, fluctuaciones de tension y flicker en las redes publicas de suministro de baja tension para equipos con corriente asignada $\leq 16A$ por fase y no sujetos a una conexion condicional
EN 50581	Documentación técnica para la evaluación de productos eléctricos y electrónicos con respecto a la restricción de sustancias peligrosas

Regulaciones e especificaciones técnicas:

D.M. 21/3/73	Disciplina higienica de los embalajes, recipientes y objetos destinados a estar en contacto con sustancias alimenticias o con sustancias de uso personal
CE 1935/2004	Materiales y objetos destinados a estar en contacto con los productos alimenticios
CE 2023/2006	buenas prácticas de fabricación de materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos
UE 10/2011	Materiales y objetos plásticos destinados a entrar en contacto con alimentos

Estimado Cliente: nos congratulamos con Usted por haber elegido un producto de calidad que seguramente responderá a sus expectativas. Le agradecemos su preferencia y le invitamos a **leer atentamente** este manual de instrucciones **antes de utilizar** su nuevo productor modular automático de hielo en escamas planas.

INDICE

- 1 ADVERTENCIAS Y CONSEJOS IMPORTANTES**
- 2 DATOS TECNICOS**
- 3 INDICACIONES UTILES PARA EL TRANSPORTE**
- 4 DESEMBALAJE**
- 5 INSTALACIÓN**
 - 5.1 ESQUEMA DE LAS CONEXIONES
 - 5.2 POSICIONAMIENTO
 - 5.3 CONEXIÓN A LA RED HIDRICA
 - 5.3.a CARGA
 - 5.3.b DESCARGA
 - 5.4 CONEXIÓN A LA RED ELECTRICA
- 6 PUESTA EN MARCHA**
 - 6.1 LIMPIEZA PARTES INTERIORES
 - 6.2 ARRANQUE
 - 6.3 LIMPIEZA DE LAS PARTES DE ACERO
- 7 PRINCIPALES CAUSAS DE NO FUNCIONAMIENTO**
- 8 FUNCIONAMIENTO**
- 9 MANTENIMIENTO**
 - 9.1 LIMPIEZA FILTRO DEL RACOR DE CARGA DE AGUA
 - 9.2 MODELOS CON CONDENSACION POR AIRE
 - 9.3 OPERACIONES DE LIMPIEZA Y DE DESINFECCIÓN
 - 9.3.a LIMPIEZA
 - 9.3.b DESINFECCIÓN
- 10 PERIODOS DE INACTIVIDAD**


Las figuras del presente manual son de carácter general, por lo tanto algunas piezas pueden diferir del modelo entregado. El Fabricante no responde por eventuales inexactitudes, debidas a errores de impresión o de transcripción, contenidas en el presente manual de instrucciones. Se reserva el derecho de aportar a los propios productos las modificaciones que le parezcan necesarias o útiles, incluso en interés del usuario, sin comprometer las características esenciales de funcionalidad y seguridad del equipo.


El presente manual de instalación es parte integrante del productor automático de hielo en cubitos (definido también en el presente manual de instalación, más sencillamente, con el término “equipo”) y el mismo deberá conservarse para cualquier futura consulta.

Antes de comenzar, asegúrese de que el electrodoméstico esté intacto. Si tiene dudas, no lo use y contacte al centro de asistencia técnica autorizado.


La fábrica de hielo solo puede ponerse en funcionamiento si la instalación se ha llevado a cabo de conformidad con las leyes y normativas locales y de acuerdo con las instrucciones de este manual.


Está absolutamente prohibido que el usuario acceda al circuito de refrigeración del aparato, en caso de necesidad, llame a la asistencia autorizada.

 **ATENCIÓN:** No usar dispositivos mecánicos como destornilladores, herramientas puntiagudas u otros medios para acelerar el proceso de descongelamiento.

 **ATENCIÓN:** Mantener libres de obstrucciones las aberturas de ventilación del cuerpo del aparato o de la estructura donde está empotrado.

 **ATENCIÓN:** No dañar el circuito refrigerante.

 **ATENCIÓN:** No usar aparatos eléctricos dentro de los compartimentos para la conservación del hielo.

 **ATENCIÓN:** No conservar sustancias explosivas dentro del aparato, como bombonas de aerosol con propelentes inflamables

En caso de daños en el circuito de refrigerante: apague inmediatamente la máquina, desconéctela de la fuente de alimentación, ventile el ambiente, llame al centro de servicio autorizado.

El usuario tiene la tarea de conservar intacta esta documentación, para permitir la consulta durante toda la vida útil del aparato.

Conservar con esmero este manual y hacer de modo que esté disponible cerca del aparato.

En caso de pérdida o destrucción, es posible solicitar una copia a el distribuidor indicando el número de matrícula y modelo del aparato. El manual refleja el estado de la técnica en el momento del suministro, el distribuidor se reserva el derecho de aportar a sus aparatos cualquier modificación que considere útil, sin tener que actualizar el presente documento o documentos correspondientes a lotes de producción anteriores.


La responsabilidad de la aplicación de las indicaciones de seguridad detalladas en el presente manual, está a cargo del personal técnico responsable de las actividades previstas en el aparato, quien debe comprobar que el personal autorizado:

- esté cualificado para desempeñar la actividad necesaria
- conozca y respete las indicaciones contenidas en este documento
- conozca y aplique las normas de seguridad del país donde se instala el aparato

El presente manual de instrucciones es parte integrante del productor modular automático de hielo en escamas planas (definido también en el presente manual de instrucciones, más sencillamente, con el término “equipo”) y el mismo deberá conservarse para cualquier futura consulta.

En el caso de venta o transferencia del equipo a otra persona, el presente manual se deberá entregar al nuevo usuario para que pueda ponerse al corriente del funcionamiento y de las advertencias correspondientes.


ES

 Leer atentamente las advertencias contenidas en el presente manual de instrucciones antes de instalar y de utilizar el aparato. Estas advertencias fueron redactadas teniendo en cuenta la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento.

- desconectar siempre el aparato de la red eléctrica antes de efectuar cualquier operación de limpieza y mantenimiento
- para garantizar la eficiencia del equipo y su correcto funcionamiento, es indispensable atenerse a las indicaciones del Fabricante, haciendo efectuar el mantenimiento a técnicos especializados
- no quitar ningún panel o rejilla
- no apoyar objetos sobre el equipo o delante de las rejillas de ventilación
- levantar siempre el equipo para cambiarlo de lugar, incluso a poca distancia; no empujarlo ni arrastrarlo nunca
- todo uso del equipo que no sea para la producción de hielo utilizando agua potable fría se considera inadecuado
- no obstruir las rejillas de ventilación y de disipación de calor, ya que una insuficiente aireación, además de determinar la

disminución del rendimiento y un mal funcionamiento, puede provocar serios daños al equipo

- en caso de desperfecto y/o de mal funcionamiento del equipo, desconectarlo de la red eléctrica accionando el interruptor previsto en fase de instalación y cerrar el/los grifos de carga del agua. Abstenerse de efectuar cualquier tipo de reparación o de intervenir directamente y consultar exclusivamente a personal técnico especializado
- modificar o tratar de modificar este equipo, además de anular cualquier forma de garantía, es extremadamente peligroso
- no utilizar el contenedor de recogida del hielo para enfriar o conservar alimentos o bebidas, ya que estas operaciones podrían obstruir la descarga y producir el llenado de dicho contenedor, con las consiguientes pérdidas de agua
- en caso de desperfecto, consultar al Distribuidor que se lo ha vendido, que sabrá informarle sobre el Centro de Asistencia Autorizado más cercano. Recomendamos exigir siempre y solamente recambios originales
- eventuales advertencias o esquemas relativos a modelos particulares, serán adjuntados al presente manual de instrucciones
- están disponibles accesorios que permiten la conexión y desconexión remota, o lo que le permite ajustar el nivel del hielo almacenado. La responsabilidad de cualquier daño a personas, propiedades o animales así como para el equipo, como resultado de una instalación incorrecta de los accesorios sólo es de los que lleva a cabo la instalación

 El uso de este equipo eléctrico presupone el respeto de algunas reglas fundamentales, en particular:

- no tocarlo con manos o pies mojados o húmedos
- no usarlo cuando usted se encuentre descalzo

- no usar cables de prolongación en el baño o ducha
- no tirar del cable de alimentación para desconectarlo de la red eléctrica
- el dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimientos necesarios, siempre bajo vigilancia, o después de haber recibido las mismas instrucciones para todos garantizar un funcionamiento seguro y la comprensión de los peligros inherentes a ella. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento destinado a ser realizada por el usuario no deben ser llevadas a cabo por los niños sin supervisión
- vigilar que los niños no jueguen con el equipo

En el caso en que se decida no volver a utilizar el aparato, recomendamos hacerlo inutilizable cortándole el cable de alimentación (después de haber desconectado el cable de la red eléctrica). Se recomienda además:

- evitar dispersar en el medio ambiente el gas refrigerante y el aceite contenido en el compresor
- realizar la eliminación y recuperación de los materiales o residuos sobre la base de las disposiciones nacionales vigentes en la materia



Este símbolo indica que este producto no se debe tratar como residuo doméstico. Para evitar posibles consecuencias nocivas para el medio ambiente y para la salud, asegurarse de que este producto se elimine y se recicle de manera correcta. Para obtener mayor información sobre la eliminación y el reciclaje de este producto, ponerse en contacto con el Revendedor de zona o con el Servicio de tratamiento de residuos.

Este equipo no contiene gas refrigerante que pueda perjudicar la capa de ozono; contiene gases fluorados de efecto invernadero regulados por el Protocolo de Kioto. El producto está herméticamente sellado.

⚠ Una instalación incorrecta puede causar daños al medio ambiente, a animales, a personas o a cosas, por los cuales el Fabricante no puede ser considerado responsable.

2 DATOS TECNICOS (Fig. 1)

Los valores de la tensión y de la frecuencia están expuestos en la placa de la matrícula, lea estos datos antes de efectuar cualquier verificación o control.

Tensión (1), potencia (2), modelo (3), n° matrícula (4), Fabricante (5).

El nivel de presión acústica continuo equivalente ponderado A de este equipo es inferior a 70 dB(A).

Las mediciones han sido efectuadas a 1 metro de distancia de la superficie del equipo y a 1,60 metros de altura del piso, durante la producción.

El esquema eléctrico se encuentra en la tapa de la caja eléctrica del equipo.

Para tener acceso al mismo, cortar la alimentación eléctrica del equipo, aflojar los tornillos que fijan el panel lateral izquierdo (el panel delantero, en el modelo con producción diaria de 2200 kg), alzar y desenganchar el panel.

3 INDICACIONES UTILES PARA EL TRANSPORTE

El peso neto y el peso bruto de este equipo están expuestos en la portada del presente manual de instrucciones. En el embalaje se encuentran impresas las instrucciones para efectuar el correcto transporte y elevación.

Para evitar que el aceite contenido en el compresor se derrame en el circuito refrigerante, es necesario transportar, almacenar y mover el equipo exclusivamente en posición vertical, respetando las indicaciones expuestas en el embalaje.

4 DESEMBALAJE

La instalación debe ser realizada respetando las normas nacionales vigentes, según las instrucciones del Fabricante y por personal técnico cualificado.

Después de haber quitado el embalaje siguiendo las instrucciones impresas en la caja, CONTROLAR EL PERFECTO ESTADO DEL EQUIPO. EN CASO DE DUDAS, NO UTILIZARLO Y DIRIGIRSE AL DISTRIBUIDOR que lo ha vendido.

Ninguno de los elementos del embalaje (bolsitas de plástico, cartón, espuma de poliestireno, clavos, etc.) debe ser dejado al alcance de los niños, porque constituyen una fuente potencial de peligro.

Con la plataforma completamente apoyada en el piso, alzar el equipo utilizando sistemas de elevación adecuados para el peso del mismo y retirarlo de la plataforma de madera.

NOTA PARA EL INSTALADOR:

Esta operación puede ser realizada exclusivamente por personal técnico especializado y autorizado.

Los equipos cuentan con los correspondientes orificios roscados para el enganche de cáncamos (Fig. 2).

Para evitar que el equipo se estropee, durante la elevación se recomienda mantener los respectivos tirantes en dirección vertical.


Para alzar el modelo con producción diaria de 2200 kg, retirar los paneles de cierre de los alojamientos del condensador y, a continuación, enroscar los cáncamos en los orificios roscados.

5 INSTALACIÓN

5.1 ESQUEMA DE LAS CONEXIONES. (Fig. 3)


6. conexión eléctrica controlada por un interruptor omnipolar con diferencial
7. grifo de carga de agua para la producción de hielo
8. grifo de carga de agua para la condensación por agua (W)
9. tubo de carga de agua para la producción de hielo
10. tubo de carga de agua para la condensación por agua (W)
11. tubo de descarga de agua
12. tubo de descarga del agua de condensación (W)

5.2 POSICIONAMIENTO

 El equipo se debe instalar en lugares higiénicamente limpios. Evitar pues los lugares como los sótanos o los trasteros, ya que la falta de respeto de los requisitos higiénicos favorece la formación y la proliferación de formas bacterianas en el interior del aparato.

El equipo puede funcionar a una temperatura ambiente de 10°C a 43°C. El mayor rendimiento se obtiene instalando el equipo a una temperatura ambiente de 10°C a 35°C y con una temperatura del agua de 3°C a 25°C.

Evitar la exposición directa a los rayos del sol y la cercanía a fuentes de calor.

 El presente equipo:

- **se debe instalar en lugares en donde pueda ser controlado por personal cualificado**
 - no se debe utilizar en ambientes exteriores
 - no se debe ubicar en ambientes húmedos y con presencia de chorros de agua
 - debe ubicarse a 50 cm por lo menos de las paredes
 - no se debe limpiar utilizando chorros de agua
-
- debe haber al menos 1 metro de espacio para una correcta ventilación por encima de la parte superior (modelo con producción diaria de 2200 kg)

⚠ La conexión de los accesorios debe hacerse por un técnico con formación profesional y cualificado.

Los accesorios se suministran con instrucciones para la correcta conexión al equipo.

La responsabilidad por los daños a las personas, los bienes o los animales, así como para el equipo, como resultado de una instalación incorrecta de los accesorios sólo es de los que lleva a cabo la instalación.

⚠ El Fabricante declina toda responsabilidad por el uso de accesorios no suministrados por nuestra empresa.

⚠ El equipo se debe instalar en un contenedor.

Para una correcta instalación en los respectivos contenedores producidos por nuestra empresa, consultar los esquemas entregados con los mencionados contenedores.

En todos los casos se deben respetar las instrucciones y las advertencias detalladas en este manual, especialmente las que se refieren a la conexión a la red eléctrica y a la hídrica.

Utilizando un nivel para realizar el control, asegurarse de que el equipo esté perfectamente horizontal. Los eventuales ajustes se pueden realizar mediante la regulación de las patas presentes en los contenedores fabricados por nuestra empresa.

⚠ El Fabricante declina toda responsabilidad por la instalación en contenedores que no sean los realizados por nuestra empresa.

5.3 CONEXIÓN A LA RED HIDRICA

⚠ IMPORTANTE:

- la conexión a la red hídrica deberá ser efectuada según las instrucciones del Fabricante y por personal técnico cualificado
- este equipo deberá ser alimentado sólo y exclusivamente con agua fría destinada al consumo humano (potable)
- la presión de trabajo debe estar comprendida entre 0,1 y 0,6 MPa
- entre la red hídrica y cada uno de los tubos de carga del equipo, es necesario instalar un grifo que permita interrumpir el paso del agua en caso de necesidad
- en el caso de agua particularmente dura, se aconseja instalar un filtro de cartucho polivalente. La presencia de elementos sólidos (por ejemplo arena, etc.) podrá ser eliminada instalando un filtro mecánico que deberá ser controlado y limpiado periódicamente. Tales dispositivos deberán respetar las normas nacionales vigentes en la materia
- no cerrar nunca el/los grifos de alimentación hídrica cuando el equipo está en funcionamiento
- para la conexión a la red de agua, utilizar sólo los nuevos tubos suministrados con el aparato, no utilice mangueras viejas o utilizado anteriormente
- **Está prohibido instalar la máquina en un sistema de desionización de agua o ósmosis inversa**

5.3.a CARGA (Fig. 4)

Introducir en los dos anillos roscados (13) del tubo de carga de agua para la producción de hielo (9), que hallará en el kit suministrado con el equipo, las correspondientes juntas (14).

Atornillar muy bien, pero sin ejercer una fuerza excesiva que podría dañar las conexiones, un anillo roscado en la salida del racor (15) ubicado en la parte trasera del equipo y el otro anillo roscado en el grifo de carga de agua para la producción de hielo (7), que también tiene rosca.

Para los modelos con condensación por agua, conectar el racor (16) en un grifo de carga de agua de condensación (8) con un tubo de carga de agua (10), utilizando una abrazadera para tubos (17).

5.3.b DESCARGA (Fig. 4)

Fijar el tubo de descarga de agua (11) en el correspondiente asiento (19), previsto en la parte trasera del equipo verificando que:

- el tubo sea de tipo flexible
- el diámetro interior sea como está previsto, de 22 mm
- no haya estrechamientos a lo largo del tubo de descarga
- el tubo de descarga tenga una inclinación de al menos el 15%

Para los modelos con condensación por agua, conectar el racor (18) en una descarga con un tubo de descarga de agua (12), utilizando una abrazadera para tubos (17).

Es oportuno prever que la descarga se realice directamente en un sifón abierto.

5.4 CONEXIÓN A LA RED ELECTRICA

⚠ IMPORTANTE:

- **los modelos con producción diaria de 1500 kg y de 2200 kg se deben conectar en una toma de corriente con enclavamiento de 32A de capacidad**

- la conexión a la red eléctrica debe ser realizada según las normas nacionales vigentes y por personal profesionalmente cualificado y autorizado
 - antes de conectar el equipo a la red eléctrica, controlar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa
 - verificar que la conexión del equipo posea una eficiente instalación de conexión a tierra
 - verificar que la capacidad eléctrica del equipo sea adecuada a la potencia máxima del equipo indicada en la placa
 - el equipo está diseñado para conectarlo permanentemente con la red eléctrica; por lo tanto, hay que preparar un interruptor magnetotérmico omnipolar (6 de la Fig. 3) con una distancia de abertura de los contactos mayor o igual a 3 mm, que permite la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III, de conformidad con las normas nacionales de seguridad vigentes, dotado de fusibles, con diferencial asociado y ubicado de modo tal que se pueda alcanzar con facilidad.
- Esta operación debe ser realizada por un técnico especializado**
- se recomienda extender en toda su longitud el cable de alimentación, verificando que no exista la posibilidad de aplastarlo
 - en el caso en que el cable de alimentación estuviese dañado, deberá ser sustituido por personal técnico especializado y cualificado usando un cable especial disponible en los Centros de Asistencia Autorizados o pidiéndolo directamente al Fabricante

6 PUESTA EN MARCHA

6.1 LIMPIEZA DE LAS PARTES INTERIORES

La limpieza del equipo ya ha sido efectuada en la fábrica. De todas formas aconsejamos efectuar un ulterior lavado de las partes interiores antes del uso, verificando que el cable de alimentación no se encuentre conectado a la red eléctrica.

Consultar las informaciones necesarias para las operaciones de limpieza y desinfección en el capítulo 9.3 de este manual.

Para las operaciones de limpieza, utilizar un detergente común para vajilla o una solución de agua y vinagre; al final, enjuagar esmeradamente con abundante agua fría y eliminar el hielo producido durante los 30 minutos que siguen a las operaciones de limpieza, además del que pudiera estar presente en el contenedor.

No se recomienda el uso de detergentes o polvos abrasivos que puedan dañar los acabados.

6.2 ARRANQUE

Después de conectar correctamente el equipo a la red eléctrica, a la red hídrica y al sistema de descarga del agua, es posible ponerlo en marcha actuando de la siguiente manera:

- a) abrir el/los grifos (7 y 8 de la Fig. 3) de carga de agua
- b) dar tensión mediante el interruptor (6 de la Fig. 3) expresamente previsto en fase de instalación

Poner en marcha el modelo con producción de 250 kg/24h pulsando el interruptor luminoso (21 de la Fig. 2).

 **La unidad está equipada con un dispositivo que retrasa la salida de unos 10 minutos.**

6.3 LIMPIEZA DE LAS PARTES DE ACERO

La limpieza inicial del aparato ya se llevó a cabo en la fábrica. Para las posteriores operaciones de limpieza de las partes de acero de la máquina se deben respetar las siguientes indicaciones:

Evitar que las soluciones salinas se sequen o permanezcan acumuladas en la superficie de las partes exteriores de acero de la máquina, porque pueden provocar fenómenos de corrosión.

Evitar el contacto con material ferroso (bayetas, tenedores, cucharas, rasquetas, etc.) para no crear puntos donde pueda comenzar la corrosión, evitar la contaminación de partículas ferrosas puestas en circulación en el recipiente.

Limpiar a fondo las superficies de acero inoxidable usando un paño húmedo, agua y jabón o detergentes comunes, no abrasivos ni a base de cloro o amoníaco.

7 PRINCIPALES CAUSAS DE NO FUNCIONAMIENTO

En el caso en que se verifique una falta de producción de hielo, antes de pedir la intervención del Centro de Asistencia Autorizado es oportuno controlar que:

- el/los grifos de carga de agua (7 y 8 de la Fig. 3) previstos en fase de instalación se encuentren abiertos
- no falte la energía eléctrica y el interruptor (6 de la Fig. 3) esté en la posición "ENCENDIDO" y el botón (21 de la Fig. 2) esté encendido (sólo el modelo con producción de 250 kg/24h)
- no haya intervenido ninguno de los dispositivos de seguridad descritos en el capítulo 8

Además:

- en caso de excesivo ruido, controlar que el aparato no esté en contacto con muebles o chapas que puedan producir ruido o vibraciones
- en el caso que se observasen indicios de pérdida de agua, controlar que el orificio de descarga del contenedor no se encuentre obstruido, que los tubos de carga y de descarga del agua estén correctamente conectados y no presenten estrechamientos o daños
- verificar que la temperatura del aire o del agua no superen los valores límite de instalación (ver el punto 5.2)

- verificar que el filtro de entrada del agua no se encuentre atascado (ver el punto 9.1)
- verificar que los orificios del anillo aspersor no estén obstruidos por el sarro

Después de realizar los controles señalados más arriba, si el desperfecto subsiste, es mejor desconectar el equipo de la red de alimentación eléctrica accionando el interruptor previsto en fase de instalación, cerrar el/los grifos de carga de agua y llamar al Centro de Asistencia Autorizado más cercano.

Para efectuar una rápida y eficiente intervención es importante, en el momento de la llamada, indicar con precisión el modelo, el número de matrícula o el número de fabricación, que se encuentran indicados en la placa (Fig. 1) o en la portada del presente manual de instrucciones.

8 FUNCIONAMIENTO

El equipo está dotado de los siguientes dispositivos de seguridad:

- todos los modelos tienen instalado un microinterruptor de seguridad que detiene el equipo cuando la cámara del evaporador está llena de hielo. El equipo se reactiva automáticamente cuando la cámara del evaporador se libera del exceso de hielo
- los modelos con producción diaria de 250 kg, 400 kg, 620 kg, 900 kg y de 1500 kg tienen instalado un termostato de seguridad que detiene el equipo cuando el hielo acumulado en el contenedor llega a la sonda a la que está conectado. Retirando el hielo del contenedor, el equipo se reactiva automáticamente
- todos los modelos tienen instalado un presóstato de seguridad de presión máxima que interviene bloqueando el funcionamiento del equipo si se comprueban anomalías en el circuito refrigerante como: arranque en un entorno excesivamente caliente, ausencia de funcionamiento del ventilador o condensador de aletas sucio (modelos con condensación por aire), ausencia de agua en el condensador o condensador por agua obstruido (modelos con condensación por agua), etc. Si el equipo se detiene y el contenedor no está lleno de hielo, para controlar la intervención de la protección esperar 3 minutos y pulsar a fondo el botón de rearme (si está presente), situado del lado izquierdo del equipo. Si la anomalía subsiste, el equipo se detiene nuevamente; en dicho caso, desconectar el equipo de la red de alimentación eléctrica, cerrar el/los grifos de carga de agua y llamar al Centro de Asistencia Autorizado más cercano
- todos los modelos tienen instalado un presóstato de seguridad de presión mínima que interviene en caso de anomalías de funcionamiento como: parada de la rasqueta, ausencia de agua para la producción de hielo, etc. Si el equipo se detiene y el contenedor no está lleno de hielo, para controlar la intervención de la protección esperar 3 minutos y pulsar a fondo el botón de rearme (si está presente) situado del lado izquierdo del equipo. Si la anomalía subsiste, el equipo se detiene nuevamente; en dicho caso, desconectar el equipo de la red de alimentación eléctrica, cerrar el/los grifos de carga de agua y llamar al Centro de Asistencia Autorizado más cercano

⚠ IMPORTANTE: NO UTILIZAR el microinterruptor de seguridad como control de nivel del hielo acumulado en el contenedor. Instalar un dispositivo reservado a tal fin.

El dispositivo puede ser de dos tipos:

- un control de nivel a instalar en el contenedor (célula fotoeléctrica, etc.) que detenga el equipo cuando se alcance el nivel establecido y que reactive el productor de hielo cuando se retire el hielo del contenedor
- un temporizador que encienda y apague el aparato de acuerdo con el consumo de hielo y con la capacidad del contenedor

⚠ NOTA PARA EL INSTALADOR:

Esta operación puede ser realizada exclusivamente por personal profesionalmente capacitado y cualificado.

El modelo con producción diaria de 2200 kg tiene instalado un dispositivo de control de la secuencia de las fases de alimentación eléctrica; si, cuando se conecta a la red de alimentación eléctrica, el equipo no arranca y ninguna de las protecciones descritas hasta este momento ha intervenido, desconectar el equipo de la red eléctrica e invertir dos de las tres fases de alimentación.

Si después de esta operación el equipo no comienza a funcionar normalmente, desconectarlo de la red de alimentación eléctrica, cerrar el/los grifos de carga de agua y llamar al Centro de Asistencia Autorizado más cercano.

9 MANTENIMIENTO

9.1 LIMPIEZA FILTRO DEL RACOR DE CARGA DE AGUA (Fig. 4)

⚠ Todas las operaciones descritas en este apartado deben ser efectuadas, por personal profesionalmente capacitado y cualificado, después de haber cortado la alimentación eléctrica e hídrica como se ha mencionado para las operaciones anteriores.

⚠ Limpiar por lo menos cada dos meses el filtro (20) ubicado en el racor de carga de agua, de acuerdo con las siguientes instrucciones:

- **cortar la alimentación eléctrica** por medio del correspondiente interruptor (6 de la Fig. 3), previsto en fase de instalación
- **cortar la alimentación hídrica** actuando sobre el grifo de carga para la producción de hielo (7 de la Fig. 3) previsto en fase de instalación
- desenroscar el anillo roscado (13) del tubo de carga de agua ubicado en la salida del racor (15) que se encuentra en la parte trasera del equipo

- extraer, con la ayuda de una pinza, el filtro (20) de su alojamiento sin dañar la conexión del tubo de carga de agua
- quitar los eventuales residuos lavando el filtro bajo un chorro de agua y, si está demasiado sucio, cambiarlo

Cuando se ha completado la operación de limpieza, volver a montar el filtro y el tubo de carga de agua, respetando las precauciones ya destacadas al comienzo de este manual de instrucciones.

Cuando se concluye la operación de limpieza, reactivar la alimentación eléctrica e hídrica.

9.2 MODELOS CON CONDENSACIÓN POR AIRE (Fig. 5)

Para los modelos con condensación por aire, es muy importante mantener limpio el condensador de aletas y el correspondiente filtro exterior (si está presente).

Hacer efectuar la limpieza del condensador de aletas, por lo menos cada dos meses, a un Centro de Asistencia Autorizado que podrá incluir la operación en el ámbito de los programas de mantenimiento.

La limpieza del filtro exterior debe realizarse al menos una vez al mes, respetando las siguientes instrucciones:

- detener el equipo y **cortar la alimentación eléctrica**, accionando el interruptor (6 de la Fig. 3) previsto en fase de instalación
- desenroscar las perillas que sujetan el filtro
- retirar el filtro y colocarlo alejado del equipo
- eliminar el polvo del filtro soplando con aire comprimido
- colocar nuevamente el filtro en su alojamiento y fijarlo con las perillas

MODELOS CON PRODUCCIÓN DIARIA DE 2200 kg:

- detener el equipo y **cortar la alimentación eléctrica**, accionando el interruptor (6 de la Fig. 3) previsto en fase de instalación
- alzar el filtro y extraerlo de su asiento, situado debajo del ventilador del condensador
- alejar el filtro del equipo y eliminar el polvo soplando con aire comprimido
- colocar nuevamente el filtro en su alojamiento

9.3 OPERACIONES DE LIMPIEZA Y DE DESINFECCIÓN

⚠ NOTA PARA EL INSTALADOR:

Las operaciones de limpieza y desinfección descritas a continuación pueden ser realizadas exclusivamente por personal profesionalmente capacitado y cualificado.

No utilizar chorros de agua para limpiar el equipo.

La frecuencia de las intervenciones de limpieza y de desinfección puede variar de acuerdo con:

- la temperatura y las condiciones ambientales
- la temperatura y la calidad del agua (dureza, presencia de arena, etc.)
- la cantidad de hielo producido, es decir, el tiempo de uso del equipo
- los periodos de suspensión del uso del equipo

⚠ ATENCIÓN:

- las operaciones descritas deben ser realizadas sólo y exclusivamente por personal profesionalmente capacitado y cualificado
- los revendedores tienen a su disposición un juego de limpieza y de desinfección expresamente realizado para este equipo
- no utilizar sustancias corrosivas para eliminar el sarro del equipo, ya que, además de hacer caducar toda forma de garantía, provocan serios daños a los materiales y a los componentes del equipo
- todas las operaciones que prevén la manipulación de piezas de chapa deben ser realizadas con los guantes apropiados para evitar cortes
- todas las operaciones de limpieza y desinfección se deben realizar llevando guantes apropiados para proteger la piel contra las sustancias utilizadas
- durante las operaciones de limpieza y desinfección, llevar gafas para proteger los ojos contra la entrada de las sustancias utilizadas
- evitar verter agua o soluciones líquidas en los cables eléctricos y en el cable de alimentación

PARA GARANTIZAR UNA CORRECTA LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DEL PRODUCTOR DE HIELO, REALIZAR LAS OPERACIONES QUE SE DETALLAN A CONTINUACIÓN AL MENOS UNA VEZ AL MES.

9.3.a LIMPIEZA

Para las operaciones de limpieza, utilizar una solución al 25% de agua y vinagre blanco y actuar de la siguiente manera:

- retirar el panel delantero quitando los tapones de cierre, aflojando los tornillos de fijación y luego alzándolo para desengancharlo (Fig. 6)
- cerrar el grifo (7 de la Fig. 3) de carga de agua para la producción de hielo, dejando abierto el grifo (8 de la Fig. 3) de carga del agua de condensación (si está presente) y esperar que el agua de la cubeta de la bomba se agote (el anillo no vaporiza agua en el evaporador)
- apagar el equipo desconectándolo de la red de alimentación eléctrica mediante el accionamiento del interruptor previsto en fase de instalación (6 de la Fig. 3)
- retirar la tapa de la cubeta de la bomba, quitando los tornillos de fijación (Fig. 7)

- llenar la cubeta con la solución de agua y vinagre (Fig. 7)
- cerrar la cubeta colocando nuevamente la tapa
- conectar el equipo a la red eléctrica y hacerlo funcionar hasta que se agote la solución
- llenar 5 veces la cubeta y esperar que se vacíe
- apagar el equipo desconectándolo de la red eléctrica
- retirar la tapa de la cubeta de la bomba
- desenroscar el filtro de la bomba (Fig. 7)
- limpiar, utilizando una esponja no abrasiva, las paredes de la cubeta de la bomba, la parte inferior de la tapa y el filtro de la bomba con un detergente normal para vajilla
- retirar el panel transparente quitando los tornillos de fijación (Fig. 6)
- limpiar, utilizando un detergente normal para vajilla y una esponja no abrasiva, el evaporador, el panel transparente y la rasqueta. **Prestar atención a los bordes cortantes de la rasqueta.** Retirar los posibles sedimentos de la cubeta que está debajo del evaporador
- limpiar la cubeta que está debajo del evaporador y el anillo aspersor con el mismo detergente para vajilla, utilizando un cepillo de cerdas suaves e insistiendo en la zona de los orificios del anillo aspersor
- enjuagar el evaporador, la rasqueta, el anillo aspersor y la cubeta con abundante agua fría
- enjuagar, secar y montar otra vez el panel transparente
- enjuagar y montar otra vez la tapa de la cubeta de la bomba y el filtro
- abrir el grifo (7 de la Fig. 3) de carga de agua para la producción de hielo
- conectar el equipo a la red eléctrica y hacerlo funcionar durante 5 minutos
- prepararse para realizar las operaciones de desinfección descritas en el próximo punto

9.3.b DESINFECCIÓN

Para las operaciones de desinfección, utilizar una solución de 200 mg/l de hipoclorito de sodio y agua o una de las soluciones que normalmente se utilizan para la desinfección de los biberones; en este último caso, comprobar que el producto desinfectante:

- esté autorizado por el Ministerio de Salud nacional
- se pueda utilizar en máquinas alimentarias
- no sea nocivo para los materiales ni para los componentes de este equipo

Para los modos de uso y las concentraciones, respetar las indicaciones de la etiqueta y los consejos del fabricante. Se recomienda utilizar la solución a una temperatura de 25°C.

Actuar de la siguiente manera:

- cerrar el grifo (7 de la Fig. 3) de carga de agua para la producción de hielo, dejando abierto el grifo (8 de la Fig. 3) de carga del agua de condensación (si está presente) y esperar que se agote el agua de la cubeta de la bomba (el anillo no vaporiza agua en el evaporador)
- apagar el equipo desconectándolo de la red de alimentación eléctrica mediante el accionamiento del interruptor previsto en fase de instalación (6 de la Fig. 3)
- retirar la tapa de la cubeta de la bomba
- llenar la cubeta con la solución desinfectante (Fig. 7)
- cerrar la cubeta colocando nuevamente la tapa
- conectar el equipo a la red eléctrica y hacerlo funcionar hasta que se agote la solución
- llenar 5 veces la cubeta y esperar que se vacíe
- apagar el equipo desconectándolo de la red eléctrica
- retirar la tapa de la cubeta de la bomba
- desenroscar el filtro de la bomba (Fig. 7)
- retirar el panel transparente quitando los tornillos de fijación (Fig. 6)
- retirar el filtro de la bomba y el panel transparente y sumergirlos en la solución desinfectante al menos durante 30 minutos
- pasar con una esponja no abrasiva la solución desinfectante sobre el evaporador, el anillo aspersor, la cubeta que está debajo del evaporador y sobre la rasqueta. **Prestar atención a los bordes cortantes de la rasqueta**
- enjuagar esmeradamente con abundante agua fría el evaporador, la rasqueta, el anillo rascador y la cubeta que está debajo del evaporador
- enjuagar abundantemente, secar y montar otra vez el panel transparente, comprobando que no se obstaculice el correcto funcionamiento del microinterruptor de seguridad
- enjuagar esmeradamente la parte inferior de la tapa de la cubeta y montarla otra vez, apretando los tornillos de fijación
- enjuagar esmeradamente el filtro de la bomba y colocarlo otra vez en su asiento
- abrir el grifo (7 de la Fig. 3) de carga del agua de producción de hielo
- montar otra vez el panel delantero, apretando los tornillos de fijación

Ahora el productor de hielo se puede reactivar siguiendo las indicaciones de los capítulos anteriores.

⚠ ATENCIÓN:

- **se debe eliminar todo el hielo producido durante los 30 minutos que siguen a las operaciones de limpieza y desinfección**
- **junto con la limpieza y la desinfección del equipo, realizar la limpieza y la desinfección del posible contenedor utilizado con el mismo**

Le aconsejamos pedir al distribuidor que le ha vendido este aparato un contrato de mantenimiento periódico que incluya:

- limpieza del condensador
- limpieza del filtro ubicado en el racor de carga de agua
- limpieza del contenedor de recolección de hielo
- control del estado de carga del gas refrigerante
- control del ciclo de funcionamiento
- desinfección del equipo

10 PERIODOS DE INACTIVIDAD

Cuando se prevea un período de tiempo durante el cual el equipo no se utilizará, se deberá:

- desconectar el equipo de la red eléctrica por medio del interruptor (6 de la Fig. 3)
- desconectar el equipo de la alimentación hídrica actuando sobre el/los grifos de carga de agua (7 y 8 de la Fig. 3)
- seguir todas las operaciones relativas al mantenimiento periódico del equipo
- llevar a cabo la limpieza del filtro de la electroválvula de carga del agua como se describe en el apartado 9.1
- llevar a cabo la limpieza del filtro del condensador de aire (si está presente) como se describe en el apartado 9.2

DECLARACAO DE CONFORMIDADE DE COMUNIDADE EUROPEIA

O aparelho supracitado destina-se a producao de gelo. Nos, subscritores da presente, declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que o productor de gelo objecto da presente declaracao e conforme com quanto prescrevem as seguintes Directivas da Comunidade Europeia, Normas, especificacoes tecnicas e sucessivas modificacoes.

Directivas:

2014/35/EU	Maquinas
2006/42/CE	Baixa tensao
2014/30/EU	Compatibilidade electromagnetica
(UE) 2015/863	que altera o anexo II da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho no que diz respeito à lista de substâncias sujeitas a restrição

Normas:

EN 60335-1	Aparelhos electrodomesticos e analogos - seguranca. Parte 1: regras gerais
EN 60335-2-24	Seguranca de aparelhos eletrodomesticos e analogos Parte 2: Regras particulares para frigorificos, congeladores e máquinas de gelo
EN 60335-2-75	Aparelhos electrodomesticos e analogos - seguranca. Parte 2-75: regras particulares para aparelhos de distribuicao comercial e maquinas de venda
EN 62233	Métodos de medição dos campos eletromagnéticos dos aparelhos eletrodomésticos e similares em relação à exposição humana
EN 12100	Seguranca de máquinas — Principios gerais de concepção — Avaliação e redução de riscos
EN 55014-1	Compatibilidade electromagnetica: requisitos para os aparelhos electrodomesticos, ferramentas electricas e dispositivos similares. Parte 1: emissao
EN 55014-2	Compatibilidade electromagnetica: requisitos para electrodomesticos, ferramentas electricas e aparelhos analogos. Parte 2: imunidade - norma de familia de produtos
EN 61000-3-2	Compatibilidade electromagnetica. Parte 3-2: limites - limites para a emissoes de corente harmonicas (corrente de entrada do equipamento ate 16A, inclusive, por fase
EN 61000-3-3	Compatibilidade electromagnetica. Parte 3-3: limites - limitacao das variacoes de tensao, das flutuacoes de tensao e da tremulacao nos sistemas de alimentacao publica em baixa tensao, para equipamentos com corrente nominal $\leq 16A$ por fase e nao sujeitos a ligacao condicional
EN 50581	Documentação técnica para a avaliação dos produtos elétricos e eletrônicos no que diz respeito à restrição de substâncias perigosas

Regulamentos e as especificações técnicas:

D.M. 21/3/73	Normas higienicas relativas as embalagens, aos recipientes e aos utensilios destinados a entrar em contacto com substancias alimenticias e com substancias de uso pessoal
CE 1935/2004	Materiais e objetos destinados a entrar em contacto com productos alimenticios
CE 2023/2006	boas praticas de fabrico de materiais e objectos destinados a entrar em contacto com os alimentos
UE 10/2011	Materiais e objetos de matéria plástica destinados a entrar em contacto com os alimentos

Prezado Cliente: os nossos parabéns por ter escolhido um produto de qualidade que, não temos dúvidas, satisfará as Suas expectativas. Agradecendo pela preferência que nos reservou, queremos gentilmente convidá-lo a **consultar atentamente** o presente manual de instruções **antes de utilizar** o Seu novo produtor automático modular de gelo em lascas chatas.

ÍNDICE

- 1 ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS IMPORTANTES**
- 2 DADOS TÉCNICOS**
- 3 INDICAÇÕES ÚTEIS PARA O TRANSPORTE**
- 4 REMOÇÃO DA EMBALAGEM**
- 5 INSTALAÇÃO**
 - 5.1 ESQUEMA DAS LIGAÇÕES
 - 5.2 POSICIONAMENTO
 - 5.3 LIGAÇÃO À REDE HÍDRICA
 - 5.3.a CARREGAMENTO
 - 5.3.b DESCARREGAMENTO
 - 5.4 LIGAÇÃO À REDE ELÉCTRICA
- 6 ENTRADA EM FUNCIONAMENTO**
 - 6.1 LIMPEZA DAS PARTES INTERNAS
 - 6.2 ACTIVAÇÃO
 - 6.3 LIMPEZA DAS PARTES EM AÇO
- 7 CAUSAS PRINCIPAIS DA FALTA DE FUNCIONAMENTO**
- 8 FUNCIONAMENTO**
- 9 MANUTENÇÃO**
 - 9.1 LIMPEZA DO FILTRO DA UNIÃO DE ALIMENTAÇÃO DA ÁGUA
 - 9.2 MODELOS COM CONDENSAÇÃO DE AR
 - 9.3 OPERAÇÕES DE LIMPEZA E DE SANITIZAÇÃO
 - 9.3.a LIMPEZA
 - 9.3.b SANITIZAÇÃO
- 10 PERÍODOS DE INACTIVIDADE**

As figuras constantes no presente manual são de carácter geral e, portanto, alguns detalhes podem ser ligeiramente diferentes do modelo entregue.

O Fabricante não se responsabiliza por eventuais dados não exactos, atribuíveis a erros de impressão ou de transcrição, contidos no presente manual de instruções.

Reserva-se o direito de efectuar nos próprios produtos todas as modificações que considerar necessárias ou úteis, também no interesse do utilizador, sem prejudicar as características essenciais de funcionamento e segurança.

⚠ Leia atentamente as advertências contidas no presente manual de instruções antes de instalar e utilizar o aparelho. Estas advertências foram redigidas para a segurança de instalação, uso e manutenção.

Antes de iniciar, certifique-se de que o aparelho esteja intacto. Em caso de dúvida, não use e entre em contato com o centro de assistência técnica autorizado.

A máquina de fazer gelo só pode ser posta em operação se a instalação for realizada de acordo com as leis e regulamentos locais e de acordo com as instruções deste manual.

É absolutamente proibido para o usuário acessar o circuito de refrigeração do aparelho, em caso de necessidade, ligue para a assistência autorizada.


No caso de venda ou de transferência do aparelho para outra pessoa, o presente manual deverá ser entregue ao novo utilizador para que o mesmo possa informar-se sobre o seu funcionamento e relativas advertências.

⚠ ATENÇÃO: Não use meios mecânicos como chave de fendas, ferramentas pontiagudas ou outros meios para acelerar o processo de descongelação.

⚠ ATENÇÃO: Mantenha desobstruídas as aberturas de ventilação da carcaça do aparelho ou da estrutura de encastre.

⚠ ATENÇÃO: Não danifique o circuito refrigerante..

 ATENÇÃO: Não use aparelhos elétricos no interior dos compartimentos para a conservação do gelo.

 ATENÇÃO: Não conserve substâncias explosivas no compartimento do aparelho, como por exemplo sprays aerossol com propulsor inflamável.

Em caso de danos no circuito de refrigerante: desligue imediatamente a máquina, desconecte-a da fonte de alimentação, apresente o ambiente, ligue para o serviço autorizado.

É obrigação do utilizador manter esta documentação íntegra para que possa ser consultada durante toda a vida útil do aparelho.


Conserve com cuidado este manual e guarde-o perto do aparelho. Em caso de perda ou destruição é possível solicitar uma cópia o Distribuidor indicando o número de série e o modelo do aparelho. O manual reflete o estado da técnica no momento em que o aparelho foi fornecido. o Distribuidor reserva-se o direito de realizar qualquer modificação nos seus aparelhos que julgar útil sem que seja obrigada a atualizar este documento ou documentos relacionados a lotes de produção precedentes.

A aplicação das prescrições de segurança indicadas neste manual é responsabilidade do pessoal técnico encarregado das atividades previstas com o aparelho, que deverá certificar-se de que o pessoal autorizado:

- esteja qualificado para realizar as atividades exigidas
- conheça e observe as prescrições contidas neste documento
- conheça e aplique as normas de segurança nacionais aplicáveis ao aparelho

O presente manual de instruções constitui parte integrante do produtor automático modular de gelo em lascas chatas (designado também, no presente manual de instruções, mais simplesmente com o termo “aparelho”) e deverá ser conservado para qualquer futura consulta.


No caso de venda ou de transferência do aparelho para outra pessoa, o presente manual deverá ser entregue ao novo utilizador para que o mesmo possa informar-se sobre o seu funcionamento e relativas advertências.

 Leia atentamente as advertências contidas no presente manual de instruções antes de instalar e utilizar o aparelho. Estas advertências foram redigidas para a segurança de instalação, uso e manutenção.

- desconecte sempre o aparelho da rede eléctrica antes de efectuar qualquer operação de limpeza e manutenção
- para garantir a eficiência do aparelho e para o seu correcto funcionamento, é indispensável respeitar as instruções fornecidas pelo Fabricante, fazendo realizar a manutenção por pessoal profissionalmente qualificado
- não desmonte nenhum painel ou grelha
- não coloque objectos sobre o aparelho ou à frente das grelhas de ventilação
- levante sempre o aparelho, até mesmo no caso de pequenas deslocações, evitando absolutamente empurrá-lo ou arrastá-lo
- qualquer uso do aparelho que não seja para a produção de gelo utilizando água fria potável deve ser considerado impróprio
- não obstrua as grelhas de ventilação e de dispersão do calor dado que a ventilação insuficiente, além de causar uma diminuição no

rendimento e mau funcionamento, pode provocar danos no aparelho

- em caso de avaria e/ou de mau funcionamento do aparelho, desligue-o da rede eléctrica agindo no respectivo interruptor previsto durante a fase de instalação e feche a(s) torneira(s) de enchimento da água. Não tente reparar o aparelho e dirija-se exclusivamente a pessoal profissionalmente qualificado
- modificar ou tentar modificar este aparelho, além de anular qualquer condição de garantia, é extremamente perigoso
- não utilize o contentor de recolha do gelo para arrefecer ou conservar comidas ou bebidas, dado que estas operações poderiam causar a obstrução da descarga determinando o enchimento do próprio contentor com conseqüente saída da água
- em caso de avaria, contacte o Distribuidor que lhe vendeu o aparelho o qual saberá indicar um Centro de Assistência Autorizado. Recomendamos exigir sempre e exclusivamente peças sobresselentes originais
- eventuais advertências ou esquemas relativos a modelos especiais serão fornecidos junto com o presente manual de instruções
- os acessórios estão disponíveis que permitem o ligar e desligar remotamente, ou o que lhe permite ajustar o nível do gelo armazenado. A responsabilidade por qualquer dano a pessoas, bens ou animais, bem como para o aparelho, resultante de má instalação dos acessórios é de apenas aqueles que realizaram a instalação

 O uso deste aparelho eléctrico implica o respeito de algumas normas fundamentais e, em especial:

- não toque no aparelho com as mãos ou com os pés molhados ou húmidos
- não use o aparelho com os pés descalços

- não use extensões em ambientes destinados a banho ou chuveiro
- nunca puxe pelo cabo de alimentação para desligar o aparelho da rede eléctrica
- o dispositivo pode ser usado por crianças com mais de 8 anos e pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência ou conhecimento necessário, desde que sob vigilância, ou depois de terem recebido as todas instruções para garantir a operação segura e compreensão dos perigos inerentes a ele. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção destinado a ser executado pelo utilizador não deve ser levada a cabo por crianças, sem supervisão
- vigie as crianças para que não brinquem com o aparelho

Quando decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos torná-lo inactivo cortando o cabo de alimentação (depois de ter retirado a ficha da tomada da rede eléctrica). Além disso, recomenda-se:

- evitar dispersar no meio ambiente o gás frigorígeno e o óleo presentes no compressor
- tomar as medidas necessárias para a eliminação e a reciclagem dos materiais segundo as disposições nacionais vigentes nesta matéria



Este símbolo indica que este producto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para prevenir potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, certifique-se de que este produto seja eliminado e reciclado correctamente.

Para maiores informações relativas à eliminação e à reciclagem deste produto, contacte o seu Distribuidor ou o Serviço de Tratamento de lixo.

Este aparelho não contém gases refrigerantes que possam prejudicar a camada de ozono. Contém gases fluorados com efeito de estufa abrangidos pelo Protocolo de Quioto.

O produto é hermeticamente fechado.

⚠ A montagem errada pode causar danos ao ambiente, a animais, pessoas ou coisas, relativamente aos quais o Fabricante não pode ser considerado responsável.

2 DADOS TÉCNICOS (Fig. 1)

Os valores da tensão e da frequência estão gravados na placa que contém os dados técnicos do aparelho, a qual deve ser consultada em caso de necessidade.

Tensão (1), potência (2), modelo (3), número de matrícula (4), Fabricante (5).

O nível de pressão acústica contínuo equivalente ponderado A deste aparelho é inferior a 70 dB(A). As medições foram executadas a 1 metro da superfície do aparelho e a 1,60 metros de altura do chão, durante a produção.

O esquema eléctrico está instalado na tampa da caixa eléctrica do aparelho.

Para ter acesso a ele, desligue a tensão do aparelho, solte os parafusos que fixam o painel lateral esquerdo (o painel dianteiro para o modelo com produção diária de 2200 kg), levante e desenganche o painel.

3 INDICAÇÕES ÚTEIS PARA O TRANSPORTE

Na capa do presente manual de uso, encontra-se indicado o peso líquido e o peso com embalagem do presente aparelho. Na embalagem, encontram-se indicadas as instruções de transporte e levantamento.

Para impedir que o óleo contido no compressor possa defluir no circuito refrigerador, é necessário transportar, armazenar e movimentar o aparelho mantendo-o constantemente em posição vertical, respeitando as indicações impressas na embalagem.

4 REMOÇÃO DA EMBALAGEM

A instalação deve ser efectuada de acordo com as normas de segurança em vigor e de acordo com as instruções do Fabricante e por pessoal profissionalmente qualificado e habilitado.

Depois de se ter tirado a embalagem tal como indicado nas instruções constantes na embalagem, VERIFIQUE QUE O APARELHO ESTEJA ÍNTEGRO. EM CASO DE DÚVIDA, NÃO O USE E DIRIJA-SE AO REVENDEDOR onde comprou o aparelho.

Todos os elementos da embalagem (sacos de plástico, papelão, poliestireno expandido, pregos, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois constituem potenciais fontes de perigo.

Com a plataforma completamente apoiada no chão, levante o aparelho com sistemas de elevação adequados ao peso e separe-o da plataforma de madeira.

⚠️ NOTA PARA O INSTALADOR:

Esta operação pode ser executada somente por pessoal profissionalmente qualificado e habilitado.

Os aparelhos estão providos de furos roscados específicos para enganchar cavilhas de olhal (Fig. 2). Para evitar danos ao aparelho, recomenda-se manter os tirantes de levantamento no sentido vertical durante o levantamento.

Para levantar o modelo com produção diária de 2200 kg, remova os painéis de fechamento dos compartimentos do condensador e, depois, aparafusar as cavilhas de olhal nos furos roscados.

5 INSTALAÇÃO

5.1 ESQUEMA DAS LIGAÇÕES (Fig. 3)

6. conexão eléctrica comandada por interruptor omnipolar com diferencial
7. torneira de alimentação da água para a produção de gelo
8. torneira de alimentação da água para a condensação por água (W)
9. tubo de alimentação da água para a produção de gelo
10. tubo de alimentação da água para a condensação por água (W)
11. tubo de descarga da água
12. tubo de descarga da água de condensação (W)

5.2 POSICIONAMENTO

⚠️ O aparelho deve ser instalado em ambientes higienicamente limpos; evite, portanto, locais tais como caves ou quartos de arrumos, pois o não respeito pelos requisitos higiénicos favorece a formação e a proliferação de formas bacterianas no interior do aparelho.

O aparelho pode funcionar com temperatura ambiente compreendida entre 10°C e 43°C.

As melhores performances são obtidas instalando o aparelho com temperatura ambiente compreendida entre 10°C e 35°C e com temperatura da água compreendida entre 3°C e 25°C.

Evite a exposição directa aos raios solares e a proximidade a fontes de calor.


⚠️ Este aparelho:

- deve ser instalado em lugares onde pode ser controlado por pessoal qualificado
- não deve ser utilizado ao ar livre
- não deve ser colocado em ambientes húmidos e onde existam jactos de água
- deve estar separado pelo menos a 50 cm das paredes laterais
- não deve ser limpo utilizando jactos de água
- deve ter pelo menos 1 metro de espaço para uma correcta aeração acima da parte superior (modelo com produção diária de 2200 kg)

⚠️ A conexão dos acessórios deve ser feita por técnico profissionalmente treinado e qualificado.

Os acessórios são fornecidos com instruções para a ligação adequada para o aparelho

A responsabilidade por qualquer dano para as pessoas, bens ou animais, bem como para o equipamento, resultante de má instalação dos acessórios é de apenas aqueles que realizaram a instalação.


 O Fabricante declina toda e qualquer responsabilidade para o uso de acessórios não fornecidos pela nossa empresa.

 O aparelho deve ser instalado sobre um recipiente.

Para uma correcta instalação sobre os recipientes específicos de nossa produção, remetemos aos esquemas fornecidos com os próprios recipientes.

Em todo o caso, devem ser respeitadas as instruções e as advertências indicadas no presente manual, principalmente aquelas referentes à ligação à rede eléctrica e hídrica.

Certifique-se de que o aparelho esteja perfeitamente horizontal, utilizando um nível para o controlo. As possíveis regulações podem ser feitas movendo os pés com os quais estão munidos os recipientes de nossa fabricação.

 O Fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pela instalação sobre recipientes que não forem de sua fabricação.

5.3 LIGAÇÃO À REDE HÍDRICA

 **IMPORTANTE:**

- a ligação à rede hídrica deverá ser realizada segundo as instruções do Fabricante e por pessoal profissionalmente qualificado
- este aparelho deve ser alimentado exclusivamente com água fria destinada ao consumo humano (água potável)
- a pressão de funcionamento deverá manter-se na faixa de 0,1 a 0,6 MPa
- entre a rede hídrica e cada tubo de carregamento do aparelho, deverá ser instalada uma torneira de segurança, de modo que se possa interromper o fluxo de água em caso de necessidade
- no caso que a água de alimentação seja particularmente dura, sugere-se instalar um filtro de cartucho polivalente. A presença de elementos sólidos (por exemplo, areia, etc.) poderá ser eliminada instalando um filtro mecânico que, periodicamente, deverá ser inspecionado e limpo. Estes dispositivos devem estar em conformidade com as vigentes normas nacionais em matéria
- nunca feche a(s) torneira(s) de alimentação da água quando o aparelho está a funcionar
- para a ligação à rede de água use apenas novos tubos fornecidos com o aparelho, não utilize as mangueiras velhas ou usadas anteriormente
- **É proibido instalar a máquina em um sistema de desionização de água ou osmose reversa**

5.3.a CARREGAMENTO (Fig. 4)

Monte as juntas de vedação específicas (14) nas duas roscas (13) do tubo de alimentação da água para a produção do gelo (9), fornecido junto com o aparelho.

Atarraxe de modo seguro, mas sem exercer uma força excessiva para não correr o risco de rachar a união, uma rosca na saída da união (15) situada na parte posterior do aparelho e a outra rosca na torneira de alimentação da água para a produção do gelo (7), também provida de rosca.

Para os modelos com condensação por água, ligue a união (16) à torneira de alimentação da água de condensação (8) com um tubo de enchimento de água (10), utilizando uma braçadeira para tubos (17).

5.3.b DESCARREGAMENTO (Fig. 4)

Fixe o tubo de descarga da água (11) no respectivo alojamento (19) existente na parte posterior do aparelho, verificando que:

- o tubo seja de tipo flexível
- o diâmetro interno seja, como previsto, de 22 mm
- não existam estrangulações ao longo de todo o comprimento do tubo de descarga
- o tubo de descarga tenha uma inclinação mínima de 15%

Para os modelos com condensação por água, ligue a união (18) a uma descarga com um tubo de descarga da água (12), utilizando uma abraçadeira para tubos (17).

Deve-se tomar as medidas necessárias de modo que a descarga seja efectuada directamente em sifão aberto.

5.4 LIGAÇÃO À REDE ELÉCTRICA

 **IMPORTANTE:**

- os modelos com produção diária de 1500 kg e de 2200 kg devem ser ligados a uma tomada interbloqueada com capacidade de 32A
- a ligação à rede eléctrica deve ser efectuada consoante as normas nacionais vigentes e por pessoal profissionalmente qualificado e habilitado

- antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verifique se a tensão de rede corresponde àquela constante na placa dos dados técnicos do aparelho
- verifique se o aparelho está ligado a uma instalação de ligação à terra eficaz
- certifique-se de que a capacidade eléctrica da instalação seja proporcionada à potência máxima do aparelho, indicada na placa das características técnicas
- o aparelho está projectado para ser ligado de modo permanente à rede eléctrica; portanto, é necessário montar um interruptor magnetotérmico omipolar (6 de Fig. 3) com distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3 mm, que permite o corte total em condições de sobretensão categoria III, conforme as normas nacionais de segurança vigentes, equipado com fusíveis, com diferencial incorporado e posicionado de modo que possa ser facilmente alcançado. **Esta operação deve ser efectuada por um técnico especializado**
- recomenda-se desenrolar o cabo de alimentação por todo o seu comprimento, certificando-se que o mesmo não fique de forma alguma sujeito a esmagamentos
- caso o cabo de alimentação fique danificado, deve ser substituído imediatamente por pessoal profissionalmente qualificado usando um cabo especial disponível exclusivamente junto do Fabricante ou dos Centros de Assistência Técnica Autorizados

6 ENTRADA EM FUNCIONAMENTO

6.1 LIMPEZA DAS PARTES INTERNAS

A limpeza do aparelho já foi efectuada na fábrica. Contudo, sugere-se mais uma lavagem das partes internas antes do uso, certificando-se que o cabo de alimentação não esteja ligado à corrente eléctrica.

Para as informações necessárias para as operações de limpeza e de sanitização, remetemos ao capítulo 9.3 do presente manual.

Para as operações de limpeza, utilize um detergente para loiças comum ou uma solução de água e vinagre; no final, enxágue cuidadosamente com abundante água fria e elimine o gelo produzido durante os 30 minutos depois da limpeza, além do que estiver presente no contentor.

Desaconselha-se o uso de detergentes ou pós abrasivos que podem provocar danos aos acabamentos.

6.2 ACTIVACÃO

Depois que o aparelho tiver sido ligado correctamente à rede eléctrica, à rede hídrica e ao sistema de descarga da água, é possível ligá-lo seguindo as indicações abaixo:

- a) abra a(s) torneira(s) (7 e 8 de Fig. 3) de alimentação da água
- b) ligue a tensão accionando o interruptor (6 de Fig. 3), expressamente previsto em fase de instalação

Ligue o modelo com produção de 250 kg/24h carregando no interruptor luminoso (21 de Fig. 2).

⚠ A unidade é equipada com um dispositivo que retarda a saída de cerca de 10 minutos.

6.3 LIMPEZA DAS PARTES EM AÇO

A limpeza inicial do aparelho já é feita na fábrica. Para as operações sucessivas com as partes em aço da máquina, respeite as seguintes indicações:

Evite que soluções salinas sequem ou formem poças na superfície das partes externas em aço da máquina, pois podem provocar corrosão.

Evite o contacto com material ferroso (esfregões, garfos, conchas, raspadores, etc.) para não provocar corrosão por contaminação de partículas ferrosas colocadas em circulação no recipiente.

Limpe cuidadosamente as superfícies de aço inoxidável com um pano húmido, água e sabão e com detergentes comuns não abrasivos ou à base de cloro ou amoníaco.

7 CAUSAS PRINCIPAIS DA FALTA DE FUNCIONAMENTO

Se ocorrer uma falta de produção de gelo, antes de solicitar a intervenção do Centro de Assistência Técnica Autorizado, sugere-se verificar se:

- a(s) torneira(s) de alimentação da água (7 e 8 de Fig. 3), prevista(s) em fase de instalação, está/estão aberta(s)
- não falta a energia eléctrica e o interruptor (6 de Fig. 3) está na posição "LIGADO" e o botão (21 de Fig. 2) está aceso (apenas modelo com produção de 250 kg/24h)
- não disparou nenhum dos dispositivos de segurança descritos no capítulo 8

Além disso:

- no caso de ruído excessivo, verifique se o aparelho não se encontra em contacto com móveis ou outros elementos que possam produzir ruídos ou vibrações
- se forem encontrados possíveis vestígios de água, verifique se o furo de descarga do recipiente não está obstruído, se os tubos de alimentação e de descarga da água estão ligados correctamente e se os mesmos não apresentam estrangulamentos ou fendas
- verifique se a temperatura do ar ou da água não ultrapassam os valores limites da instalação (veja paragrafo 5.2)
- verifique se o filtro de entrada da água não está obstruído (veja paragrafo 9.1)

- verifique se os furos do anel borrifador não estão obstruídos pelo calcário

Uma vez efectuados os controlos citados acima, se o inconveniente não foi eliminado, sugerimos desligar o aparelho da rede eléctrica accionando o interruptor previsto em fase de instalação, fechar a(s) torneira(s) de alimentação de água e contactar o Centro de Assistência Técnica Autorizado mais próximo.

Para uma intervenção mais rápida e eficaz é importante, no momento da chamada, indicar com precisão o modelo, o número de série ou o número de fabrico, que se encontram na etiqueta das características (Fig. 1) do aparelho e na capa do presente manual de instruções.

8 FUNCIONAMENTO

O aparelho está provido dos seguintes dispositivos de segurança:

- em todos os modelos, está instalado um microinterruptor de segurança que pára o aparelho se a câmara do evaporador estiver invadida pelo gelo. O aparelho arranca de novo automaticamente quando a câmara do evaporador estiver livre do excesso de gelo
- nos modelos com produção diária de 250 kg, 400 kg, de 620 kg, de 900 kg e de 1500 kg, está instalado um termóstato de segurança que pára o aparelho quando a sonda à qual está ligado é atingida pelo gelo acumulado no recipiente. Tirando o gelo do recipiente, o aparelho volta a funcionar automaticamente
- em todos os modelos, está instalado um manóstato de segurança de pressão máxima que intervém bloqueando o funcionamento do aparelho em caso de anomalias no circuito frigorífico tais como: arranque em ambiente excessivamente quente, falta de funcionamento do ventilador ou condensador de alhetas sujo (modelos com condensação por ar), falta de água para o condensador ou condensador por água obstruído (modelos com condensação por água), etc. Se o aparelho vier a parar e o recipiente não estiver cheio de gelo, para verificar a intervenção da protecção, aguarde 3 minutos e carregue a fundo no botão de rearmar (se presente) situado do lado esquerdo do aparelho. Se a anomalia não desaparecer, o aparelho parará novamente; neste caso, desligue o aparelho da rede eléctrica, feche a(s) torneira(s) de alimentação de água e contacte o Centro de Assistência Técnica Autorizado mais próximo
- em todos os modelos, está instalado um manóstato de segurança de pressão mínima que intervém em caso de anomalias de funcionamento tais como: parada do raspador, falta de água para a produção de gelo, etc. Se o aparelho vier a parar e o recipiente não estiver cheio de gelo, para verificar a intervenção da protecção, aguarde 3 minutos e carregue a fundo no botão de rearmar (se presente) situado do lado esquerdo do aparelho. Se a anomalia não desaparecer, o aparelho parará novamente; neste caso, desligue o aparelho da rede eléctrica, feche a(s) torneira(s) de alimentação de água e contacte o Centro de Assistência Técnica Autorizado mais próximo

⚠ IMPORTANTE: NÃO UTILIZE o microinterruptor de segurança como controlo do nível do gelo acumulado no recipiente, instale um dispositivo destinado a esse fim.

O dispositivo pode ser de dois tipos:

- um controlo de nível a instalar no recipiente (fotocélula, etc.) que pare o aparelho quando é alcançado o nível estabelecido e que reactive o produtor de gelo quando é retirado o gelo do recipiente
- um temporizador que ligue e desligue o aparelho de acordo com o consumo de gelo e da capacidade do recipiente

⚠ NOTA PARA O INSTALADOR:

Esta operação pode ser efectuada apenas por pessoal profissionalmente qualificado e habilitado.

No modelo com produção diária de 2200 kg, está instalado um dispositivo de controlo da sequência das fases da alimentação eléctrica; se, uma vez ligado à rede eléctrica, o aparelho não arrancar e nenhuma das protecções até agora descritas não tiver intervindo, desligue o aparelho da rede eléctrica e inverta duas das três fases da alimentação.

Se, após esta operação, o aparelho não retomar o seu funcionamento normal, desligue o aparelho da rede eléctrica, feche a(s) torneira(s) de alimentação de água e contacte o Centro de Assistência Técnica Autorizado mais próximo.

9 Manutenção

9.1 LIMPEZA DO FILTRO DA UNIÃO DE ALIMENTAÇÃO DA ÁGUA (Fig. 4)

⚠ Todas as operações descritas neste parágrafo devem ser realizadas após ter desligado a alimentação eléctrica e hídrica, tal como descrito para as operações anteriores, por pessoal profissionalmente habilitado e qualificado.

⚠ Limpe, pelo menos uma vez cada dois meses, o filtro (20) instalado na união de alimentação da água, respeitando as seguintes instruções:

- **desligue a alimentação eléctrica** accionando o interruptor (6 de Fig. 3), previsto durante a fase de instalação
- **desligue a alimentação da água** accionando a torneira de alimentação da água para a produção de gelo (7 de Fig. 3), prevista durante a fase de instalação
- desaperte a rosca (13) do tubo de alimentação da água, instalada à saída da união (15) situada na parte traseira do aparelho
- remova, com a ajuda de um alicate, o filtro (20) do próprio alojamento sem estragar a junção do tubo de carregamento da água
- elimine eventuais resíduos lavando o filtro sob um jacto de água. Substitua, se estiver muito sujo

Uma vez terminada a operação de limpeza, monte novamente o filtro e o tubo de alimentação da água, tendo o cuidado de seguir as advertências já evidenciadas no início do presente manual de instruções.

Terminada a operação anterior, reactivar a alimentação eléctrica e hídrica.

9.2 MODELOS COM CONDENSAÇÃO POR AR (Fig. 5)

Para os modelos com condensação por ar, é muito importante manter limpo o condensador de alhetas e o respectivo filtro exterior (se presente).

Mande limpar o condensador de alhetas, pelo menos cada 2 meses, por um Centro de Assistência Autorizado, que poderá colocar esta operação no âmbito dos programas de manutenção.

A limpeza do filtro exterior deve ser efectuada pelo menos uma vez por mês, respeitando as seguintes instruções:

- pare o aparelho e **desligue a alimentação eléctrica**, accionando o interruptor (6 de Fig. 3) previsto em fase de instalação
- desaperte as pegas que seguram o filtro
- remova o filtro e mantenha-o longe do aparelho
- remova o pó do filtro soprando com ar comprimido
- reponha o filtro no respectivo alojamento e fixe-o com as pegas

MODELOS COM PRODUÇÃO DIÁRIA DE 2200 kg:

- pare o aparelho e **desligue a alimentação eléctrica**, accionando o interruptor (6 de Fig. 3) previsto em fase de instalação
- erga o filtro e remova-o do seu alojamento, situado abaixo da ventoinha do condensador
- mantendo o filtro longe do aparelho, remova o pó soprando com ar comprimido
- reponha o filtro no respectivo alojamento

9.3 OPERAÇÕES DE LIMPEZA E SANITIZAÇÃO



NOTA PARA O INSTALADOR:

As operações de limpeza e de sanitização descritas a seguir podem ser efectuadas apenas por pessoal profissionalmente qualificado e habilitado.

Não utilize jactos de água para limpar o aparelho.

A frequência das intervenções de limpeza e de sanitização pode variar consoante:

- a temperatura e as condições ambientais
- a temperatura e a qualidade da água (dureza, presença de areia, etc.)
- a quantidade de gelo produzido, ou seja, o tempo de utilização do produtor de gelo
- os períodos de não utilização do produtor de gelo



ATENÇÃO:

- as operações descritas neste manual têm de ser efectuadas única e exclusivamente por pessoal profissionalmente qualificado e habilitado
- está disponível no seu revendedor um kit de limpeza e de sanitização especialmente formulado para este aparelho
- não utilize substâncias corrosivas para eliminar o calcário do aparelho pois, além de anularem qualquer forma de garantia, provocam graves danos aos materiais e aos componentes do aparelho
- todas as operações que implicam o manuseamento de peças em chapa devem ser efectuadas utilizando luvas apropriadas para evitar cortar as mãos
- todas as operações de limpeza e de sanitização devem ser efectuadas usando luvas apropriadas para proteger a pele das substâncias utilizadas
- durante as operações de limpeza e de sanitização, proteja com óculos adequados os olhos contra possíveis borrifos das substâncias utilizadas
- evite deitar água ou soluções sobre as cablagens eléctricas e sobre o cabo de alimentação

PARA GARANTIR UMA LIMPEZA E UMA SANITIZAÇÃO CORRECTAS DO PRODUTOR DE GELO, EXECUTE AS OPERAÇÕES INDICADAS A SEGUIR PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS.

9.3.a LIMPEZA

Para as operações de limpeza, utilize uma solução a 25% de água e vinagre branco e siga as indicações abaixo:

- remova o painel dianteiro tirando as tampas de fechamento, soltando os parafusos de fixação e, depois, levantando-o para o soltar (Fig. 6)
- feche a torneira (7 de Fig. 3) de alimentação da água para a produção de gelo, deixando aberta a torneira (8 de Fig. 3) de alimentação para a água de condensação (se presente) e aguarde que a água na bacia da bomba se esgote (o anel não borrifá água no evaporador)
- desligue o aparelho removendo a rede eléctrica através do interruptor previsto na fase de instalação (6 de Fig. 3)
- tire a cobertura da bacia da bomba removendo os parafusos de fixação (Fig. 7)
- encha a bacia com a solução de água e vinagre (Fig. 7)
- feche a bacia repondo a cobertura

- ligue o aparelho à rede eléctrica e deixe-o funcionar até esgotar a solução
- encha por 5 vezes a bacia e aguarde o esvaziamento
- desligue o aparelho removendo-o da rede eléctrica
- remova a cobertura da bacia da bomba
- desatarraxe o filtro da bomba (Fig. 7)
- limpe, utilizando uma esponja não abrasiva, as paredes da bacia da bomba, a parte inferior da cobertura e o filtro da bomba com um detergente para loiças comum
- tire o painel transparente removendo os parafusos de fixação (Fig. 6)
- limpe, utilizando um detergente para loiças comum e uma esponja não abrasiva, o evaporador, o painel transparente e o raspador. **Preste atenção nas bordas cortantes do raspador.** Remova os possíveis sedimentos removidos da bacia localizada abaixo do evaporador
- limpe a bacia situada abaixo do evaporador e o anel borrifador com o mesmo detergente para loiças, utilizando uma escova de cerdas macias, insistindo particularmente nos furos do anel borrifador
- enxágue o evaporador, o raspador, o anel borrifador e a bacia com abundante água fria
- enxágue, enxugue e remonte o painel transparente
- enxágue e remonte a cobertura da bacia da bomba e o filtro
- abra a torneira (7 de Fig. 3) de enchimento da água para a produção de gelo
- ligue o aparelho à rede eléctrica e deixe-o funcionar por 5 minutos
- prepare-se para executar as operações de sanitização descritas no paragrafo seguinte

9.3.b SANITIZAÇÃO

Para as operações de sanitização, utilize uma solução de 200 mg/l de hipoclorito de sódio e água ou uma das soluções comumente utilizadas para a desinfecção dos biberões e, neste caso, verifique se o produto sanitizante:

- está autorizado pelo Ministério da Saúde nacional
- pode ser utilizado em máquinas alimentares
- não é prejudicial para os materiais e os componentes deste aparelho

Para os modos de uso e para as concentrações, siga as indicações contidas na embalagem e as recomendações do fabricante. É aconselhável utilizar a solução a uma temperatura de 25°C.

Proceda da seguinte maneira:

- feche a torneira (7 de Fig. 3) de alimentação da água para a produção de gelo, deixando aberta a torneira (8 de Fig. 3) de alimentação para a água de condensação (se presente) e aguarde que a água na bacia da bomba se esgote (o anel não borriá água no evaporador)
- desligue o aparelho removendo a rede eléctrica através do interruptor previsto na fase de instalação (6 de Fig. 3)
- tire a cobertura da bacia da bomba
- encha a bacia com a solução sanitizante (Fig. 7)
- feche a bacia repondo a cobertura
- ligue o aparelho à rede eléctrica e deixe-o funcionar até esgotar a solução
- encha por 5 vezes a bacia e aguarde o esvaziamento
- desligue o aparelho removendo-o da rede eléctrica
- remova a cobertura da bacia da bomba
- desatarraxe o filtro da bomba (Fig. 7)
- tire o painel transparente removendo os parafusos de fixação (Fig. 6)
- remova o filtro da bomba e o painel transparente e mergulhe-o na solução sanitizante por no mínimo 30 minutos
- passe, com uma esponja não abrasiva, a solução sanitizante no evaporador, no anel borrifador, na bacia situada abaixo do evaporador e no raspador. **Preste atenção nas bordas cortantes do raspador**
- enxágue com cuidado e com abundante água fria o evaporador, o raspador, o anel borrifador e a bacia em baixo do evaporador
- enxágue abundantemente, enxugue e remonte o painel transparente, verificando se não está impedido o funcionamento correcto do microinterruptor de segurança
- enxágue com cuidado a parte inferior da cobertura da bacia e remonte-a, apertando os parafusos de fixação
- enxágue com cuidado o filtro da bomba e reponha-o no respectivo alojamento
- abra a torneira (7 de Fig. 3) de enchimento da água para a produção de gelo
- remonte o painel dianteiro, apertando os parafusos de fixação

Nesta altura, o produtor de gelo pode ser activado novamente seguindo as indicações nos capítulos anteriores.

ATENÇÃO:

- todo o gelo produzido durante os 30 minutos após as operações de limpeza e sanitização deve ser eliminado
- juntamente com a limpeza e a sanitização do aparelho, deve-se efectuar também a limpeza e a sanitização do eventual recipiente a este combinado

Sugerimos pedir ao Revendedor, do qual comprou este aparelho, um contrato de manutenção periódica que compreenda:

- a limpeza do condensador
- a limpeza do filtro instalado na união de alimentação da água
- a limpeza do recipiente de recolha do gelo
- controlo do estado de carregamento do gás frigorígeno
- controlo do ciclo de funcionamento
- a sanitização do aparelho

10 PERÍODOS DE INACTIVIDADE

Quando se prevê um período de tempo durante o qual o aparelho não será utilizado, dever-se-á:

- desligar o aparelho da rede eléctrica accionando o interruptor (6 de Fig. 3)
- desligar o aparelho da rede de água accionando a(s) torneira(s) de alimentação de água (7 e 8 de Fig. 3)
- efectuar todas as operações previstas para a manutenção periódica do aparelho
- faça a limpeza do filtro da electroválvula de carga da água como descrito no capítulo 9.1
- faça a limpeza do filtro do condensador de ar (se presente) como descrito no capítulo 9.2

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ο προαναφερθείς μηχανισμός είναι σχεδιασμένος για την παραγωγή πάγου. Εμείς οι υπογεγραμμένοι δηλώνουμε με δικούς μας αποκλειστική ευθύνη ότι η μηχανή παγοκυβων στην οποία αναφέρομαστε σε αυτήν την δήλωση υπόκειται σε πλήρη συμμορφωση στις απαιτήσεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών και διαδοχικές τροποποιήσεις.

Ευρωπαϊκών

2014/35/EU	Χαμηλή τάση
2006/42/CE	Μηχάνες
2014/30/EU	Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
(UE) 2015/863	για την τροποποίηση του παραρτήματος II της οδηγίας 2011/65/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τον κατάλογο των ουσιών που υπόκεινται σε περιορισμό

πρότυπα:

EN 60335-1	Ηλεκτρικές συσκευές οικιακής και παρόμοιας χρήσης - Ασφάλεια - Μέρους 1: Γενικές απαιτήσεις
EN 60335-2-24	Ασφάλεια των ηλεκτρικών συσκευών οικιακής χρήσης και παρόμοια Μέρους 2: ειδικό Κανονισμοί για συσκευές ψύξης, συσκευές για παγωτά και παραγωγής πάγου.
EN 60335-2-75	Ηλεκτρικές συσκευές οικιακής και παρόμοιας χρήσης - Ασφάλεια - Μέρους 2-75: Ειδικές απαιτήσεις για επαγγελματικές συσκευές διανομής και αυτόματους πωλητές
EN 62233	Μέθοδοι μέτρησης ηλεκτρομαγνητικών πεδίων από οικιακές και παρόμοιες συσκευές σε σχέση με την έκθεση του ανθρώπου
EN 12100	Ασφάλεια μηχανών — Γενικές αρχές σχεδιασμού — Αξιολόγηση διακινδύνευσης και μείωση διακινδύ- νευσης
EN 55014-1	Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα - Απαιτήσεις για οικιακές συσκευές , ηλεκτρικά εργαλεία και παρόμοιες συσκευές - Μέρους 1: Εκπομπή
EN 55014-2	Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα - Απαιτήσεις για οικιακές συσκευές, ηλεκτρικά εργαλεία και παρόμοιες συσκευές - Μέρους 2- Ατρωσία - Πρότυπο οικογένειας προϊόντων
EN 61000-3-2	Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα - Μέρους 3-2: Όρια - Όρια εκπομπών αρμονικού ρεύματος (ρεύμα εισόδου συσκευής μέχρι και 16 A ανά φάση)
EN 61000-3-3	Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα - Μέρους 3-3: Όρια - Περιορισμός μεταβολών τάσης, διακυμάνσεων τάσης και τρεμοσβήματος σε δημόσια συστήματα τροφοδοσίας χαμηλής τάσης,για συσκευές που έχουν ονομαστικό ρεύμα μέχρι και 16 A ανά φάση και δεν υπόκεινται σε υπό συνθήκη σύνδεση
EN 50581	Τεχνική τεκμηρίωση για την αξιολόγηση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊ- όντων σε σχέση με την απαγόρευση επικίνδυνων ουσιών

Κανονισμοί ε τεχνικές προδιαγραφές:

D.M. 21/3/73	Κανόνισμοι που αφορούν υγιεινή της συσκευασίας, παραλαβής, εργαλείων και εξοπλισμού, σχεδιασμένα για επαφή με τροφή και ουσίες για προσωπική χρήση
CE 1935/2004	Υλικά και αντικείμενα σχεδιασμένα για επαφή με τροφή
CE 2023/2006	σχετικά με την ορθήπρακτικήπαραγωγής υλικών και αντικειμένων που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τρόφιμα
UE 10/2011	Υλικά και αντικείμενα από πλαστική ύλη που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με προϊόντα διατροφής

Αξιότιμε Πελάτη: Σας συγχαίρουμε που επιλέξατε ένα προϊόν ποιότητας και που σίγουρα θα ανταποκριθεί στις απαιτήσεις Σας. Ευχαριστώντας Σας για την προτίμηση που δείξατε, Σας παρακαλούμε **να διαβάσετε με μεγάλη προσοχή** το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών **πριν χρησιμοποιήσετε** το νέο αυτόματο στοιχειακό μηχανήμα Σας για την παραγωγή πάγου σε πεπλατυσμένα τρίμματα.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- 1 ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ**
- 2 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**
- 3 ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ**
- 4 ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ**
- 5 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**
 - 5.1 ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ
 - 5.2 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ
 - 5.3 ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΥΔΡΕΥΣΗΣ
 - 5.3.α ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΝΕΡΟΥ
 - 5.3.β ΕΚΚΕΝΩΣΗ
 - 5.4 ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ
- 6 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**
 - 6.1 ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΧΩΡΩΝ
 - 6.2 ΕΚΚΙΝΗΣΗ
- 7 ΚΥΡΙΕΣ ΑΙΤΙΕΣ ΜΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**
- 8 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**
- 9 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**
 - 9.1 ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΦΙΛΤΡΟΥ ΡΑΚΟΡ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΝΕΡΟΥ
 - 9.2 ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΜΕΣΩ ΑΕΡΑ
 - 9.3 ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗΣ
 - 9.3.α ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ
 - 9.3.β ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ
- 10 ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΑΔΡΑΝΟΠΟΙΗΣΗΣ**

Οι εικόνες είναι γενικού χαρακτήρα και, κατά συνέπεια, μπορεί να διαφέρουν σε ορισμένες λεπτομέρειες από το συγκεκριμένο μοντέλο.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ανακρίβειες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο και οφείλονται σε σφάλματα τύπωσης ή αντιγραφής. Επιφυλάσσεται να επιφέρει στα προϊόντα του όλες εκείνες τις τροποποιήσεις που θα θεωρήσει απαραίτητες ή χρήσιμες, και προς το συμφέρον του χρήστη, χωρίς να μεταβληθούν τα ουσιαστικά χαρακτηριστικά λειτουργικότητας και ασφάλειας.


Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Οι οδηγίες αυτές αφορούν την ασφάλεια εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης της συσκευής.


Σε περίπτωση πώλησης ή μεταβίβασης της συσκευής σε τρίτους, το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να παραδοθεί στον καινούριο χρήστη έτσι ώστε να ενημερωθεί σχετικά με την λειτουργία της και με τις απαραίτητες οδηγίες.

Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ανέπαφη. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μην τη χρησιμοποιήσετε και επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής βοήθειας.


Η εγκατάσταση πάγου μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο εάν η εγκατάσταση έχει πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς και σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.


Είναι απολύτως απαγορευμένο το χρήστη να έχει πρόσβαση στο κύκλωμα ψύξης της συσκευής, σε περίπτωση ανάγκης, καλέστε την εξουσιοδοτημένη συνδρομή.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις όπως κατσαβίδια, αιχμηρά εργαλεία ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Διατηρήστε ελεύθερα από εμπόδια τα ανοίγματα αερισμού του καλύμματος της συσκευής ή της δομής του εντοιχισμού.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην προκαλείτε βλάβες στο ψυκτικό κύκλωμα.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό των χώρων διατήρησης του πάγου.

 ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη διατηρείτε εκρηκτικές ουσίες στο χώρο της συσκευής, όπως φιάλες για αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.

Σε περίπτωση ζημιάς στο ψυκτικό κύκλωμα: απενεργοποιήστε αμέσως το μηχάνημα, αποσυνδέστε το από το τροφοδοτικό, αερίστε το περιβάλλον, καλέστε την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία.

Είναι καθήκον του χρήστη να φυλάξει το παρόν εγχειρίδιο σε καλή κατάσταση έτσι ώστε να είναι δυνατή η συμβουλή του καθ'όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Φυλάξτε με φροντίδα το παρόν εγχειρίδιο και σε θέση προσιτή κοντά στη συσκευή.

Σε περίπτωση απώλειας ή καταστροφής του μπορείτε να ζητήσετε αντίγραφο από την διανομέα αναφέροντας τον αριθμό μητρώου και το μοντέλο της συσκευής.


Το εγχειρίδιο αντικατοπτρίζει την κατάσταση της τεχνικής κατά τη στιγμή της προμήθειας, η δε διανομέα επιφυλάσσεται του δικαιώματος να επιφέρει στις συσκευές της οποιαδήποτε τροποποίηση που θα θεωρούσε χρήσιμη, χωρίς να πρέπει να ενημερώσει το παρόν εγχειρίδιο ή τα έγγραφα σχετικά με τις προηγούμενες παρτίδες παραγωγής.

Η ευθύνη της εφαρμογής των προδιαγραφών ασφάλειας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο, ανήκει στο τεχνικό προσωπικό που είναι υπεύθυνο για τις προβλεπόμενες επί της συσκευής δραστηριότητες, το οποίο πρέπει να διαπιστώσει ότι το αναγνωρισμένο προσωπικό:

- είναι εξειδικευμένο για την πραγματοποίηση της αιτούμενης επέμβασης
- γνωρίζει και τηρεί τις προδιαγραφές που περιέχονται στο παρόν έγγραφο
- γνωρίζει και τηρεί τους τοπικούς κανονισμούς ασφάλειας που εφαρμόζονται για τη συσκευή.

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του αυτόματου στοιχειακού μηχανήματος παραγωγής πάγου σε πεπλατυσμένα τρίμματα (στο παρόν εγχειρίδιο θα το συναντήσετε με τον πιο απλό όρο συσκευή) και θα πρέπει να το φυλάξετε για οποιαδήποτε μελλοντική συμβουλή.

Σε περίπτωση πώλησης ή μεταβίβασης της συσκευής σε τρίτους, το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να παραδοθεί στον καινούργιο χρήστη έτσι ώστε να ενημερωθεί σχετικά με την λειτουργία της και με τις απαραίτητες οδηγίες.

 Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Οι οδηγίες αυτές αφορούν την ασφάλεια εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης της συσκευής.

- αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια καθαριότητας και συντήρησης
- για να εξασφαλίσετε υψηλή απόδοση και σωστή λειτουργία της συσκευής, είναι απαραίτητο να ακολουθήσετε τις οδηγίες του κατασκευαστή και η συντήρηση να πραγματοποιείται από επαγγελματικά εξειδικευμένο προσωπικό
- μην αφαιρείτε τα φύλλα ή τις γρίλιες
- μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή ή μπροστά από τις γρίλιες αερισμού
- ανασηκώνετε πάντοτε τη συσκευή ακόμη και για μικρές μετακινήσεις, αποφεύγοντας την πραγματοποίηση της ενέργειας αυτής με σπρώξιμο ή τράβηγμα
- οποιαδήποτε άλλη χρήση της συσκευής εκτός από εκείνη της παραγωγής πάγου, χρησιμοποιώντας κρύο πόσιμο νερό, πρέπει να θεωρηθεί ακατάλληλη

- μην κλείνετε τις γρίλιες αερισμού και απαγωγής της θερμότητας, γιατί ο κακός αερισμός, εκτός από μείωση της απόδοσης και κακή λειτουργία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες στη συσκευή
- σε περίπτωση βλάβης και/ή κακής λειτουργίας της συσκευής, αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό δίκτυο ενεργώντας επί του διακόπτη που τοποθετήθηκε στη φάση εγκατάστασης και κλείστε την/τις βρύση/ες τροφοδοσίας νερού. Μην επιχειρήσετε από μόνοι σας να επισκευάσετε τη συσκευή αλλά απευθυνθείτε αποκλειστικά σε επαγγελματικά εξειδικευμένο προσωπικό
- οποιαδήποτε τροποποίηση ή απόπειρα τροποποίησης της συσκευής αυτής, εκτός του ότι ακυρώνει κάθε εγγύηση, είναι επίσης πολύ επικίνδυνη
- μη χρησιμοποιείτε το δοχείο συλλογής πάγου για να ψύξετε ή να συντηρήσετε τρόφιμα και ποτά γιατί οι ενέργειες αυτές μπορεί να φράξουν την εκκένωση προκαλώντας την πλήρωση του δοχείου με συνεπακόλουθη διαρροή νερού
- σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία από την οποία αγοράσατε τη συσκευή για να σας υποδείξει το πλησιέστερο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης. Σας συνιστούμε να απαιτείτε πάντοτε και αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά
- ενδεχόμενες παρατηρήσεις ή διαγράμματα σχετικά με ειδικά μοντέλα παρέχονται συνημμένα στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών
- τα αξεσουάρ είναι διαθέσιμα που επιτρέπουν την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση από απόσταση, ή που σας επιτρέπει να ρυθμίσετε το επίπεδο του πάγου είναι αποθηκευμένα. Η ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά στους ανθρώπους, πράγματα ή ζώα, καθώς και στον εξοπλισμό, που απορρέει από κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ είναι μόνο εκείνοι που πραγματοποίησε την εγκατάσταση

 Η χρήση της ηλεκτρικής αυτής συσκευής προϋποθέτει την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων και ιδιαίτερα:

- μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια και πόδια
- μην την χρησιμοποιείτε με γυμνά πόδια
- μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις σε χώρους μπάνιου ή ντους
- μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από τον ρευματοδότη

- η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά μεγαλύτερα των 8 ετών και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων που απαιτούνται, παρέχονται υπό επιτήρηση, ή αφού έχουν λάβει τις ίδιες οδηγίες για όλους για την ασφαλή λειτουργία και την κατανόηση των κινδύνων που συνδέονται με αυτό. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προορίζονται να εκτελούνται από τον χρήστη δεν θα πρέπει να πραγματοποιείται από τα παιδιά χωρίς επίβλεψη
- προσέξτε τα παιδιά να μην παίζουν με τη συσκευή

Σε περίπτωση που αποφασίσετε να μην χρησιμοποιήσετε πλέον τη συσκευή, σας συνιστούμε να την αχρηστέψετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας (αφού πρώτα αποσυνδέσετε το φις από τον ρευματοδότη). Συνιστούμε επίσης:

- μην αφήνετε να διαρρεύσουν στο περιβάλλον το ψυκτικό αέριο και το λάδι που περιέχονται στον συμπιεστή
- φροντίστε για τη διάθεση και την ανακύκλωση των υλικών, σύμφωνα με τους ισχύοντες σχετικούς τοπικούς κανονισμούς



Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να θεωρηθεί και κατά συνέπεια να επεξεργασθεί σαν οικιακό απόρριμμα. Για την πρόληψη πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν αυτό εξαιρείται και ανακυκλώνεται σωστά.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εξάλειψη και την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με τον Αντιπρόσωπό σας είτε με την Υπηρεσία επεξεργασίας απορριμμάτων.

Η συσκευή αυτή δεν περιέχει ψυκτικό που είναι επιβλαβές για το όζον. Περιέχει φορριούχα αέρια θερμοκηπίου καλυπτόμενα από το πρωτόκολλο του Κιότο. Το προϊόν είναι ερμητικά σφραγισμένο.

⚠ Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές στο περιβάλλον, σε ζώα, πρόσωπα ή αντικείμενα που οφείλονται σε λανθασμένη εγκατάσταση.

2 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ (Εικ. 1)

Οι τιμές τάσης και συχνότητας αναγράφονται στην πινακίδα αριθμού μητρώου την οποία πρέπει να συμβουλευέστε για οποιαδήποτε επαλήθευση ή επιβεβαίωση.

Τάση (1), ισχύς (2), μοντέλο (3), αριθ. μητρώου (4), κατασκευαστής (5).

Το συνεχές ισοδύναμο σταθμισμένο επίπεδο ακουστικής πίεσης Α της συσκευής αυτής είναι μικρότερο από 70 dB(A). Οι μετρήσεις πραγματοποιήθηκαν, σε 1 μέτρο από την επιφάνεια της συσκευής και σε 1,60 μέτρα ύψους από το δάπεδο, κατά την παραγωγή.

Το ηλεκτρικό διάγραμμα βρίσκεται επάνω στο καπάκι του ηλεκτρικού κιβωτίου της συσκευής.

Για να κάνετε πρόσβαση, διακόψτε την τάση από τη συσκευή, λασκάρτε τις βίδες που στερεώνουν το αριστερό πλαϊνό φύλλο (το εμπρόσθιο φύλλο για το μοντέλο με ημερήσια παραγωγή 2200 Kg), ανασηκώστε και αφαιρέστε το φύλλο.

3 ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Το μικτό και καθαρό βάρος της συσκευής αυτής αναγράφονται στο εξώφυλλο του παρόντος εγχειριδίου. Στη συσκευασία αναγράφονται οι οδηγίες για τη σωστή μεταφορά και ανύψωση.

Για να μη χυθεί το λάδι που περιέχει ο συμπιεστής μέσα στο ψυκτικό κύκλωμα, πρέπει η συσκευή να μεταφέρεται, αποθηκεύεται και μετακινείται διατηρώντας την πάντα σε κάθετη θέση και τηρώντας σχολαστικά τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία.

4 ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς, τις οδηγίες του κατασκευαστή και από επαγγελματικά εξειδικευμένο και αναγνωρισμένο προσωπικό.

Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στο κιβώτιο, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΜΦΙΒΟΛΙΑΣ ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ που σας την πούλησε.

Όλα τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτιο, φελιζόλ, καρφιά κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά γιατί αποτελούν πιθανή εστία κινδύνου.

Με την παλέτα τελείως ακουμπισμένη στο δάπεδο σηκώστε την συσκευή με συστήματα ανύψωσης κατάλληλα για το βάρος της και αφαιρέστε την ξύλινη παλέτα.

⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙ ΑΥΤΟΝ ΠΟΥ ΘΑ ΕΚΤΕΛΕΣΕΙ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:

Η ενέργεια αυτή μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από επαγγελματικά εξειδικευμένο και καταρτισμένο προσωπικό.

Οι συσκευές είναι προδιατεθειμένες με ειδικές ελικοτομημένες σπές για την σύνδεση σε γάντζους (Εικ. 2).

Για την αποφυγή ζημιών της συσκευής συνιστάται η διατήρηση των ιμάντων ανύψωσης σε κάθετη κατεύθυνση κατά την διάρκεια της ανύψωσης.

Για να ανασηκώσετε το μοντέλο με ημερήσια παραγωγή 2200 Kg, αφαιρέστε τα φύλλα κλεισίματος των χώρων συμπίκνωσης και εν συνεχεία βιδώστε τους γάντζους ανύψωσης στις ελικοτομημένες σπές.

5 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

5.1 ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ (Εικ. 3)

6. ηλεκτρική σύνδεση ελεγχόμενη από πολυπολικό διακόπτη με διαφορικό
7. βρύση τροφοδοσίας νερού για παραγωγή πάγου
8. βρύση τροφοδοσίας νερού για συμπίκνωση μέσω νερού (W)
9. σωλήνας τροφοδοσίας νερού για παραγωγή πάγου
10. σωλήνας τροφοδοσίας νερού για συμπίκνωση μέσω νερού (W)
11. σωλήνας εκκένωσης νερού
12. σωλήνας εκκένωσης νερού συμπίκνωσης (W)

5.2 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ


⚠ Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται σε χώρους καθαρούς και υγιεινούς, αποφεύγοντας κατά συνέπεια χώρους όπως υπόγεια ή αποθήκες διότι η μη τήρηση των όρων υγιεινής ευνοεί τον σχηματισμό και τον πολλαπλασιασμό των βακτηρίων στο εσωτερικό της συσκευής.

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 10°C και 43°C. Οι καλύτερες επιδόσεις επιτυγχάνονται πραγματοποιώντας την εγκατάσταση της συσκευής με θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 10°C και 35°C και θερμοκρασία νερού μεταξύ 3°C και 25°C.

Αποφύγετε την άμεση έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία και κοντά σε πηγές θερμότητας.

 Η συσκευή αυτή:


- πρέπει να εγκατασταθεί σε χώρους όπου να μπορεί να ελεγχθεί από εξειδικευμένο προσωπικό
- δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους
- δεν πρέπει να εγκατασταθεί σε υγρούς χώρους ή όπου υπάρχουν εκτοξεύσεις νερού
- πρέπει να απέχει τουλάχιστον 50 cm από τους πλευρικούς τοίχους
- δεν πρέπει να γίνεται η καθαριότητα αυτής με εκτόξευση νερού
- πρέπει να έχει τουλάχιστον 1 μέτρο χώρο επάνω από το άνω μέρος για ένα σωστό αερισμό (μοντέλο με ημερήσια παραγωγή 2200 Kg)

 Η σύνδεση των εξαρτημάτων πρέπει να γίνεται από επαγγελματικά εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο τεχνικό.

Τα εξαρτήματα που παρέχονται με οδηγίες για τη σωστή σύνδεση με τη συσκευή.

Η ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά στους ανθρώπους, πράγματα ή ζώα, καθώς και στον εξοπλισμό, που απορρέει από κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ είναι μόνο εκείνοι που πραγματοποίησε την εγκατάσταση.

 Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τη χρήση εξαρτήματα μη γνήσιων.

 Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί επί μιας βάσης τύπου δοχείου.

Για την σωστή εγκατάσταση επί των ειδικών βάσεων τύπου δοχείου παραγωγή μας γίνεται παραπομπή στα σχήματα που παρέχονται με τα δοχεία αυτά.

Σε κάθε περίπτωση πρέπει να τηρηθούν οι οδηγίες και οι συμβουλές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο, ιδιαίτερα εκείνες σχετικά με την σύνδεση στο δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας και νερού.

Βεβαιωθείτε, χρησιμοποιώντας ένα αλφάδι, αν η συσκευή είναι τελείως οριζόντια. Οι ενδεχόμενες ρυθμίσεις μπορούν να πραγματοποιηθούν ενεργώντας στα ποδαράκια που υπάρχουν στις βάσεις τύπου δοχείου κατασκευής μας.

 Ο Κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για εγκατάσταση σε βάσεις τύπου δοχείου που δεν είναι δικής του κατασκευής.

5.3 ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΥΔΡΕΥΣΗΣ

 ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- η σύνδεση στο υδραυλικό δίκτυο πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και από προσωπικό επαγγελματικά εξειδικευμένο
- η συσκευή αυτή πρέπει να τροφοδοτείται αποκλειστικά με κρύο νερό που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση (πόσιμο)
- η πίεση λειτουργίας πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 0,1 και 0,6 MPa
- μεταξύ του δικτύου ύδρευσης και του κάθε σωλήνα τροφοδοσίας της συσκευής, πρέπει να τοποθετηθεί μια βρύση έτσι ώστε σε περίπτωση ανάγκης να επιτρέπεται η διακοπή της τροφοδοσίας νερού
- όταν το νερό τροφοδοσίας είναι πολύ σκληρό συνιστάται η εγκατάσταση ένα πολυδύναμο φίλτρο φυσιγγίου. Η παρουσία στερεών στοιχείων (π.χ. άμμος, κ.λ.π.) μπορεί να αποφευχθεί τοποθετώντας ένα μηχανικό φίλτρο το οποίο θα πρέπει να ελέγχεται και να καθαρίζεται περιοδικά. Οι διατάξεις αυτές πρέπει να είναι σύμφωνες με τους επί του θέματος ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς
- μην κλείνετε ποτέ την/τις βρύση/ες τροφοδοσίας νερού όταν η συσκευή λειτουργεί
- για τη σύνδεση στο δίκτυο νερού με τη χρήση μόνο νέους σωλήνες που παρέχονται με τη συσκευή, μην χρησιμοποιείτε παλιές σωλήνες ή χρησιμοποιηθεί στο παρελθόν
- Απαγορεύεται η εγκατάσταση του μηχανήματος σε σύστημα απιονισμού νερού ή αντίστροφης όσμωσης

5.3.α ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΝΕΡΟΥ (Εικ. 4)

Τοποθετήστε στους δύο ελικοτομημένους δακτυλίους (13) του σωλήνα τροφοδοσίας νερού για την παραγωγή πάγου (9), που θα βρείτε στον εξοπλισμό της συσκευής, τα ειδικά λάστιχα στεγανότητας (14).

Βιδώστε καλά, αλλά χωρίς να χρησιμοποιήσετε υπερβολική δύναμη για να μην ραγίσουν τα ρακόρ, έναν ελικοτομημένο δακτύλιο στην έξοδο του ρακόρ (15) που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής και τον άλλο ελικοτομημένο δακτύλιο στη βρύση τροφοδοσίας νερού για την παραγωγή πάγου (7) που κι αυτή διαθέτει ελικοτόμηση.

Για μοντέλα με συμπυκνωτή μέσω νερού, συνδέστε το ρακόρ (16) στη βρύση τροφοδοσίας νερού συμπύκνωσης (8) με έναν σωλήνα τροφοδοσίας νερού (10), χρησιμοποιώντας ένα κολάρο σφικτήρα για σωλήνες (17).

5.3.β ΕΚΚΕΝΩΣΗ (Εικ. 4)

Στερεώστε το σωλήνα εκκένωσης νερού (11) στην κατάλληλη θέση (19) στο πίσω μέρος της συσκευής ελέγχοντας:

- αν ο σωλήνας είναι εύκαμπτου τύπου
- αν η εσωτερική διάμετρος είναι όπως προβλέπεται 22 mm
- να μην υπάρχουν τσακίσματα σε όλο το μήκος του σωλήνα εκκένωσης
- ο σωλήνας εκκένωσης να έχει κλίση τουλάχιστον 15%

Για τα μοντέλα με συμπυκνωτή μέσω νερού, συνδέστε το ρακόρ (18) στην εκκένωση με ένα σωλήνα εκκένωσης νερού (12), χρησιμοποιώντας ένα κολάρο σφιγκτήρα (17).

Είναι απαραίτητο να προβλέψετε ώστε η εκκένωση να γίνεται απ' ευθείας σε ανοιχτό σιφόνι.

5.4 ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- **τα μοντέλα ημερησίας παραγωγής 1500 kg και 2200 kg πρέπει να συνδεθούν σε ρευματοδοτή με διακοπτή προστασίας ικανότητας 32A**
- η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς και από προσωπικό επαγγελματικά εξειδικευμένο
- πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου είναι ίση με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα
- βεβαιωθείτε ότι η συσκευή συνδέεται σε κατάλληλη εγκατάσταση γείωσης
- βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικής ενέργειας της εγκατάστασης είναι κατάλληλη για τη μέγιστη ισχύ της συσκευής που αναγράφεται στην πινακίδα
- η συσκευή μελετήθηκε για να συνδεθεί μόνιμα στο ηλεκτρικό δίκτυο, χρειάζεται συνεπώς να τοποθετηθεί ένας πολυπολικός μαγνητοθερμικός διακόπτης (6 Εικ. 3) με απόσταση ανοίγματος επαφών ίσης ή μεγαλύτερης των 3 mm, η οποία επιτρέπει την πλήρη αποσύνδεση σε συνθήκες υπέρτασης κατηγορίας III, συμβατός με τις ισχύουσες εθνικές διατάξεις ασφάλειας, εφοδιασμένος με ασφάλειες, με συνδυασμένο διαφορικό και τοποθετημένος ώστε να έχει εύκολη πρόσβαση. **Η ενέργεια αυτή πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο τεχνικό**
- συνιστάται να ξετυλίξετε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας και να βεβαιωθείτε ότι αυτό δεν συνθλίβεται
- σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο, από επαγγελματικά εξειδικευμένο προσωπικό, που διατίθεται μόνο από τον Κατασκευαστή ή από τα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης

6 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

6.1 ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΧΩΡΩΝ

Η καθαριότητα της συσκευής έγινε ήδη στο εργοστάσιο. Συνιστάται παρόλα αυτά να πραγματοποιήσετε πριν από τη χρήση ένα επιπλέον πλύσιμο των εσωτερικών μερών, αφού βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο δεν είναι συνδεδεμένο.

Για τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την καθαριότητα και την απολύμανση, παραπέμπουμε στο κεφάλαιο 9.3 του παρόντος εγχειριδίου.

Για την καθαριότητα χρησιμοποιήστε ένα κοινό απορρυπαντικό πιάτων ή διάλυμα νερού με ξύδι. Στο τέλος πραγματοποιήστε ένα προσεκτικό ξέβγαλμα με άψογο κρύο νερό και πετάξτε τον πάγο των 30 λεπτών που ακολουθούν την καθαριότητα, συν τον πάγο που ενδεχομένως υπάρχει στο δοχείο.

Συνιστάται να μην γίνεται χρήση διαβρωτικών απορρυπαντικών ή σκόνης που μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στα φινιρίσματα.

6.2 ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Αφού πραγματοποιηθεί σωστά η σύνδεση της συσκευής με το ηλεκτρικό δίκτυο, με το δίκτυο τροφοδοσίας νερού και με το σύστημα εκκένωσης νερού, μπορείτε να τη θέσετε σε λειτουργία ενεργώντας ως εξής:

α) ανοίξετε την/τις βρύση/ες (7 και 8 Εικ. 3) τροφοδοσίας νερού

β) δώστε τάση ενεργώντας επί του διακόπτη (6 Εικ. 3) που προβλέπεται επ' αυτού στη φάση εγκατάστασης

Θέστε σε κίνηση τη μοντέλο παραγωγής 250 kg/24h πιέζοντας τον φωτεινό διακόπτη (21 Εικ. 2).

⚠ Η μονάδα είναι εξοπλισμένη με μια συσκευή η οποία καθυστερεί την αναχώρηση του περίπου 10 λεπτά.

6.3 ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ ΑΠΟ ΑΤΣΑΛΙ

Η καθαριότητα της συσκευής αρχικά πραγματοποιήθηκε ήδη στο εργοστάσιο. Για τις επόμενες ενέργειες καθαριότητας των μερών από ασάλι του μηχανήματος, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

Τα διαλύματα αλάτων δεν πρέπει να ξεραθούν ή να παραμείνουν επάνω στην επιφάνεια των εξωτερικών μερών από ασάλι του μηχανήματος, διότι μπορεί να προκαλέσουν φαινόμενα διάβρωσης.

Αποφύγετε την επαφή με μεταλλικά υλικά (σύρμα για το καθάρισμα σκευών, πιρούνια, κουτάλες, αποξεστήρες, κλπ.) για να μη δημιουργηθούν εστίες διάβρωσης από την εισαγωγή σιδηρούχων μορίων που θα κυκλοφορήσουν στο δοχείο.

Καθαρίστε προσεκτικά τις επιφάνειες από ανοξείδωτο ατσάλι χρησιμοποιώντας υγρό πανί, νερό και σαπούνι και κοινά απορρυπαντικά μη διαβρωτικά και μη περιέχοντα χλώριο ή αμμωνία.

7 ΚΥΡΙΕΣ ΑΙΤΙΕΣ ΜΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Σε περίπτωση που δεν πραγματοποιείται η παραγωγή πάγου, πριν ζητήσετε την επέμβαση του Κέντρου Τεχνικής Υποστήριξης, πρέπει να ελέγξετε:

- αν η/οι βρύση/ες τροφοδοσίας νερού (7 και 8 Εικ. 3), που προβλέπεται στη φάση εγκατάστασης, είναι ανοιχτή/ές
- ότι δεν υπάρχει διακοπή ηλεκτρικής ενέργειας, και ο διακόπτης (6 Εικ. 3) ότι βρίσκεται στη θέση "ON" και αν το πλήκτρο (21 Εικ. 2) είναι φωτισμένο (μόνο μοντέλο παραγωγής 250 kg/24h)
- ότι δεν έχει μεσολαβήσει καμία από τις διατάξεις ασφάλειας που περιγράφονται στο κεφάλαιο 8

Επίσης:

- σε περίπτωση υπερβολικού θορύβου, ελέγξτε αν η συσκευή βρίσκεται σε επαφή με έπιπλα ή λαμαρίνες που μπορούν να προκαλέσουν θορύβους ή δονήσεις
- σε περίπτωση που παρατηρηθούν ίχνη νερού ελέγξτε αν έχει βουλώσει η οπή εκκένωσης του δοχείου, αν οι σωλήνες τροφοδοσίας και εκκένωσης του νερού είναι σωστά συνδεδεμένοι και αν παρουσιάζουν τσακίσματα ή φθορές
- βεβαιωθείτε ότι οι θερμοκρασίες του αέρα και του νερού δεν υπερβαίνουν τις οριακές τιμές εγκατάστασης (βλέπε παράγραφο 5.2)
- βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο εισόδου νερού δεν έχει βουλώσει (βλέπε παράγραφο 9.1)
- βεβαιωθείτε ότι οι σπές του δακτυλίου εκτόξευσης δεν έχουν βουλώσει από τα εναποθέματα αλάτων

Πραγματοποιήστε τους παραπάνω ελέγχους και αν η κακή λειτουργία παραμένει, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας μέσω του διακόπτη που τοποθετείται στη φάση εγκατάστασης, κλείστε την/τις βρύση/ες τροφοδοσίας νερού και καλέστε το πιο κοντινό Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

Για μια πιο σύντομη και αποτελεσματική επέμβαση είναι σημαντικό, όταν καλέσετε το Τεχνικό Κέντρο, να αναφέρετε με ακρίβεια το μοντέλο, τον αριθμό μητρώου ή αριθμό κατασκευής, που βρίσκονται στην πινακίδα μητρώου (Εικ. 1) της συσκευής και στο εξώφυλλο του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών.

8 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με τις ακόλουθες διατάξεις ασφάλειας:

- σε όλα τα μοντέλα έχει εγκατασταθεί ένας μικροδιακόπτης ασφάλειας που σταματάει τη συσκευή στην περίπτωση κατά την οποία ο θάλαμος του εξαρτηστήρα γεμίσει με πάγο. Η συσκευή μπαίνει σε λειτουργία αυτομάτως όταν ο θάλαμος του εξαρτηστήρα ελευθερωθεί από την υπερβολική ποσότητα πάγου
- στα μοντέλα με ημερήσια παραγωγή πάγου 250 kg, 400 kg, 620 kg, 900 kg και 1500 kg έχει εγκατασταθεί ένας θερμοστάτης ασφάλειας που σταματάει τη συσκευή όταν ο ανιχνευτής στον οποίο είναι συνδεδεμένος αγγίζει τον πάγο που συγκεντρώνεται στο δοχείο. Αφαιρώντας πάγο από το δοχείο η συσκευή μπαίνει σε λειτουργία αυτομάτως
- σε όλα τα μοντέλα έχει εγκατασταθεί ένας πιεζοστάτης ασφάλειας μέγιστης πίεσης που επεμβαίνει μπλοκάροντας την λειτουργία της συσκευής σε περίπτωση ανωμαλιών στο ψυκτικό κύκλωμα όπως: θέση σε λειτουργία σε υπερβολικά ζεστό περιβάλλον, μη λειτουργία του ανεμιστήρα ή φερωτός συμπυκνωτή λερωμένος (μοντέλα με συμπυκνωτή μέσω αέρα), έλλειψη νερού στον συμπυκνωτή ή συμπυκνωτής μέσω νερού λερωμένος (μοντέλα με συμπυκνωτή μέσω νερού), κλπ. Σε περίπτωση που η συσκευή θα σταματήσει και το δοχείο δεν θα είναι γεμάτο με πάγο, για να διαπιστώσετε την επέμβαση της προστασίας περιμένετε 3 λεπτά και πιέστε μέχρι το τέρμα το πλήκτρο επανοπλισμού (αν υπάρχει) που βρίσκεται στο αριστερό πλαινό της συσκευής. Σε περίπτωση που η ανωμαλία συνεχίζει, η συσκευή θα σταματήσει και πάλι. Στην περίπτωση αυτή αποσυνδέστε την συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, κλείστε την/τις βρύση/ες τροφοδοσίας νερού και καλέστε το πιο κοντινό Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης
- σε όλα τα μοντέλα έχει εγκατασταθεί ένας πιεζοστάτης ασφάλειας ελάχιστης πίεσης που επεμβαίνει σε περίπτωση ανωμαλιών λειτουργίας όπως: διακοπή του αποξεστήρα, έλλειψη νερού για την παραγωγή πάγου, κλπ. Σε περίπτωση που η συσκευή θα σταματήσει ενώ το δοχείο δεν είναι γεμάτο με πάγο, για να διαπιστώσετε την επέμβαση της προστασίας περιμένετε 3 λεπτά και πιέστε μέχρι το τέρμα το πλήκτρο επανοπλισμού (αν υπάρχει) που βρίσκεται στο αριστερό πλαινό της συσκευής. Σε περίπτωση που η ανωμαλία συνεχίζει, η συσκευή θα σταματήσει και πάλι. Στην περίπτωση αυτή αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, κλείστε την/τις βρύση/ες τροφοδοσίας νερού και καλέστε το πιο κοντινό Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ τον μικροδιακόπτη ασφάλειας για τον έλεγχο του επιπέδου του πάγου που συγκεντρώθηκε στο δοχείο.

Εγκαταστήστε μια διάταξη αποκλειστικά για τον σκοπό αυτό. Η διάταξη μπορεί να είναι δύο τύπων:

- ένας έλεγχος επιπέδου που πρέπει να εγκατασταθεί στο δοχείο (φωτοκύτταρο, κλπ.) για να σταματάει τη συσκευή όταν ο πάγος φθάει στο καθορισμένο επίπεδο και να θέτει και πάλι σε λειτουργία τη συσκευή παραγωγής πάγου όταν αφαιρείται πάγος από το δοχείο
- ένας χρονοδιακόπτης που να ανάβει και να σβήνει τη συσκευή ανάλογα με την κατανάλωση πάγου και τη χωρητικότητα του δοχείου

⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙ ΑΥΤΟΝ ΠΟΥ ΘΑ ΕΚΤΕΛΕΣΕΙ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:

Η ενέργεια αυτή μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από πρόσωπο επαγγελματικά εξειδικευμένο και αναγνωρισμένο.

Στο μοντέλο με ημερήσια παραγωγή 2200 Kg έχει εγκατασταθεί μια διάταξη ελέγχου της συνέχειας των φάσεων της ηλεκτρικής τροφοδοσίας. Σε περίπτωση που, αφού συνδεθεί στο ηλεκτρικό δίκτυο, η συσκευή δεν θα μπει σε λειτουργία και δεν επέμβει καμία από τις προστασίες που έχουν περιγραφεί μέχρι τώρα, αποσυνδέστε την συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και αντιστρέψτε δύο από τις τρεις φάσεις τροφοδοσίας.

Σε περίπτωση που μετά από την ενέργεια αυτή η συσκευή δεν θα λειτουργήσει φυσιολογικά, αποσυνδέστε την συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, κλείστε τη/τις βρύση/ες τροφοδοσίας νερού και καλέστε το πιο κοντινό Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

9 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

9.1 ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΦΙΛΤΡΟΥ ΤΟΥ ΡΑΚΟΡ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΝΕΡΟΥ (Εικ. 4)

⚠ Όλες οι διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτό το τμήμα πρέπει να εκτελεστεί μετά τη διακοπή του ηλεκτρικού ρεύματος και νερού, όπως περιγράφεται παραπάνω, με ένα εξειδικευμένο επαγγελματία.

⚠ Καθαρίστε τουλάχιστον κάθε 2 μήνες το φίλτρο (20) που βρίσκεται στο ρακόρ τροφοδοσίας νερού τηρώντας τις ακόλουθες οδηγίες:

- **διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία** μέσω του ειδικού διακόπτη (6 Εικ. 3), που τοποθετείται στη φάση εγκατάστασης
- **διακόψτε την τροφοδοσία νερού** κλείνοντας τη βρύση τροφοδοσίας νερού για παραγωγή πάγου (7 Εικ. 3) που τοποθετείται στη φάση εγκατάστασης
- ξεβιδώστε τον βιδωτό δακτύλιο (13) του σωλήνα τροφοδοσίας νερού στην έξοδο του ρακόρ (15) που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής
- βγάλτε, με τη βοήθεια μιας πένσας, το φίλτρο (20) από τη θέση του χωρίς να προκαλέσετε ζημιά στο ρακόρ του σωλήνα τροφοδοσίας νερού
- αφαιρέστε ενδεχόμενα υπολείμματα βάζοντας το φίλτρο κάτω από τρεχούμενο νερό, εάν είναι πολύ λερωμένο, αντικαταστήστε το

Αφού πραγματοποιήσετε την καθαριότητα, επανατοποθετήστε το φίλτρο και τον σωλήνα τροφοδοσίας νερού ακολουθώντας τις συμβουλές που ήδη αναφέρθηκαν στην αρχή του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών.

Αφού περατωθεί η προηγούμενη διαδικασία, ενεργοποιήστε και πάλι την τροφοδοσία ρεύματος και νερού.

9.2 ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΜΕΣΩ ΑΕΡΑ (Εικ. 5)

Για τα μοντέλα με συμπυκνωτή μέσω αέρα είναι πολύ σημαντικό να διατηρείται καθαρός ο συμπυκνωτής με πτερύγια και το εξωτερικό φίλτρο (αν υπάρχει).

Η καθαριότητα του συμπυκνωτή με πτερύγια πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε 2 μήνες, από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης που μπορεί να συμπεριλάβει την επέμβαση αυτή στα πλαίσια των προγραμμάτων συντήρησης.

Η καθαριότητα του εξωτερικού φίλτρου πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μια φορά τον μήνα, τηρώντας τις ακόλουθες οδηγίες:

- σταματήστε τη συσκευή και **διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία**, ενεργώντας επί του διακόπτη (6 Εικ. 3) που τοποθετείται στη φάση εγκατάστασης
- ξεβιδώστε τις λαβές που συγκρατούν το φίλτρο
- αφαιρέστε το φίλτρο και κρατήστε το μακριά από τη συσκευή
- αφαιρέστε τη σκόνη από το φίλτρο φυσώντας με πεπιεσμένο αέρα
- τοποθετήστε και πάλι το φίλτρο στη θέση του και στερεώστε το με τις λαβές

ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΑΓΟΥ 2200 Kg

- σταματήστε την συσκευή και **διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία**, ενεργώντας επί του διακόπτη (6 Εικ. 3) που τοποθετείται στην φάση εγκατάστασης
- ανασηκώστε το φίλτρο και βγάλτε το από την θέση του, που βρίσκεται κάτω από τον ανεμιστήρα του συμπυκνωτή
- κρατώντας το φίλτρο μακριά από την συσκευή, αφαιρέστε την σκόνη φυσώντας με πεπιεσμένο αέρα
- βάλτε και πάλι το φίλτρο στην θέση του

9.3 ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗΣ

⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙ ΑΥΤΟΝ ΠΟΥ ΘΑ ΕΚΤΕΛΕΣΕΙ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:

Οι ενέργειες καθαριότητας και απολύμανσης που περιγράφονται εν συνεχεία μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από προσωπικό επαγγελματικά εξειδικευμένο και αναγνωρισμένο.

Μην χρησιμοποιείται εκτόξευση νερού για την καθαριότητα της συσκευής.

Η συχνότητα των επεμβάσεων καθαριότητας και απολύμανσης μπορεί να μεταβάλλεται σε σχέση με:

- την θερμοκρασία και τις περιβαλλοντικές συνθήκες
- την θερμοκρασία και την ποιότητα του νερού (σκληρό, παρουσία άμμου, κλπ.)
- την ποσότητα του παραγόμενου πάγου, είτε τον χρόνο χρήσης της συσκευής
- τις περιόδους αδρανοποίησης της συσκευής

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- οι ενέργειες που περιγράφονται πρέπει να πραγματοποιηθούν μόνο και αποκλειστικά από προσωπικό επαγγελματικά εξειδικευμένο και αναγνωρισμένο
- διατίθεται παρά του αντιπροσώπου σας ένα κιτ καθαριότητας και απολύμανσης ειδικό για την συσκευή αυτή
- μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες για να εξαλείψετε τα εναποθέματα αλάτων από την συσκευή διότι, εκτός του ότι συντελούν στο να εκπέσει οποιασδήποτε μορφής εγγύησης, προκαλούν ζημιές στα υλικά και συνθετικά μέρη της συσκευής
- όλες οι ενέργειες που προβλέπουν το χειρισμό συνθετικών μερών από λαμαρίνα πρέπει να πραγματοποιούνται φορώντας κατάλληλα γάντια για την αποφυγή τραυματισμών
- όλες οι ενέργειες καθαριότητας και απολύμανσης πρέπει να πραγματοποιούνται φορώντας κατάλληλα γάντια για την προστασία του δέρματος από τις χρησιμοποιούμενες ουσίες
- κατά την διάρκεια των ενεργειών καθαριότητας και απολύμανσης προστατέψτε τα μάτια με κατάλληλα γυαλιά από ενδεχόμενες εκτοξεύσεις των χρησιμοποιούμενων ουσιών
- αποφυγείτε το χύσιμο νερού ή διαλυμάτων επάνω στα εσωτερικά συνθετικά μέρη της συσκευής, στις ηλεκτρικές καλωδιώσεις και στο καλώδιο τροφοδοσίας

ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΘΕΙ Η ΟΡΘΗ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΠΑΓΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΙΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΠΟΥ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ.

9.3.α ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ

Για την καθαριότητα χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα 25% νερού με λευκό ξύδι και ενεργήστε όπως υποδεικνύεται εν συνεχεία:

- αφαιρέστε το εμπρόσθιο φύλλο βγάζοντας τις τάπες κλεισίματος, λασκάροντας τις βίδες στερέωσης και εν συνεχεία ανασηκώστε το για να ξεγαντζωθεί (Εικ. 6)
- κλείστε τη βρύση (7 Εικ. 3) τροφοδοσίας νερού για την παραγωγή πάγου, αφήνοντας ανοιχτή τη βρύση (8 Εικ. 3) τροφοδοσίας νερού για την συμπύκνωση (αν υπάρχει) και περιμένετε ώστε το νερό της λεκάνης της αντλίας να εξαντληθεί (ο δακτύλιος δεν ψεκάζει νερό επάνω στον εξατμιστήρα)
- σβήστε τη συσκευή αποσυνδέοντάς την από το ηλεκτρικό δίκτυο ενεργώντας επί του διακόπτη που τοποθετείται στη φάση εγκατάστασης (6 Εικ. 3)
- αφαιρέστε το καπάκι της λεκάνης της αντλίας βγάζοντας τις βίδες στερέωσης (Εικ. 7)
- γεμίστε τη λεκάνη με το διάλυμα νερού με ξύδι (Εικ. 7)
- κλείστε τη λεκάνη τοποθετώντας και πάλι το καπάκι
- συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο και θέστε την σε λειτουργία έως την εξάντληση του διαλύματος
- γεμίστε 5 φορές τη λεκάνη και περιμένετε την εκκένωση αυτής
- σβήστε τη συσκευή αποσυνδέοντάς την από το ηλεκτρικό δίκτυο
- αφαιρέστε το καπάκι της λεκάνης της αντλίας
- ξεβιδώστε το φίλτρο της αντλίας (Εικ. 7)
- καθαρίστε χρησιμοποιώντας μαλακό σφουγγάρι, τα τοιχώματα της λεκάνης της αντλίας, το κάτω μέρος του καπακιού και το φίλτρο της αντλίας με ένα κοινό απορρυπαντικό πιάτων
- αφαιρέστε το διαφανές φύλλο ξεβιδώνοντας τις βίδες στερέωσης (Εικ. 6)
- καθαρίστε χρησιμοποιώντας ένα κοινό απορρυπαντικό πιάτων κ ή ένα μαλακό σφουγγάρι, τον εξατμιστήρα, το διαφανές φύλλο και τον αποξεστήρα. **Προσέξτε ιδιαίτερα τα κοφτερά άκρα του αποξεστήρα.** Αφαιρέστε τα ενδεχόμενα κατακάλια που ξεκόλλησαν από την λεκάνη που βρίσκεται κάτω από τον εξατμιστήρα
- καθαρίστε την λεκάνη που βρίσκεται κάτω από τον εξατμιστήρα και τον δακτύλιο εκτόξευσης με το ίδιο απορρυπαντικό πιάτων, χρησιμοποιώντας ένα βουρτσάκι με μαλακές τρίχες, επιμένοντας ιδιαίτερα στα σημεία των οπών του δακτυλίου εκτόξευσης
- ξεβγάλετε τον εξατμιστήρα, τον αποξεστήρα, τον δακτύλιο εκτόξευσης και την λεκάνη με άφθονο κρύο νερό
- ξεβγάλετε, **στεγνώστε** και επανασυναρμολογήστε το διαφανές φύλλο
- ξεβγάλετε και επανασυναρμολογήστε το καπάκι της λεκάνης της αντλίας και το φίλτρο
- ανοίξτε τη βρύση (7 Εικ. 3) τροφοδοσίας νερού για την παραγωγή πάγου
- συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε την να λειτουργήσει για 5 λεπτά
- ετοιμασθείτε να πραγματοποιήσετε τις ενέργειες απολύμανσης που περιγράφονται στο επόμενο παράγραφο

9.3.β ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Για τις ενέργειες απολύμανσης χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα 200 mg/l υποχλωριώδους νατρίου και νερού είτε ένα από τα διαλύματα που χρησιμοποιούνται συνήθως για την απολύμανση των μπιμπερό, και στην περίπτωση αυτή ελέγξτε ώστε το προϊόν απολύμανσης:

- να είναι εγκεκριμένο από το εθνικό Υπουργείο Υγείας
- να δύναται να χρησιμοποιηθεί σε μηχανήματα τροφίμων
- να μην είναι βλαβερό για τα υλικά και τα συνθετικά μέρη της συσκευής αυτής

Για τον τρόπο χρήσης και για τα ποσοστά περιεκτικότητας, τηρήστε τα όσα αναφέρονται επί της συσκευασίας και συνιστούνται από τον κατασκευαστή.

Συνιστάται η χρήση του διαλύματος σε θερμοκρασία 25°C. Ενεργήστε όπως υποδεικνύεται εν συνεχεία:

- κλείστε τη βρύση (7 Εικ. 3) τροφοδοσίας νερού για την παραγωγή πάγου, αφήνοντας ανοιχτή τη βρύση (8 Εικ. 3) τροφοδοσίας νερού για την συμπύκνωση (αν υπάρχει) και περιμένετε ώστε το νερό της λεκάνης της αντλίας να εξαντληθεί (ο δακτύλιος δεν ψεκάζει νερό επάνω στον εξατμιστήρα)
- σβήστε τη συσκευή αποσυνδέοντάς την από το ηλεκτρικό δίκτυο ενεργώντας επί του διακόπτη που τοποθετείται στη φάση εγκατάστασης (6 Εικ. 3)
- αφαιρέστε το καπάκι της λεκάνης της αντλίας
- γεμίστε τη λεκάνη με το διάλυμα απολύμανσης (Εικ. 7)
- κλείστε τη λεκάνη τοποθετώντας και πάλι το καπάκι
- συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε την να λειτουργήσει μέχρι να εξαντληθεί το διάλυμα
- γεμίστε 5 φορές την λεκάνη και περιμένετε την εκκένωση αυτής
- σβήστε τη συσκευή αποσυνδέοντάς την από το ηλεκτρικό δίκτυο
- αφαιρέστε το καπάκι της λεκάνης της αντλίας
- ξεβιδώστε το φίλτρο της αντλίας (Εικ. 7)
- αφαιρέστε το διαφανές φύλλο ξεβιδώνοντας τις βίδες στερέωσης (Εικ. 6)
- αφαιρέστε το φίλτρο της αντλίας και το διαφανές φύλλο και βυθίστε τα στο διάλυμα απολύμανσης τουλάχιστον για 30 λεπτά
- περάστε με το διάλυμα απολύμανσης τον εξατμιστήρα, τον δακτύλιο ψεκασμού, την λεκάνη κάτω από τον εξατμιστήρα και τον αποξεστήρα χρησιμοποιώντας ένα μαλακό σφουγγάρι. **Προσέξτε ιδιαίτερα τα κοφτερά άκρα του αποξεστήρα**
- ξεβγάλετε προσεκτικά με άφθονο κρύο νερό τον εξατμιστήρα, τον αποξεστήρα, τον δακτύλιο ψεκασμού και την λεκάνη κάτω από τον εξατμιστήρα
- ξεβγάλετε προσεκτικά, στεγνώνετε και επανασυναρμολογήστε το διαφανές φύλλο, ελέγχοντας ώστε να μην εμποδίζεται η σωστή λειτουργία του μικροδιακόπτη ασφάλειας
- ξεβγάλετε προσεκτικά το κάτω μέρος του καπακιού της λεκάνης και επανασυναρμολογήστε το, σφίγγοντας τις βίδες στερέωσης
- ξεβγάλετε προσεκτικά το φίλτρο της αντλίας και επανατοποθετήστε το στη θέση του
- ανοίξτε τη βρύση (7 Εικ. 3) τροφοδοσίας νερού για την παραγωγή πάγου
- επανασυναρμολογήστε και πάλι το εμπρόσθιο φύλλο, σφίγγοντας τις βίδες στερέωσης

Στο σημείο αυτό η συσκευή παραγωγής πάγου μπορεί να τεθεί και πάλι σε λειτουργία ακολουθώντας τα όσα αναφέρθηκαν στα προηγούμενα κεφάλαια.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- ο πάγος που παράγεται στα 30 λεπτά που ακολουθούν τις ενέργειες καθαριότητας και απολύμανσης πρέπει να εξαλειφθεί
- ταυτόχρονα με την καθαριότητα και την απολύμανση της συσκευής πραγματοποιήστε επίσης και την καθαριότητα και απολύμανση του δοχείου που την συνοδεύει

Σας συνιστούμε να ζητήσετε από την Αντιπροσωπεία που αγοράσατε τη συσκευή αυτή, ένα συμβόλαιο περιοδικής συντήρησης που θα προβλέπει τα ακόλουθα:

- καθαριότητα του συμπυκνωτή
- καθαριότητα του φίλτρου που βρίσκεται στο ρακόρ τροφοδοσίας νερού
- καθαριότητα του δοχείου συγκέντρωσης πάγου
- έλεγχο της κατάστασης του ψυκτικού αερίου
- έλεγχο του κύκλου λειτουργίας
- απολύμανση της συσκευής

10 ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΑΔΡΑΝΟΠΟΙΗΣΗΣ

Όταν προβλέπεται μια χρονική περίοδος κατά την οποία η συσκευή δεν θα χρησιμοποιηθεί, πρέπει:

- να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο ενεργώντας επί του διακόπτη (6 Εικ. 3)
- να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο τροφοδοσίας νερού μέσω της/των βρύσης/ών τροφοδοσίας νερού (7 και 8 Εικ. 3)
- να πραγματοποιήσετε όλες τις διαδικασίες που προβλέπονται για την περιοδική συντήρηση της συσκευής
- πραγματοποιήστε την καθαριότητα του φίλτρου της ηλεκτροβαλβίδας τροφοδοσίας νερού όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 9.1
- πραγματοποιήστε την καθαριότητα του φίλτρου του συμπυκνωτή μέσω αέρα (αν υπάρχει) όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 9.2

Уважаемый клиент! Благодарим вас за то, что вы выбрали качественный продукт, который несомненно будет соответствовать вашим требованиям. Просим вас **внимательно прочитать** данное руководство **перед использованием** вашим новым автоматическим модульным генератором льда в плоских гранулах.

ОГЛАВЛЕНИЕ

- 1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
- 2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
- 3 ПОЛЕЗНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ
- 4 СНЯТИЕ УПАКОВКИ
- 5 УСТАНОВКА
 - 5.1 СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ
 - 5.2 ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ
 - 5.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СЕТИ
 - 5.3.a ПОДАЧА ВОДЫ
 - 5.3.b СЛИВ ВОДЫ
 - 5.4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ
- 6 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ
 - 6.1 ОЧИСТКА ВНУТРЕННИХ ЧАСТЕЙ
 - 6.2 ПУСК
 - 6.3 ОЧИСТКА СТАЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ
- 7 ОСНОВНЫЕ ПРИЧИНЫ НЕПОЛАДОК В РАБОТЕ
- 8 ЭКСПЛУАТАЦИЯ
- 9 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ
 - 9.1 ЧИСТКА ФИЛЬТРА ПАТРУБКА ЗАЛИВКИ ВОДЫ
 - 9.2 МОДЕЛИ С ВОЗДУШНОЙ КОНДЕНСАЦИЕЙ
 - 9.3 ОПЕРАЦИИ ПО ЧИСТКЕ И САНИФИКАЦИИ
 - 9.3.a ЧИСТКА
 - 9.3.b САНИФИКАЦИЯ
- 10 ПЕРЕРЫВЫ В РАБОТЕ

Рисунки, приведенные в настоящем руководстве, имеют ознакомительный характер и могут отличаться в некоторых деталях от того, что реально содержит поставленная вами модель.

Изготовитель не несет ответственности за возможные неточности, связанные с ошибками при печати или транскрипции, которые содержатся в настоящем руководстве. Он также оставляет за собой право без предварительного уведомления вносить любые изменения, которые он сочтет нужными или полезными, в том числе в интересах самого пользователя, не нарушая основных технических характеристик и требований безопасности.

1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Настоящее руководство является неотъемлемой частью автоматического генератора льда в кубиках (для простоты называемого в данном руководстве также «Аппарат») и должно храниться вместе с ним для возможной консультации.

Перед запуском убедитесь, что прибор не поврежден. В случае сомнений не используйте его и обратитесь в авторизованный центр технической помощи.

Ледогенератор можно вводить в эксплуатацию только в том случае, если установка была выполнена в соответствии с местными законами и правилами и в соответствии с инструкциями в этом руководстве.

Это абсолютно запрещено для пользователя, чтобы получить доступ к контуру охлаждения устройства, в случае необходимости вызвать авторизованную помощь.

В случае продажи или передачи аппарата другим лицам настоящее руководство должно быть передано новому пользователю для ознакомления с принципами работы и мерами предосторожности.

⚠ ВНИМАНИЕ: Не использовать механические устройства, такие как отвертки, острые инструменты или другие средства для ускорения процесса размораживания.

⚠ ВНИМАНИЕ: Поддерживать свободными вентиляционные отверстия в корпусе прибора или во встроенной конструкции

⚠ ВНИМАНИЕ: Не повреждать схему хладагента.

⚠ ВНИМАНИЕ: Не использовать электроприборы внутри отсеков для хранения льда

⚠ ВНИМАНИЕ: Не хранить внутри оборудования взрывчатые вещества, такие как аэрозольные баллоны с горючим пропеллентом

В случае повреждения контура хладагента немедленно выключите машину, отсоедините его от источника питания, проветрите окружающую среду, позвоните в авторизованный сервисный центр.

Пользователь должен хранить эту документацию без изменений, чтобы иметь возможность консультироваться на протяжении всего срока службы оборудования.

Соблюдайте это руководство и убедитесь, что оно находится рядом с оборудованием.

В случае потери или уничтожения можно запросить копию Дистрибьютор с указанием серийного номера и модели машины. Руководство отражает техническое состояние оборудования на момент поставки. Дистрибьютор оставляет за собой право вносить любые изменения, которые считаются полезными для этого оборудования, без необходимости обновления этого документа или документов, относящихся к предыдущим партиям продукции.

Ответственность за применение инструкций по технике безопасности, приведенных в этом руководстве, несет технический руководитель, ответственный за работу, предусмотренную на данном оборудовании. Он также должен гарантировать, чтобы уполномоченный персонал:

- имел право выполнять необходимые работы;
- знал и следовал инструкциям, содержащимся в этом документе;
- знал и применял национальные правила безопасности, применимые к оборудованию

Настоящее руководство является неотъемлемой частью автоматического генератора льда в плоских гранулах (для простоты называемого в данном руководстве также «Аппарат») и должно храниться вместе с ним для возможной консультации.

В случае продажи или передачи аппарата другим лицам настоящее руководство должно быть передано новому пользователю для ознакомления с принципами работы и мерами предосторожности.

⚠ Внимательно прочитать предупреждения, содержащиеся в настоящем руководстве, перед установкой и использованием аппарата. Данные предупреждения были составлены для безопасной установки, эксплуатации и техобслуживания.

- перед проведением любой операции по чистке и техобслуживанию аппарат должен быть отсоединен от электрической сети
- для обеспечения эффективности и правильности работы аппарата необходимо строго соблюдать рекомендации изготовителя, проводя требуемое техобслуживание силами только квалифицированного персонала

- не снимать панелей и решеток
- не класть на аппарат посторонних предметов и не занимать место перед вентиляционными решетками
- даже при самых незначительных перемещениях приподнимать аппарат, ни в коем случае не толкать и не перетаскивать его
- любой другое назначение аппарата, отличное от производства льда из питьевой воды, будет считаться неправильным
- не закрывать вентиляционные решетки и решетки выделения тепла, поскольку в случае плохой вентиляции будет не только снижена производительность самого аппарата, но и может быть поврежден и сам аппарат
- в случае неполадки и/или неправильной работы аппарата его необходимо отключить от электрической сети при помощи выключателя, установленного на момент монтажа, перекрыть кран/ы загрузки воды. Не пытаться проводить работы по ремонту самостоятельно, пригласить для этого квалифицированный персонал
- любая попытка внести какие-либо изменения в аппарат, помимо немедленного прекращения действия гарантии, может быть опасна
- не использовать бак сбора льда для охлаждения или хранения пищи и напитков, поскольку они могут привести к забиванию слива с последующим переполнением бака и выливанием воды
- при возникновении неполадок необходимо обратиться к дилеру, который продал вам данный аппарат и который порекомендует вам, куда можно обратиться для его ремонта. Рекомендуем всегда использовать только оригинальные запасные части
- возможные предупреждения и соответствующие схемы будут поставлены вместе с настоящим руководством по эксплуатации
- аксессуары доступны, которые позволяют включать и выключать дистанционно, или позволяя регулировать уровень льда хранится. Ответственность за ущерб, нанесенный людям, имуществу или животным, а также к оборудованию, в результате неправильной установки аксессуаров только тех, кто выполнил установку

⚠ Использование данного аппарата подразумевает соблюдение некоторых основных правил, а именно:

- не трогать аппарата мокрыми руками или ногами
- не трогать аппарат, находясь без обуви
- не использовать удлинители, если аппарат расположен в туалетах или в душевых
- не натягивать кабель питания для его отключения от сети
- устройство может использоваться детей старше 8 лет и лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или недостаток опыта или знаний, необходимых, предусмотренных под наблюдением, или после того как они получили одинаковые инструкции для всех обеспечения безопасной работы и понимание опасности, связанные в нем. Дети не должны играть с прибором. Уборка и обслуживание предполагается осуществлять пользователем не должно осуществляться детей без присмотра
- следить, чтобы дети не играли с аппаратом

В случае вывода аппарата из эксплуатации рекомендуем обрезать кабель питания (предварительно отсоединив его от сети). Кроме этого, рекомендуем:

- не выпускать в атмосферу холодильный газ и масло, которые содержатся в компрессоре
- переработать ненужные материалы строго в соответствии с действующим местным законодательством



Этот символ указывает, что данный продукт не должен рассматриваться как бытовой отход. Для предотвращения потенциально негативных последствий для здоровья и окружающей среды удостовериться, что данный продукт должным образом будет соответствующим образом переработан.

Для более подробной информации по переработке и по ресайклингу данного продукта обращаться к вашему дилеру и по переработке отходов.

Данный аппарат не содержит хладагентов, которые разрушают озоновый слой. Содержит фторированных парниковых газов, охватываемых Киотского протокола. Продукт герметично закрыт.

⚠ Неправильная установка может нанести ущерб среде, людям или животным. Изготовитель аппарата не несет ответственности за такой ущерб.

2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ (рис. 1)

Значения напряжения и частоты указаны на заводской табличке, и рекомендуем обращаться всегда к ней.

Напряжение (1), мощность (2), модель (3), заводской номер (4), изготовитель (5).

Уровень акустического давления по измерению взвешенного эквивалента A - ниже 70 децибел (A). Измерения проводятся на расстоянии 1 метра от поверхности аппарата и 1.6 от высоты пола во время эксплуатации.

Электрическая схема приведена на крышке электрического шкафа аппарата.

Для того, чтобы получить к ней доступ необходимо отключить аппарат от сети, ослабить винты, которые крепят левую боковую панель (заднюю панель - для моделей с дневной производительностью в 2200 кг), приподнять ее и вытащить панель из гнезда.

3 ПОЛЕЗНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

Вес нетто и брутто данного аппарата указаны на обложке настоящего руководства. На упаковке указаны инструкции для правильной транспортировки и для подъема.

Во избежание попадания масла компрессора в охлаждающий контур необходимо перевозить, хранить и перемещать аппарат строго в вертикальном положении, соблюдая рекомендации, приведенные на упаковке.

4 СНЯТИЕ УПАКОВКИ

Монтаж должен производиться в соответствии с местными нормами, согласно рекомендациям изготовителя и силами квалифицированного персонала, имеющего разрешение на проведение данного вида работ.

После снятия упаковки согласно инструкции, приведенной на самой коробке **УДОСТОВЕРИТЬСЯ, ЧТО АППАРАТ НЕ БЫЛ ПОВРЕЖДЕН. В СЛУЧАЕ СОМНЕНИЙ НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЕГО И ОБРАТИТЬСЯ К ДИЛЕРУ**, который вам его продал.

Все элементы упаковки (пластмассовые мешки, картон, пенополистирол, гвозди, итд) должны быть убраны от детей, поскольку представляют потенциальную опасность.

При полностью опущенном на пол поддоне приподнять аппарат при помощи соответствующих его весу подъемных средств и отделить его от деревянного поддона.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ ПЕРСОНАЛА, ОТВЕТСТВЕННОГО ЗА УСТАНОВКУ

Данная операция может производиться только квалифицированным и имеющим на то разрешение персоналом.

Аппарат поставляется с отверстием для крепления рым-болтов (рис. 2).

Во избежание нанесения ущерба аппарату рекомендуем удерживать подъемные крюки строго вертикально во время подъема.

Для подъема модели с дневной производительностью в 2200 кг удалить защитные панели конденсатора, а затем завинтить подъемные рым-болты.

5 УСТАНОВКА

5.1 СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ (рис. 3)

6. электрическое подсоединение, управляемое однополюсным выключателем с дифференциалом
7. кран заливки воды для производства льда
8. кран заливки воды для конденсации (W)
9. труба заливки воды для производства льда
10. труба заливки воды для конденсации (W)
11. труба слива воды
12. труба слива воды от конденсации (W)

5.2 ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

⚠ Генератор льда в кубиках должен устанавливаться в гигиенически чистых помещениях, поэтому не рекомендуем устанавливать его в подвалах или кладовках, поскольку несоблюдение гигиенических требований способствует образованию и распространению бактерий внутри аппарата.

Аппарат может работать при температуре среды от 10°C до 43°C.

Наибольшая эффективность от работы аппарата достигается при работе в комнатных условиях в диапазоне от 10°C и 35°C и при температуре воды от 3°C до 25°C.

Избегать прямого попадания солнечных лучей и расположения вблизи источников тепла.

⚠ Данный аппарат:

- должен устанавливаться в местах, где за его работой может следить квалифицированный персонал
- не должен использоваться на улице
- не должен находиться в помещениях с повышенной влажностью или где на него может попасть вода
- должен находиться на расстоянии не менее 50 см от боковых стен
- не должен промываться прямой струей воды
- должен иметь вокруг свободное пространство сверху в 1 метр для должной вентиляции (для модели с дневной производительностью в 2200 кг)

⚠ Аксессуары должны быть подключены к устройству по профессионально обученным и квалифицированным специалистом.

Аксессуары поставляются с инструкциями для правильного подключения к устройству.

Ответственность за ущерб, нанесенный людям, имуществу или животным, а также к оборудованию, в результате неправильной установки аксессуаров, это только те, кто выполнил установку.

⚠ Изготовитель не несет никакой ответственности за использование неоригинальных аксессуаров.

⚠ Аппарат должен устанавливаться на специальную емкость.

Для правильной установки на соответствующие емкости нашего производства см. схемы, которые поставляются с самими емкостями.

В любом случае должны соблюдаться инструкции и предупреждения, содержащиеся в настоящем руководстве, в частности те, которые касаются подсоединений к электрической и гидравлической сети.

Удостовериться при помощи уровня, что аппарат находится в строго горизонтальном положении. Регулировка может быть произведена при помощи регулировочных ножек, которыми оборудованы емкости нашего производства.

⚠ Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за использование неоригинальных емкостей.

5.3 ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СЕТИ

⚠ ВАЖНО:

- подсоединение к гидравлической сети должно осуществляться согласно инструкциям изготовителя и только квалифицированным персоналом
- данный аппарат должен запитываться только холодной питьевой водой
- давление подачи должно быть от 0,1 до 0,6 МПа
- между гидравлической сетью и каждой трубой подачи воды в аппарат должен быть установлен кран для прекращения подачи воды в случае необходимости
- при использовании особенно твердой воды рекомендуем установить картриджа фильтра поливалентных. Для удаления твердых частиц (например, песка) может быть установлен механический фильтр, который надо периодически инспектировать и чистить. Все такие приспособления должны соответствовать действующим местным нормам
- не перекрывать кран/ы при работающем аппарате
- для подключения к водопроводу используйте только новые трубы, поставляемые вместе с прибором, не используйте старые шланги или бывшими в употреблении
- **Запрещается устанавливать машину в систему деионизации воды или обратного осмоса**

5.3.a ПОДАЧА ВОДЫ (рис. 4)

Вставить в два нарезных зажима (13) трубы залива воды для производства льда (9) прокладки (14), которые поставляются в комплекте с аппаратом. Закрепить надежно, но без чрезмерных усилий, чтобы не повредить патрубков, нарезной зажим на выходе из патрубка (15), расположенного в задней части аппарата и другой нарезной зажим - к крану заливки воды для производства льда (7), на котором также предусмотрена резьба.

Для моделей с водяной конденсацией подсоединить патрубок (16) к крану заливки воды конденсации (8) при помощи трубы заливки воды (10), используя хомут для зажима трубы (17).

5.3.b СЛИВ (рис. 4)

Закрепить трубу слива воды (11) в соответствующее гнездо (19), предусмотренное в передней части, обратить внимание при этом:

- труба должна быть гибкого типа
- внутренний диаметр должен быть 22 мм
- по всей длине трубы не должно быть сужений
- труба должна иметь наклон в 15%

Для моделей с производством с водяной конденсацией подсоединить патрубок (18) к сливу при помощи трубы для слива воды (12), используя в случае необходимости хомут для зажима трубы (17).

Рекомендуем, чтобы слив осуществлялся в открытое сливное отверстие.

5.4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

⚠ ВАЖНО:

- модели с дневной производительностью в 1500 кг и 2200 кг должны быть подсоединены к розетке с блокировкой мощностью в 32 Ампер
- подключение к электрической сети должно осуществляться согласно действующим местным нормам и только силами квалифицированного персонала

- перед подсоединением аппарата удостовериться, что напряжение сети соответствует указанному на заводской табличке
- удостовериться, что аппарат подключен к эффективной системе заземления
- проверить, что электрическая мощность электросети соответствует максимальной мощности, заявленной на заводской табличке
- аппарат предназначен для постоянного подключения к электрической сети, для этого необходимо предусмотреть магнитотепловой однополюсный выключатель (6 на рис. 3) с расстоянием раскрытия контактов, равным или большим 3 мм, что позволяет полное отключение в условиях перенапряжения III, который соответствует действующим местным нормативам, в комплекте с предохранителями и дифференциалом. При этом он должен быть удобно расположен. **Данная операция выполняется только квалифицированным персоналом**
- рекомендуем размотать провод целиком, обратить при этом внимание, что он не должен быть придавлен
- при повреждении кабеля он может быть заменен только квалифицированным персоналом с использованием оригинального кабеля от изготовителя или от сервисного центра

6 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

6.1 ПРОЧИСТКА ВНУТРЕННИХ ЧАСТЕЙ

Прочистка аппарата осуществляется на заводе-изготовителе. Рекомендуем провести еще одну прочистку аппарата перед использованием, удостовериться при этом, что кабель питания не подключен.

Для операции по чистке и санификации см. соответствующее руководство.

Для операций по чистке использовать обычный порошок для мойки посуды или раствор воды и уксуса, по окончании провести обильное ополаскивание холодной водой и удалить лед, произведенный в течение 30 минут после чистки, помимо льда, который еще мог находиться в емкости.

Не рекомендуем использовать порошок или абразивную пасту, которые могут повредить внешнюю поверхность.

6.2 ПУСК

После того, как аппарат был подсоединен к электрической сети, к гидравлической сети и к системе слива воды, необходимо выполнить нижеследующее:

- а) открыть кран/ы (7 и 8 на рис. 3) заливки воды
- б) подать напряжение через прерыватель (6 на рис. 3), который был предусмотрен на момент установки

Запустить аппарат (только для модели с производительностью 250 кг/24 часа) при помощи световой кнопки (21 рис. 2).

⚠ Устройство оснащено устройством, которое задержки отправления около 10 минут.

6.3 ОЧИСТКА СТАЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ

Начальная очистка оборудования была выполнена еще на заводе. Для последующих операций на стальных частях машины придерживаться следующих рекомендаций:

- избегать засыхания или застывания соленых растворов на наружных стальных поверхностях машины, поскольку это может привести к коррозионной реакции.
- избегать контакта с железистыми материалами (губками, вилками, ковшами, скребками и т.д.), чтобы не создавать условий для коррозии, приводящей к циркуляции частиц железа в резервуаре.
- тщательно очищать поверхности из нержавеющей стали, используя влажную ткань, воду и мыло, а также обычные не абразивные моющие средства на основе хлора или аммиака.

7 ОСНОВНЫЕ ПРИЧИНЫ НЕПОЛАДОК В РАБОТЕ

В прекращении производства льда прекратится и перед обращением в сервисный центр необходимо проверить нижеследующее:

- кран/ы заливки воды (7 и 8 на рис. 3), установленный на момент монтажа, открыт
- подается электроэнергия и выключатель (6 на рис. 3) находится в положении «ВКЛЮЧЕН», а световой выключатель (21 рис. 2) светится (только для модели с производительностью 250 кг/24 часа)
- не сработало ни одно из защитных приспособлений, описанных в главе 8

Помимо этого:

- в случае чрезмерного шума необходимо удостовериться, что аппарат не касается частей мебели или панелей, которые могут стать источником шума или вибраций
- в случае появления под аппаратом следов воды удостовериться, что сливное отверстие не забито, а труба питания и слива правильно подсоединены и не подтекают
- удостовериться, что температура воды и воздуха не превышает максимальных значений установки (см. параграф 5.2)
- проверить, что входной фильтр воды не забит (см. параграф 9.1)
- проверить, что входные отверстия распылителей не забиты известковыми отложениями

Если после проведения всех этих проверок аппарат продолжает не работать, необходимо отсоединить его от электрической сети от выключателя, установленного на момент монтажа, перекрыть краны подачи воды и обратиться в ближайший сервисный центр.

Для более быстрого и эффективного ремонта на момент обращения необходимо точно указать модель, заводской номер и год изготовления, которые указаны на заводской табличке (рис. 1) аппарата и на обложке настоящего руководства.

8 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Аппарат оборудован следующими устройствами безопасности:

- на всех моделях предусмотрен предохранительный микро-прерыватель, который останавливает аппарат в том случае, когда камера испарителя заполняется льдом. Аппарат автоматически запускается, когда камера освобождается от избытков льда
- на всех моделях с дневной производительностью от 250, 400, 620, 900 до 1500 кг установлен предохранительный термостат, который останавливает аппарат, когда датчика, к которому он подключен касается лед, накопленный в емкости. После забора льда из емкости аппарат перезапустится автоматически
- на всех моделях установлено реле максимального давления, которое срабатывает блокированием аппарата в случае неполадок охладительного контура, а именно: работа в местах с повышенной температурой, несрабатывание вентилятора или загрязнение конденсатора (для моделей с воздушной конденсацией), прекращение подачи воды на конденсатор или работа с забитым каналом подачи воды (для моделей с водяной конденсацией). Если аппарат останавливается, а емкость не заполнена льдом, то необходимо выждать три минуты, после чего нажать до упора кнопку перезапуска (если он есть), которая расположена с левой стороны аппарата. Если после этого аппарат вновь остановится, то необходимо отсоединить аппарат от электрической сети, перекрыть кран/ы заливки воды и обратиться в ближайший сервисный центр
- на всех моделях установлено реле минимального давления, которое срабатывает в случае следующих неполадок: остановка скребка, прекращение подачи воды для производства льда, итд. В случае, если аппарат останавливается, а емкость не заполнена льдом, то необходимо выждать три минуты, после чего нажать до упора кнопку перезапуска (если он есть), которая расположена с левой стороны аппарата. Если после этого аппарат вновь остановится, то необходимо отсоединить аппарат от электрической сети, перекрыть кран/ы заливки воды и обратиться в ближайший сервисный центр

⚠ ВАЖНО: НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ предохранительный микро-прерыватель как контроль за уровнем льда в емкости, для этого должен быть установлен отдельный прибор. Он может быть двух видов:

- контроль уровня, который монтируется в сам емкость (фотоэлемент), итд и который останавливает аппарат, когда достигается заданный уровень и который перезапускает аппарата, когда лед удаляется из емкости
- таймер, который включает и выключает аппарат в зависимости от расхода льда и объема самой емкости

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ:

Данная операция должна производиться только квалифицированным и уполномоченным на то персоналом. На модели с дневной производительностью в 2200 кг установлено устройство, которое контролирует последовательность фаз электрического питания, если после подключения к электрической сети, аппарат не срабатывает и до этого не сработало ни одно из защитных устройств, то необходимо отключить аппарат от сети и поменять местами фазы питания. Если неполадка продолжает присутствовать, то необходимо отсоединить аппарат от электрической сети, перекрыть кран/ы заливки воды и обратиться в ближайший сервисный центр.

9 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

9.1 ЧИСТКА ФИЛЬТРА ПАТРУБКА ЗАГРУЗКИ ВОДЫ (рис. 4)

⚠ Все операции, описанные в этом пункте, осуществляется после отключения питания и воды, как описано в предыдущих шагах от квалифицированных и опытных.

⚠ Чистить не реже одного раза в каждые два месяца фильтр (20), который расположен на патрубке загрузки воды, строго соблюдая следующие инструкции:

- **снять электрическое напряжение** с прерывателя (6 на рис. 3), установленного на момент монтажа
- **отсоединить подачу воды**, перекрыв кран заливки воды для производства льда (7 на рис. 3), установленный на момент монтажа
- отвинтить нарезной зажим (13) от трубы заливки воды на выходе патрубка (15) в задней части аппарата
- удалить при помощи плоскогубцев фильтр (20) из гнезда, не повредив при этом крепление трубы заливки воды
- тщательно промыть фильтр под струей воды, если он слишком грязный, то его необходимо заменить

После проведения операции по чистке вновь смонтировать фильтр и трубу заливки воды его, соблюдая все меры предосторожности, описанные в начале настоящего руководства.

После завершения этих операция вновь подключить подачу воды и электроэнергию.

9.2 МОДЕЛИ С ВОЗДУШНОЙ КОНДЕНСАЦИЕЙ (рис. 5)

Для моделей с воздушной конденсацией крайне важно не загрязнять пластинчатый конденсатор и соответствующий фильтр (если он есть).

Пластинчатый конденсатор должен прочищаться не реже одного раза каждые два месяца силами специализированного сервисного центра. Эта операция может проводиться в рамках общей оговоренной программы техобслуживания.

Чистка внешнего фильтра должна проводиться не реже одного раза в месяц в строгом соблюдении приведенных ниже инструкций:

- остановить аппарат и снять электрическое питание с прерывателя (6 на рис. 3), установленного на момент монтажа
- отвинтить ручки, которые крепят фильтр
- удалить фильтр и удерживать его вдали от аппарата
- продуть фильтр сжатым воздухом
- установить фильтр обратно и вновь закрутить ручки

МОДЕЛИ С ДНЕВНОЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬЮ В 2200 КГ:

- остановить аппарат и снять электрическое питание с прерывателя (6 на рис. 3), установленного на момент монтажа
- приподнять фильтр и вытащить его из собственного гнезда, которое расположено под вентилятором конденсатора
- продуть фильтр сжатым воздухом вдали от самого аппарата
- вставить фильтр обратно в собственное гнездо

9.3 ОПЕРАЦИИ ПО ЧИСТКЕ И САНИФИКАЦИИ

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ:

Все операции по чистке и санификации, описанные в настоящем руководстве, должны производиться квалифицированным и уполномоченным на то персоналом.

Не использовать струю воды для промывки аппарата.

Частота чистки и санификации может варьироваться в зависимости от:

- температуры и условий окружающей среды
- температуры и качества воды (жесткость, наличия песка, итд)
- количества произведенного льда, времени использования генератора
- периодов простоя генератора

⚠ ВНИМАНИЕ:

- все операции, описанные в настоящем руководстве, должны производиться квалифицированным и уполномоченным на то персоналом
- у дилера, через которого вы купили аппарат, вы можете купить и набор для санификации, специально предусмотренный для данного аппарата
- не использовать коррозионные вещества для удаления накипи из аппарата, поскольку использование таких веществ, помимо немедленной прекращения любой формы гарантии, может нанести серьезный ущерб материалам и компонентам генератора льда
- все операции, во время которых может возникнуть необходимость в перемещении стальных панелей, должны проводиться в специальных защитных перчатках
- все операции по чистке и санификации должны проводиться, используя соответствующие защитные перчатки для защиты кожи от попадания вредных веществ
- во время проведения санификации и чистки необходимо использовать и защитные очки для защиты глаз от попадания брызг используемых моющих средств
- избегать попадания воды или моющих средств внутрь аппарата, на электрический или питающий кабель

ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОЛЖНОЙ ЧИСТКИ И САНИФИКАЦИИ ГЕНЕРАТОРА ЛЬДА НЕОБХОДИМО ПРОВОДИТЬ ОПИСАННЫЕ НИЖЕ ОПЕРАЦИИ НЕ РЕЖЕ ОДНОГО РАЗА В МЕСЯЦ.

9.3.а ЧИСТКА

Для чистки необходимо использовать 25% раствор белого уксуса в воде, выполнить следующие операции:

- удалить переднюю панель, сняв крепежные пробки, ослабить крепежные винты и приподнять ее для удаления (рис. 6)
- перекрыть кран (7 на рис. 3) заливки воды, оставить открытым кран (8 на рис. 3) заливки воды для конденсации (если он есть) и подождать до тех пор, пока вода в насосе не вытечет (контур не подает больше воду на испаритель)
- выключить аппарат, отсоединив его от электрической сети через выключатель, предусмотренный на момент установки (6 на рис. 3)
- снять крышку с емкости, удалив крепежные винты (рис. 7)
- заполнить емкость раствором воды и уксуса (рис. 7)
- закрыть бак, вновь установив крышку
- подсоединить бак к электрической сети и запустить аппарат вплоть до полной выработки раствора

- заполнить пять раз емкость и выждать ее полное опустошение
- выключить аппарат, отсоединив его от электрической сети
- снять крышку с емкости
- опустошить фильтр насоса (рис. 7)
- прочистить, используя неабразивную щетку, стенки емкости насоса, внутренние части крышки и фильтр насоса при помощи обычного порошка для мойки посуды
- снять прозрачную панель, удалив крепежные винты (рис. 6)
- прочистить, используя неабразивную щетку и обычный порошок для мойки посуды, испаритель, прозрачную панель и скребок. **Осторожно обращаться с острыми краями скребка.** Удалить возможные отложения из бака, находящегося под испарителем
- прочистить бак, находящийся под испарителем и контур разбрызгивателей, используя тот же самый порошок и щетку с мягким ворсом, обратив особое внимание на очистку отверстий контура распылителей
- ополоснуть испаритель, скребок, разбрызгиватели и емкость обильным количеством холодной воды
- ополоснуть, **высушить** и вновь установить прозрачную панель
- ополоснуть и вновь установить крышку емкости насоса и фильтр
- открыть кран (7 на рис. 3) заливки воды для производства льда
- подсоединить аппарат к электрической сети и запустить его на 5 минут
- выполнить все операции по санификации, описанные в следующей параграфе

9.3.b САНИФИКАЦИЯ

Использовать раствор в 200 мг гипохлорида натрия в 1 литре воды или один из готовых растворов, которые применяются для дезинфекции детской посуды, в этом случае продукт должен быть:

- сертифицирован местным министерством Здравоохранения
- использоваться с пищевым оборудованием
- не наносить ущерба материалам и компонентам данного аппарата

Порядок использования и концентрация, как правило, указывается на упаковке вместе с рекомендациями изготовителя. Рекомендуется использовать раствор при температуре в 25°C.

Выполнить следующие операции:

- перекрыть кран (7 на рис. 3) заливки воды, оставить открытым кран (8 на рис. 3) заливки воды для конденсации (если он есть) и подождать до тех пор, пока вода в насосе не вытечет (контур не подает больше воду на испаритель)
- выключить аппарат, отсоединив его от электрической сети через выключатель, предусмотренный на момент установки (6 на рис. 3)
- снять крышку с емкости
- заполнить емкость санифицирующим раствором (рис. 7)
- закрыть бак, вновь установив крышку
- подсоединить бак к электрической сети и запустить аппарат вплоть до полной выработки раствора
- заполнить пять раз емкость и выждать ее полное опустошение
- выключить аппарат, отсоединив его от электрической сети
- снять крышку с емкости
- отвинтить фильтр насоса (рис. 7)
- снять прозрачную панель, удалив крепежные винты (рис. 6)
- удалить фильтр насоса и прозрачную панель и погрузить их в санифицирующий раствор на 30 минут
- прочистить санифицирующим раствором, используя неабразивную щетку и санифицирующий раствор, испаритель, распылители и находящийся под ними бак и скребок. **Осторожно обращаться с острыми краями скребка**
- ополоснуть испаритель, скребок, разбрызгиватели и емкость обильным количеством холодной воды
- ополоснуть, **высушить** и вновь установить прозрачную панель, удостоверившись, что при этом не нарушена правильная работа микропрерывателя безопасности
- тщательно ополоснуть нижнюю часть крышки емкости и вновь установить ее, закрепив крепежные винты
- тщательно ополоснуть фильтр насоса и установить его
- открыть кран (7 на рис. 3) заливки воды для производства льда
- установить переднюю панель, закрепив крепежные винты

Теперь генератор льда может быть запущен на основе приведенных выше инструкций.

⚠ ВАЖНО:

- **весь лед, произведенный в течение 30 минут после проведения операций по чистке и санификации, должен быть удален**
- **одновременно с чисткой и санификацией аппарата провести чистку и санификацию соответствующей емкости**

Рекомендуем вам подписать с дилером, который продал вам данный аппарат, контракт на техобслуживание, который должен предусматривать:

- чистку конденсатора
- чистку фильтра, расположенного на патрубке входа воды
- чистку емкости сбора льда
- контроль уровня холодильного газа
- контроль рабочего цикла
- санификацию аппарата

10 ПЕРЕРЫВЫ В РАБОТЕ

Если планируется, что аппарат не будет эксплуатироваться в течение долгого времени, то необходимо:

- отсоединить аппарат от электрической сети, действуя на прерыватель (6 на рис. 3)
- отсоединить аппарат от гидравлической сети, закрыв кран/ы подачи воды (7 и 8 на рис. 3)
- выполнить все операции, предусмотренные для периодического техобслуживания аппарата
- выполнить прочистку фильтра электроклапана заливки воды, как указано в параграф 9.1
- выполнить прочистку фильтра воздушного конденсатора (если входит в поставку), как описано в параграф 9.2

العميل المحترم: نهنك على اختيار منتج من النوعية الممتازة، والذي بالتأكيد سيجيب على توقعاتك. نشكرك على اختيار منتجاتنا، وندعوك الاطلاع على كتيب التعليمات هذا بحرص قبل أن تقوم باستعمال هذا الجهاز الأوتوماتيكي العياري الجديد لصناعة ثلج على شكل رقائق مسطحة.

الفهرس

- 1 تبييات ونصاح هامة
- 2 معلومات فنية
- 3 تعليمات مفيدة للنقل
- 4 إزالة الغلاف
- 5 التركيب
 - 1.5 مخطط التوصيلات
 - 2.5 تحديد مكان الجهاز
 - 3.5 التوصيل بشبكة المياه
 - 3.5 أ. التعبئة بالماء
 - 3.5 ب. التصريف
 - 4.5 التوصيل بالشبكة الكهربائية
- 6 بدء التشغيل
 - 1.6 تنظيف الأجزاء الداخلية
 - 2.6 بدء التشغيل
 - 3.6 تنظيف أجزاء الصلب
- 7 الأسباب الرئيسية لفشل التشغيل
- 8 التشغيل
- 9 الصيانة
 - 1.9 تنظيف فلتر وصلة تعبئة الماء
 - 2.9 موديلات مع تبريد بالهواء
 - 3.9 عمليات التنظيف والتعقيم
 - 3.9 أ. التنظيف
 - 3.9 ب. التعقيم
- 10 فترة عدم التشغيل

AR

الأشكال الواردة في هذا الكتيب هي ذات طابع عام، وبالتالي، يمكن أن تختلف بعض التفاصيل مقارنة مع الموديل المسلم لكم.

لا يتحمل الصانع أي مسؤولية عن الأخطاء المطبعية أو أخطاء النسخ الواردة في كتيب التعليمات هذا. يحتفظ الصانع بحق إجراء التعديلات التي يراها ضرورية أو مفيدة على منتجاته، وبما فيها التعديلات التي تكون لمصلحة المستخدم، دون أن يغير المواصفات الجوهرية للعمل والأمان.

1 تنبيهات ونصائح هامة

يشكل كتيب التعليمات هذا جزء لا يتجزأ من الجهاز الأوتوماتيكي المعياري لصنع ثلج على شكل رقائق حبيبية (والذي يطلق عليه في وقت لاحق داخل هذا الكتيب فقط جهاز للاختصار)، وبالتالي يجب الاحتفاظ به للاطلاع عليه في المستقبل.

في حالة بيع أو منح الجهاز إلى شخص آخر، يجب إعطاء كتيب التعليمات إلى المستخدم الجديد للجهاز، لكي يطلع على طريقة عمله وعلى التنبيهات والتحذيرات المتواجدة بداخله.

يشكل كتيب التعليمات هذا جزء لا يتجزأ من الجهاز الأوتوماتيكي لصنع مكعبات الثلج (والذي يطلق عليه في وقت لاحق داخل هذا الكتيب فقط جهاز للاختصار)، وبالتالي يجب الاحتفاظ به للاطلاع عليه في المستقبل.

قبل البدء، تأكد من أن الجهاز غير سليم. إذا كنت في شك، لا تستخدمه والاتصل بمركز المساعدة التقنية المصرح به

إل يمكن تشغيل صانع الثلج إل إذا تم تنفيذ التركيب وفقاً للقوانين واللوائح المحلية وفقاً للتعليمات الواردة في هذا الدليل

ويحظر تماماً للمستخدم الوصول إلى دائرة التبريد للجهاز، في حالة الضرورة، استدعاء المساعدة المصرح بها

⚠ تحذير: لا تستخدم أجهزة ميكانيكية مثل مفكات البراغي أو الأدوات الحادة أو غيرها من الوسائل لتسريع عملية إزالة الثلج

⚠ تحذير: حافظ على فتحات الفحات في إطار غلاف الجهاز أو إطار تركيب الجهاز بشكل واضح من العوائق

⚠ تحذير: لا تضر بدائرة التبريد

⚠ تحذير: لا تستخدم أجهزة كهربائية في المقصورات الثلجية

⚠ تحذير: لا تبقِ المواد المتفجرة في حجرة الجهاز، مثل علب رذاذ الهباء الجوي بوقود قابل للاشتعال

في حالة بيع أو منح الجهاز إلى شخص آخر، يجب إعطاء كتيب التعليمات إلى المستخدم الجديد للجهاز، لكي يطلع على طريقة عمله وعلى التنبيهات والتحذيرات المتواجدة بداخله.

في حالة حدوث ضرر لدائرة التبريد: إيقاف تشغيل الجهاز على الفور، وقطعه من إمدادات الطاقة، وتهوية البيئة، والدعوة خدمة معتمد

دليل التعليمات هذا هو جزء لا يتجزأ من صانع الجليد مكعب التلقائي (المشار إليها أيضاً في هذا الدليل التشغيل، وببساطة أكثر مع مصطلح الأجهزة)

والأمر متروك للمستخدم للحفاظ على هذه الوثائق سليمة للسماح للتشاور طوال حياة الجهاز. احتفظ بهذا الدليل بعناية وتأكد من توفره بالقرب من الجهاز.

في حالة فقدان أو تدمير فمن الممكن أن تطلب نسخة إلى بريما آيس ماكيرس مما يشير إلى الرقم التسلسلي ونموذج الجهاز

دليل يعكس حالة من الفن في وقت العرض، بريما آيس ماكيرس تحتفظ بحقها في إجراء أي تغييرات تعتبر مفيدة لمعداتها، دون الحاجة إلى تحديث هذه الوثيقة أو الوثائق المتعلقة بدفعات الإنتاج السابقة

وتقع مسؤولية تطبيق وصفات السلامة الواردة في هذا الدليل على عاتق الموظفين التقنيين المسؤولين عن الأنشطة المتوخاة في المعدات، التي يجب أن تتأكد من أن الموظفين المأذون لهم

أن يكون مؤهلاً لتنفيذ النشاط المطلوب -

معرفة واتباع التعليمات الواردة في هذه الوثيقة -

معرفة وتطبيق لوائح السلامة الوطنية المطبقة على المعدات -

يشكل كتيب التعليمات هذا جزء لا يتجزأ من الجهاز الأوتوماتيكي العياري لصنع مكعبات الثلج (والذي يطلق عليه في وقت لاحق داخل هذا الكتيب فقط جهاز للاختصار)، وبالتالي يجب الاحتفاظ به للاطلاع عليه في المستقبل.

في حالة بيع أو منح الجهاز إلى شخص آخر، يجب إعطاء كتيب التعليمات إلى المستخدم الجديد للجهاز، لكي يطلع على طريقة عمله وعلى التنبيهات والتحذيرات المتواجدة بداخله.

⚠ اقرأ بحرص التنبيهات المتواجدة داخل كتيب التعليمات هذا قبل القيام بتركيب واستخدام الجهاز. تم صياغة هذه التنبيهات من أجل سلامة التركيب والاستعمال والصيانة.

• أفضل الجهاز دائماً عن الشبكة الكهربائية قبل القيام بأي عملية تنظيف وصيانة.

- لضمان كفاءة الجهاز وعمله بشكل سليم، يجب التقيد بتوجيهات الصانع وتوكيل أعمال الصيانة إلى فني مؤهل لهذا الغرض.
- لا تبعد أي من الألواح أو الشبكة
- لا تسند أشياء على الجهاز أو أمام شبك التهوية
- ارفع دائما الجهاز عن الأرض وحتى عند نقله لمسافة قصيرة، ولا تقم مطلقا بدفعه أو سحبه
- أي استعمال آخر للجهاز يختلف عن استعمال الماء البارد الصالح للشرب، يعتبر غير لائق
- لا تعيق شبك التهوية وتوزيع الحرارة، لأن التهوية السيئة تقلل من أداء الجهاز، وتؤدي إلى عمله بشكل سيئ، وتلحق به أيضا أضرار كبيرة
- في حالة عطب الجهاز و/أو عمله بشكل سيئ، أفصله عن الشبكة الكهربائية بواسطة المفتاح الكهربائي المطلوب أثناء عملية التركيب، ومن خلال فصل (إذا توفر) القابس عن المآخذ الكهربائي، ومن بعدها أغلق حنفية تعبئة الماء. لا تحاول إصلاح الجهاز أو إجراء أي عمل مباشر عليه، واستعن بفني مختص ومؤهل لهذا الغرض.
- تعديل أو محاولة تعديل هذا الجهاز، هي عملية تؤدي بحد ذاتها إلى بطلان مفعول شهادة الضمان وتعتبر بنفس الوقت عملية خطيرة
- لا تستعمل وعاء التلج لتبريد وحفظ الأطعمة أو المشروبات، لأن هذه العمليات ممكن أن تؤدي إلى إعاقة مجرى التصريف وملئ الوعاء نفسه، وبالتالي فيضان الماء منه
- في حالة عطب الجهاز، اتصل ببائع الجهاز، لكي يعطيك اسم أقرب مركز صيانة مرخص. نوصيك دائما بأن تطلب فقط قطع غيار أصلية.
- التنبيهات أو المخططات المتعلقة بموديلات خاصة، يتم إرفاقها مع كتيب التعليمات هذا.

⚠ يتطلب استعمال هذا الجهاز التقيد ببعض النظم الرئيسية، وبشكل خاص:

- لا تلمس الجهاز عندما تكون يدك مبلولتان أو رطبتان
- لا تستعمل الجهاز عندما تكون حافي القدمين
- لا تستعمل وصلات كهربائية داخل غرف الحمام أو النش
- لا تسحب الكبل الكهربائي لكي تفصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية
- لا تسمح باستعمال الجهاز من قبل الأطفال والأشخاص القاصرين أو الذين ليس لديهم خبرة باستعمال الجهاز، إلا إذا تم مراقبتهم أو تدريبهم على استعمال الجهاز من قبل الشخص المسؤول عن سلامتهم
- احرص الأطفال، لكي لا يلعبوا بالجهاز.

إذا قررت عدم استعمال الجهاز نهائيا، يجب العمل على إبطال عمله من خلال قص كبل نقل القدرة الكهربائية (بعد أن تقوم بفصل الكبل عن الشبكة الكهربائية).

نوصيك أيضا في:

- عدم نشر غاز التبريد أو إلقاء زيت الضاغط في البيئة
- العمل على التخلص من المواد أو تكريرها، وذلك حسب التعليمات والنظم المحلية السائدة المتعلقة بهذا الموضوع.

لا يحتوي هذا الجهاز على ميزات تؤثر على طبقة الأوزون.

⚠ يمكن أن تؤدي عملية التركيب الخاطئة إلى إلحاق الضرر بالبيئة أو الحيوانات أو الأشخاص أو الأشياء، وفي هذه الحالة لا يتحمل الصانع أي مسؤولية بخصوص هذه الأضرار.

2 المعلومات الفنية (شكل 1)

تتواجد قيم الفلطية والتردد على لوحة المعلومات الخاصة بالجهاز، وبالتالي يجب الرجوع إليها لأي تحقق أو تأكيد.

الفلطية (1)، القدرة (2)، الموديل (3)، رقم الجهاز (4)، الصانع (5).

مستوى الضغط السمعي المستمر بمقياس A لهذا الجهاز هو أقل من 70 ديسيبل (أمبير). تمت عمليات القياس على بعد 1 متر من سطح الجهاز وعلى ارتفاع 1,60 عن سطح الأرض أثناء دورة إنتاج كاملة.

يتواجد المخطط الكهربائي على غطاء العلبة الكهربائية للجهاز. وللوصول إليه، افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية، ومن بعدها أرخي براغي تثبيت اللوح الجانبي الأيسر (اللوح الأمامي للموديل الذي ينتج يوميا 2200 كغم)، ثم ارفع وأعتق اللوح.

3 تعليمات مفيدة للنقل

الوزن الصافي والوزن الإجمالي للجهاز يتواجدان على غلاف هذا الكتيب.

تتواجد على غلاف الجهاز معلومات مطبوعة تتعلق بنقل ورفع الجهاز بالشكل الصحيح.

لمنع تسرب الزيت المتواجد في الضاغط إلى داخل دورة التبريد، يجب نقل وتخزين وتحريك الجهاز فقط ضمن وضعية عمودية، ومن خلال احترام التعليمات المبينة على الغلاف.

4 إزالة الغلاف

يجب أن تتم عملية التركيب ضمن احترام النظم الوطنية الساندة والتعليمات المحددة من قبل الصانع، كما يجب أن يقوم بعملية التركيب فني مختص ومؤهل لهذا الغرض.

بعد إزالة الغلاف كما هو مبين في التعليمات المطبوعة على العلبة، تحقق من سلامة الجهاز. في حالة الشك، لا تستخدم الجهاز وراجع التاجر الذي باعك الجهاز.

يجب عدم ترك جميع عناصر التغليف (أكياس بلاستيك وكرتون ورغوة البوليسترين ومسامير وغيرها) في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر لهم.

عندما تكون نقالة الخشب مستندة على الأرض بشكل كامل، ارفع الجهاز بواسطة أنظمة رفع مناسبة للوزن، وافصله عن نقالة الخشب.

✘ ملاحظة للشخص الذي يقوم بتركيب الجهاز:

يجب أن يقوم بهذه العملية فقط شخص مؤهل من الناحية الفنية.

الأجهزة مزودة بتقوى مسننة لشبك المسامير المزودة بعروة (شكل 2).

يجب أن تبقى سلاسل الرفع بشكل عمودي أثناء عملية الرفع خوفاً من تعرض الجهاز إلى التلف.

لرفع الموديل الذي ينتج 2200 كغم يومياً، أبعاد ألواح غلق حيزات المبرد، ثم تثبت المسامير المزودة بعروة في الثقوب المسننة.

5 التركيب

1.5 مخطط التوصيلات (شكل 3)

6. توصيل كهربائي يتم التحكم به من خلال قاطع عمومي للدائرة الكهربائية مع جهاز متبقي
7. حنفية تعبئة الماء.
8. حنفية تعبئة الماء التبريد (W)
9. أنبوب تعبئة الماء لإنتاج الثلج
10. أنبوب تعبئة ماء التبريد (W)
11. أنبوب تصريف الماء
12. أنبوب تصريف ماء التبريد (W)

2.5 تحديد مكان الجهاز

⚠ يجب تركيب الجهاز في مكان نظيف وصحي، وبالتالي يجب عدم تركيبه في غرف الأقبية وغرف المخازن، لأن عدم التقيد بالشروط الصحية يؤدي إلى تشكيل وتكاثر أشكال من البكتيريا داخل الجهاز.

بإمكان الجهاز أن يعمل ضمن درجات حرارة بيئية تتراوح من 10 إلى 43 درجة.

يتم الحصول على أفضل أداء للجهاز من خلال تركيبه في بيئية تتراوح درجة حرارتها من 10 إلى 35 درجة مئوية وعلى أن تتراوح درجة حرارة الماء من 3 إلى 25 درجة مئوية.

يجب عدم تعريض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة، كما يجب عدم وضعه بالقرب من مصادر حرارة.

⚠ هذا الجهاز:

- يجب عدم تركيبه في أماكن لا تسمح بفحصه من قبل الخبير الفني المؤهل لهذا الغرض
- يجب عدم استعماله في الهواء الطلق
- يجب عدم وضعه في بيئات رطبة أو يتواجد فيها ماء متدفق
- يجب أن يبعد 50 سم على الأقل عن الجدران
- يجب عدم تنظيفه بالماء المتدفق
- يجب أن يتواجد فوقه فراغ بعلو 1 متر لكي يسمح بعملية تهوية صحيحة (موديل مع إنتاج يومي بمقدار 2200 كغم)

⚠ يجب تركيب الجهاز على وعاء.

لتركيب الجهاز بالشكل الصحيح على الأوعية التي تنتجها، يجب مراجعة المخططات الموردة مع الأوعية نفسها. في جميع الأحوال، يجب احترام التعليمات والتنبيهات المتواجدة في هذا الكتيب، وبشكل خاص التي تتعلق بعملية التوصيل مع الشبكة الكهربائية ومع شبكة المياه.

تحقق من خلال استخدام ميزان تسوية كحولي، بأن الجهاز أفقي بشكل تام. يمكن تعديل الجهاز بواسطة الأقدام الصغيرة المزودة بها الأوعية التي ننتجها.

⚠️ لا يتحمل الصانع أي مسؤولية بخصوص التركيب على الأوعية التي ننتجها.

3.5 التوصيل بشبكة المياه

⚠️ هام:

- يجب أن تتم عملية التوصيل بشبكة المياه حسب تعليمات الصانع ومن قبل شخص مؤهل لهذا الغرض
- يجب تزويد هذا الجهاز فقط بماء بارد وصالح للشرب
- يجب أن يتراوح ضغط العمل ما بين 0,1 و 0,6 ميغا باسكال
- يجب تركيب حنفية ما بين شبكة المياه وأنبوب تعبئة الجهاز، لكي يتم إيقاف مرور الماء عند الضرورة
- إذا كانت المياه عسرة، ينصح بتركيب جهاز لإزالة عسر الماء. يمكن التخلص من المواد الصلبة (على سبيل المثال رمل وغيرها ..) من خلال تركيب فلتر ميكانيكي، يتم فحصه وتنظيفه بشكل دوري. وهذه الأجهزة يجب أن تكون مطابقة للنظم الوطنية السائدة والمتعلقة بالموضوع.
- لا تغلق مطلقاً حنفية/حنفيات التزويد بالماء أثناء عمل الجهاز.
- يحظر تثبيت الجهاز في الماء دي التأين أو عكس نظام التناضح

3.5.1 التعبئة بالماء (شكل 4)

أدخل أطواق منع التسرب (14) في الصموالتين المسننتين (13) الخاصتين بأنبوب تعبئة الماء (9) والتان تجدهما ضمن عدة الجهاز. ركب واحدة من الصموالتين المسننتين على مخرج الوصلة (15) المتواجدة في الجزء الخلفي من الجهاز، والأخرى على حنفية تعبئة الماء لإنتاج التلج (7) المسننة أيضاً، مع مراعاة عدم الشد بشكل زائد خوفاً من تشقق الوصلات.

بخصوص الموديلات المبردة بالماء، أوصل الوصلة (16) مع حنفية تعبئة ماء التبريد (8) بواسطة أنبوب تعبئة الماء (10)، مع استعمال طوق لشد الأنبوب (17).

3.5.2 التصريف (شكل 4)

- تثبت أنبوب التصريف (11) في المقر الخاص به (19) والمتواجد على الجزء الخلفي من الجهاز وتحقق من أن:
- الأنبوب من النوع المرن
 - القطر الداخلي بقياس 22 ملم
 - عدم وجود ثنيات على طول أنبوب التصريف
 - أنبوب التصريف مانل بنسبة لا تقل عن 15%.

بخصوص الموديلات التي تبرّد بالماء، أوصل الوصلة (18) مع مصرف بواسطة أنبوب لتصريف الماء (12)، و استخدم طوق لشد الأنبوب (17).

من المناسب أن تتم عملية التصريف مباشرة داخل مصيدة مجاري مفتوحة.

4.5 التوصيل بالشبكة الكهربائية

⚠️ هام:

- الموديلات التي تنتج يوميا 2200 كغم يجب أن تكون موصولة بأخذ متشابك مع حاملة تصل إلى 32 أمبير.
- يجب أن تتم عملية التوصيل بالشبكة الكهربائية حسب النظم الوطنية السائدة ومن قبل شخص مؤهل لهذا الغرض
- قبل توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية، تحقق من أن فلتية الشبكة الكهربائية مطابقة للقيمة المتواجدة على لوحة المعلومات
- تحقق من أن الجهاز موصول بنظام تأريض فعال
- تحقق من أن منبع القدرة الكهربائية يتناسب مع القدرة القصوى المبينة في لوحة المعلومات
- في حالة توريد الجهاز مع قابس كهربائي، يجب إعداد مأخذ كهربائي يتم التحكم به بواسطة مفتاح قطع الدائرة الكهربائية (6 من شكل 3) مع مسافة بين الملامسات لا تقل عن 3 ملم، وعلى أن يكون مطابق لنظم الأمان الوطنية السائدة ومزود في فيوزات مع جهاز تيار متبقي مركب بشكل يسمح من الوصول إليه بسهولة.
- يجب أن يقوم بهذا العملية فني مختص ومؤهل لهذا الغرض
- يجب مد السلك على كامل طوله والعمل على عدم سحقه بأي شكل كان
- في حالة تلف الكبل الكهربائي، يجب استبداله من قبل شخص مؤهل لهذا الغرض واستعمال كبل خاص يتواجد فقط لدى الصانع أو لدى مركز الصيانة المرخص.

6 بدء التشغيل

1.6 تنظيف الأجزاء الداخلية

تم تنظيف الجهاز داخل المصنع. وعلى الرغم من ذلك، ينصح بتنظيف الأجزاء الداخلية مرة أخرى قبل الاستعمال، مع التحقق من أن الكبل الكهربائي غير موصول بالشبكة الكهربائية.

بخصوص المعلومات اللازمة لعمليات التنظيف والتعقيم، راجع الفصل 3.9 من هذا الكتيب.

عند القيام بأعمال التنظيف، استعمل مادة التنظيف العادية التي تستعملها لتنظيف الأواني أو محلول مكون من الماء والخل. عند الانتهاء من عملية التنظيف اشطف بالماء البارد الوافر وتخلص من التلج المنتج خلال الثلاثون دقيقة (30 دقيقة) التي تلي عملية التنظيف، زيادة على التلج الذي ممكن أن يتواجد داخل الوعاء عند القيام بعملية التنظيف.

ينصح بعدم استعمال مواد تنظيف أو مساحيق غسيل يمكن أن تؤدي إلى تلف اللمسات الأخيرة.

2.6 بدء التشغيل

بعد وصل الجهاز بشكل سليم بالشبكة الكهربائية وشبكة المياه وبنظام تصريف الماء، يمكن تشغيل الجهاز على النحو التالي:

(أ) افتح الحنفية/الحنفيات (7 و 8 من شكل 3) تعبئة الماء
(ب) أدخل القابس في المآخذ الكهربائي، ثم أوصل التيار الكهربائي بواسطة المفتاح الكهربائي (6 من شكل 3) الذي تم تركيبه لهذا الغرض أثناء مرحلة التركيب.

3.6 تنظيف أجزاء الصلب

وقد تم بالفعل التنظيف الأولي للجهاز في المصنع للعمليات التالية من أجزاء الصلب من الجهاز، اتبع التعليمات التالية:

تجنب تجفيف تلك المحاليل المالحة أو بقاؤها على سطح الأجزاء الخارجية من الماكينة، لأنها يمكن أن تؤدي إلى ظواهر تآكل

تجنب ملامسة المواد الحديدية (تجوب الوسادة، والشوك، مغرفة، كاشطات، الخ (حتى لا يسبب التآكل، من التلوث من الجسيمات الحديدية التي جلبت في الدورة الدموية في الحوية

قم بتنظيف أسطح الفولاذ المقاوم للصدأ بشكل دقيق باستخدام قطعة قماش رطبة وماء وصابون ومنظفات غير كاشطة شائعة تعتمد على الكلور أو الامونيا

7 الأسباب الرئيسية لفشل التشغيل

في حالة عدم إنتاج التلج، تحقق مما يلي قبل الاتصال بمركز الصيانة المرخص:

- حنفية/حنفيات تعبئة الماء (7 من شكل 3) التي تم تركيبها لهذا الغرض أثناء مرحلة التركيب مفتوحة
- وجود التيار الكهربائي والمفتاح الكهربائي (6 من شكل 3) في وضعية "مشعل"
- لم يتدخل أي جهاز من الأجهزة المبينة في الفصل 8.

زيادة على ذلك:

- في حالة صدور ضجيج زائد، تحقق من أن الجهاز غير ملامس لأحد قطع الموبيليا أو الصفائح التي يمكن أن تؤدي إلى ضجيج أو اهتزاز
- في حالة وجود أثر للماء، تحقق من أن ثقب تصريف الوعاء غير مسدود وأن أنابيب تصريف الماء موصولة بشكل سليم وغير مثنية وخالية من التلج
- تحقق من أن درجة حرارة الهواء أو الماء لا تزيد عن القيم المحدد للتركيب (راجع الفقرة 2.5)
- تحقق من أن فلتر دخول الماء غير مسدود (راجع الفقرة 1.9)
- تحقق من أن المرشحات غير مسدودة بالترسبات الكلسية.

إذا لم يشتغل الجهاز بعد الانتهاء من أعمال التحقق السابقة، فصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية بواسطة المفتاح الكهربائي الذي تم تركيبه لهذا الغرض أثناء مرحلة التركيب، ثم افصل القابس عن المآخذ الكهربائي، وأغلق حنفية تعبئة الماء، ومن بعدها اتصل بأقرب مركز صيانة مرخص.

لإصلاح الجهاز بشكل سريع وفعال، عند الاتصال بمركز الصيانة، اذكر موديل الجهاز ورقمه أو رقم التصنيع اللذان تجدهما على لوحة (شكل 1) الجهاز وعلى غلاف كتيب التعليمات هذا.

8 التشغيل

الجهاز مزود بأجهزة الأمان التالية:

- يوجد على جميع الموديلات مفتاح كهربائي مجهري للأمان يقوم بإيقاف الجهاز في حالة وصول كمية كبيرة من التلج إلى غرفة المبخر.
- يشتغل الجهاز من جديد بشكل أوتوماتيكي حال إخلاء غرفة المبخر من التلج الزائد.
- يوجد على الموديلات التي تنتج يومياً 400 كغم و 620 كغم و 900 كغم و 1500 كغم ثيرموستات أمان، بحيث يوقف الجهاز عندما يصل التلج المتركم في الوعاء إلى المسبار الموصول مع الثيرموستات نفسه. يشتغل الجهاز من جديد بشكل أوتوماتيكي حال إبعاد التلج من الوعاء.
- يوجد على جميع الموديلات مقياس ضغط للأمان، بحيث يوقف إنتاج التلج في حالة عمل دائرة التبريد بشكل شاذ، مثل: تشغيل الجهاز في بيئة حارة، عدم عمل المروحة أو المبرد المزعج مشخ (موديلات مع مبرد بالهواء)، عدم وجود ماء تبريد أو المبرد الذي يعمل بواسطة الماء مسدود (موديلات مع مبرد بالماء) وغيرها. للتحقق من تدخل جهاز الأمان، في حالة توقف الجهاز والوعاء ما زال غير مليء بالتلج، انتظر 3

دقائق، ثم اضغط حتى النهاية على زر إعادة الضبط المتواجد على الجانب الأيسر للجهاز. إذا استمرت الحالة الشاذة، وتوقف الجهاز عن العمل من جديد، أفصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية، واغلق حنفية/حنفيات تعبئة الماء واتصل بأقرب مركز صيانة مرخص.

- يوجد على الموديل الذي ينتج يومياً 900 كغم ثيرموستات ثاني للحماية من الضغط القصوى. وهو موصول مع فرع الضغط المنخفض لدائرة التلاجة. يتدخل جهاز الأمان في حالة عمل الجهاز داخل بيئة حارة. تحقق عند تشغيل الجهاز، بأن نظام الحماية هذا لم يتدخل (على سبيل المثال بعد فترة من التخزين أو التوقف عن العمل في بيئة حارة أو بعد عملية نقل للجهاز)، من خلال الضغط حتى النهاية على زر إعادة الضبط المتواجد خلف الجهاز. يتوقف الجهاز عن العمل إذا استمرت الحالة الشاذة. وفي هذه الحالة أفصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية، واغلق حنفية/حنفيات تعبئة الماء واتصل في أقرب مركز صيانة مرخص.
- يوجد على جميع الموديلات ثيرموستات للحماية من ضغط الحد الأدنى، بحيث يتدخل في حالة عمل الجهاز بطريقة شاذة: توقف أداة الكشط، عدم وجود ماء لإنتاج الثلج وغيرها. للتحقق من تدخل جهاز الأمان، إذا توقف الجهاز عن العمل والوعاء ما زال غير مليء بالثلج، انتظر 3 دقائق، اضغط حتى النهاية زر إعادة الضبط المتواجد على الجانب الأيسر للجهاز. إذا استمرت الحالة الشاذة، وتوقف الجهاز عن العمل من جديد، أفصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية، واغلق حنفية/حنفيات تعبئة الماء واتصل في أقرب مركز صيانة مرخص.
- مسننة المحرك التي تشغل أداة الكشط مزودة بنظام خاص للحماية من الحرارة، بحيث توقف الجهاز عن العمل في حالة الحمولة الزائدة للمركب، وعندما تعود درجة الحرارة إلى نطاق درجات حرارة العمل، يشتغل الجهاز بشكل أوتوماتيكي من جديد.

⚠ ملاحظة للشخص الذي يقوم بتركيب الجهاز:

⚠ يوجد على الجهاز الذي ينتج يومياً 2200 كغم جهاز لمراقبة تتابع أطوار التغذية الكهربائية، وبالتالي في حالة عدم عمل جهاز إنتاج الثلج بعد توصيله بالشبكة الكهربائية على الرغم من عدم تدخل أي نظام حماية من النظم المذكورة أعلاه، أفصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية، ثم اعكس طورين من الأطوار الثلاثة للتغذية الكهربائية.

يجب أن يقوم بهذه العملية فقط شخص مؤهل من الناحية الفنية.

إذا لم يعمل الجهاز بعد القيام بهذه العملية، أفصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية، واغلق حنفية/حنفيات تعبئة الماء واتصل في أقرب مركز صيانة مرخص.

⚠ هام: لا تستخدم المفتاح الكهربائي المجهري للأمان لمراقبة مستوى الثلج المتراكم في الوعاء. ركب جهاز خاص لهذا الغرض. يمكن أن يكون الجهاز ضمن نوعين:

- مراقبة مستوى يتم تركيبه داخل الوعاء (خلية كهروضوئية وغيرها)، بحيث يقوم بإيقاف الجهاز حال أن يتم الوصول إلى المستوى المقرر، ويعيد تشغيل الجهاز حال أن يتم إبعاد الثلج من الوعاء.
- مؤقت (جهاز توقيت) يشعل ويطفئ الجهاز بناء على استهلاك الثلج وسعة الوعاء.

9 الصيانة

1.9 تنظيف فلتر وصلة تعبئة الماء (شكل 4)

⚠ نظف الفلتر (17) المتواجد على الصمام الكهربائي لتعبئة الماء مرة كل 2 شهر، مع مراعاة التعليمات التالية:

- أفصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية، بواسطة المفتاح الكهربائي (6 من شكل 3) الذي تم تركيبه لهذه الغرض أثناء مرحلة التركيب، واسحب الفانس من المآخذ الكهربائي.
- أوقف التزويد بالماء، من خلال إغلاق حنفية تعبئة الماء (7 من شكل 3) التي تم تركيبها أثناء مرحلة التركيب.
- فك الصمولة المسننة (13) لأنبوب تعبئة الماء والمتواجدة على الوصلة (15) المتواجدة في الجزء الخلفي من الجهاز.
- اسحب الفلتر (20) من مكانه من خلال الاستعانة بكماشة مع مراعاة عدم إتلاف وصلة أنبوب تعبئة الماء.
- أبعد الترسبات المتواجدة من خلال وضع الفلتر تحت الماء المتدفق، واستبدله إذا كان متسخ للغاية.

بعد الانتهاء من عملية التنظيف، ركب الفلتر وأنبوب تعبئة الماء مع مراعاة التنبيهات التي تم التطرق إليها في بداية كتيب التعليمات هذا.

عند الانتهاء من العملية السابقة، أعد تزويد الجهاز بالكهرباء والماء.

2.9 موديلات مع تبريد بالهواء (شكل 5)

بخصوص الموديلات المبردة بالهواء، من المهم الحفاظ على نظافة المكثف المزود بزعانف وفتلته الخارجي (إذا كان متواجداً). يجب تنظيف المكثف المزود بزعانف مرة كل 2 شهر من قبل مركز صيانة مرخص، والذي بإمكانه أن يقوم بهذا العمل ضمن برامج الصيانة المحددة.

يجب تنظيف الفلتر الخارجي مرة على الأقل في الشهر، من خلال اتباع التعليمات اللاحقة:

- أوقف الجهاز عن العمل، ثم أفصله عن الشبكة الكهربائية، بواسطة المفتاح الكهربائي (6 من شكل 3) الذي تم تركيبه لهذه الغرض أثناء مرحلة التركيب.
- فك القبضات المثبتة للشبك.
- أبعد الفلتر، وضعه بعيداً عن الجهاز.
- أبعد الغبار عن الفلتر من خلال النفخ عليه بالهواء المضغوط.
- ركب الفلتر من جديد في مقره، ثم ثبته بواسطة القبضات.

- الموديل الذي ينتج 2200 كغم/24 ساعة
- أوقف الجهاز عن العمل، ثم افصله عن الشبكة الكهربائية، بواسطة المفتاح الكهربائي (6 من شكل 3) الذي تم تركيبه لهذه الغرض أثناء مرحلة التركيب
- ارفع الفلتر المتواجد تحت مروحة المبرد، واسحب من مقره
- أبعد الفلتر عن الجهاز، ثم نظفه من الغبار من خلال النفخ عليه بالهواء المضغوط
- أعد تركيب الفلتر في مقره

3.9 عمليات التنظيف والتعقيم

! ملاحظة للشخص الذي يقوم بتركيب الجهاز:
عمليات التنظيف والتعقيم المبيّنة لاحقاً، يجب أن يقوم بها فني مختص ومؤهل لهذا الغرض.

لا تستعمل الماء المتدفق لتنظيف الجهاز.

تختلف مدة التنظيف والتعقيم حسب العوامل التالية:

- درجة حرارة وشروط البيئة
- درجة حرارة ونوعية الماء (قسوة الماء ووجود رمل وغيرها)
- كمية الثلج المنتجة أو بالأحرى مدة استعمال الجهاز
- فترة عدم استعمال الجهاز.

! تنبيه:

- عمليات التنظيف والتعقيم المبيّنة لاحقاً، يجب أن يقوم بها فني مختص ومؤهل لهذا الغرض.
- يتوفر لدى البائع الذي اشتريته منه الجهاز عدة خاصة لتنظيف وتعقيم هذا الجهاز.
- لا تستعمل مواد متلفة لإزالة الترسبات الكلسية عن الجهاز، لأنه من جانب تبطل شهادة الضمان ومن جانب آخر تعرض مواد ومركبات الجهاز إلى أضرار كبيرة.
- جميع العمليات التي تتطلب معالجة تفاصيل من الصفائح المعدنية، يجب أن تتم من خلال ارتداء قفازات مناسبة خوفاً من التعرض للجروح.
- جميع عمليات التنظيف والتعقيم، يجب أن تتم من خلال ارتداء قفازات مناسبة لحماية اليدين من العناصر المستخدمة.
- أثناء عمليات التنظيف والتعقيم، احمي عينيك بواسطة نظارات خوفاً من رش العناصر المستخدمة.
- يجب عدم سكب ماء أو محاليل على الأسلاك الكهربائية وعلى كبل نقل القدرة الكهربائية.

لضمان تنظيف وتعقيم جهاز إنتاج الثلج، اتبع العمليات المبيّنة لاحقاً على الأقل مرة في الشهر.

3.9.1 التنظيف

لقيام بعمليات التنظيف استعمل محلول مكون من الماء والخل بنسبة 25%، واتباع التعليمات التالية:

- أبعد اللوح الأمامي من خلال إبعاد سدادات الغلق وإرخاء البراغي المثبتة للوح، ومن بعدها رفعه من أجل إعتاقه (شكل 6)
- أغلق حنفية (7 من شكل 3) تعبئة ماء إنتاج الثلج، مع ترك حنفية (8 من شكل 3) تعبئة ماء التبريد مفتوحة (إذا كانت متواجدة) وانتظر إلى حين أن ينتهي الماء المتواجد في حوض المضخة (الحلقة لا ترش ماء على المبخّر)
- أطفأ الجهاز من خلال فصله عن الشبكة الكهربائية بواسطة المفتاح الكهربائي الذي تم تركيبه لهذا الغرض أثناء مرحلة التركيب (6 من شكل 3)
- أبعد غطاء حوض المضخة من خلال إبعاد براغي التثبيت (شكل 7)
- املا الحوض بمحلول من الماء والخل (شكل 7)
- أغلق الحوض بواسطة الغطاء
- أوصل الجهاز بالشبكة الكهربائية، ثم شغله إلى غاية انتهاء المحلول
- املا الحوض 5 مرات وانتظر إلى حين أن يفرغ
- أطفأ الجهاز من خلال فصله عن الشبكة الكهربائية
- أبعد غطاء حوض المضخة
- فكّ فلتر المضخة (شكل 7)
- نظّف بواسطة قطعة إسفنج جدران حوض المضخة والجزء السفلي من الغطاء وفلتر المضخة من خلال استعمال منظّف عادي كمنظّف الأواني
- أبعد اللوح الشفاف من خلال فك براغي التثبيت (شكل 6)
- نظّف المبخّر واللوح الشفاف وأداة الكشف من خلال استعمال منظّف عادي كمنظّف الأواني وقطعة إسفنج غير خشنة. انتبه إلى الأطراف الحادة لأداة الكشف، أبعد الترسبات المتواجدة من الحوض المتواجد أسفل المبخّر.
- نظّف الحوض المتواجد أسفل المبخّر وحلقة الرش من خلال استعمال نفس المنظّف الذي يستعمل عادة لغسيل الأواني وفرشاة لها شعر ناعم، مع المرور أكثر من مرة على المناطق المطابقة لحلقة الرش
- اشطف المبخّر وأداة الكشف وحلقة الرش والحوض بالماء الوافر البارد
- أشطف من جديد وجفّف وركّب اللوح الشفاف
- أشطف من جديد وركب غطاء حوض المضخة والفلتر
- افتح حنفية (7 من شكل 3) تعبئة الماء الخاص بإنتاج الثلج

- أوصل الجهاز بالشبكة الكهربائية وشغله لمدة 5 دقائق

3.9 ب التعقيم

للقيام بعمليات التعقيم استعمل محلول بمقدار 200 ملليغرام/لتر من هيبوكلوريت الصوديوم والماء أو محلول يستخدم عادة لتعقيم زجاجات الرضاعة، وفي هذه الحالة تحقق من أن منتج التعقيم:

- مرخّص من قبل وزارة الصحة
- يمكن استعماله على الماكينات الغذائية
- غير ضارّ بمواد ومركبات هذا الجهاز
- بخصوص طريق الاستعمال والتركيز، اتبع التعليمات المبينة على العبوة والتي ينصح بها المنتج. ينصح استعمال محلول بدرجة حرارة 25 مئوية.

اتبع التعليمات التالية:

- أغلق حنفية (7 من شكل 3) تعبئة ماء إنتاج الثلج، مع ترك حنفية (8 من شكل 3) تعبئة ماء التبريد مفتوحة (إذا كانت متواجدة) وانتظر إلى حين أن ينتهي الماء المتواجد في حوض المضخة (الحلقة لا ترشّ ماء على المبخّر)
- أطفأ الجهاز من خلال فصله عن الشبكة الكهربائية بواسطة المفتاح الكهربائي الذي تم تركيبه لهذا الغرض أثناء مرحلة التركيب (6 من شكل 3)
- أبعاد غطاء حوض المضخة من خلال إبعاد براغي التثبيت (شكل 7)
- املا الحوض بمحلول من الماء والخل (شكل 7)
- املا الحوض بمحلول من الماء والخل (شكل 7)
- أغلق الحوض بواسطة الغطاء
- أوصل الجهاز بالشبكة الكهربائية، ثم شغله إلى غاية انتهاء المحلول
- املا الحوض 5 مرات وانتظر إلى حين أن يفرغ
- أطفأ الجهاز من خلال فصله عن الشبكة الكهربائية
- أبعاد غطاء حوض المضخة
- فكّ فلتر المضخة (شكل 7)
- أبعاد اللوح الشفاف من خلال فك براغي التثبيت (شكل 6)
- أبعاد فلتر المضخة واللوح الشفاف وأغطسهما في محلول التعقيم لمدة 30 دقيقة

• مرّر بواسطة قطعة إسفنج غير خشنة محلول التعقيم على المبخّر وحلقة الرش والحوض المتواجد تحت المبخّر وعلى أداة الكشط. انتبه إلى الأطراف الحادة لأداة الكشط.

- نظّف الحوض المتواجد أسفل المبخّر وحلقة الرش من خلال استعمال نفس المنظّف الذي يستعمل عادة لغسيل الأواني وفرشاة لها شعر ناعم وتكرار التنظيف في المناطق المطابقة لحلقة الرش
- أشطف بعناية المبخّر وأداة الكشط وحلقة الرشّ والحوض بالماء الوافر البارد
- أشطف من جديد وجفّف وركّب اللوح الشفاف، مع التحقق من عدم إعاقه عمل المفتاح الكهربائي المجهري للأمان
- أشطف من جديد وبغاية الجزء السفلي من غطاء الحوض وركبه من خلال شدّ براغي التثبيت.
- أشطف من جديد وبغاية فلتر المضخة وركبه في مكانه
- ركب اللوح الأمامي من خلال شدّ براغي التثبيت

عند ذلك، يمكن إعادة تشغيل جهاز صنع الثلج من خلال اتباع ما هو مبين في الفصول السابقة.

هام!

- يجب التخلص من كامل الثلج الذي تم إنتاجه خلال الدورات الخمسة التي تلت عملية التنظيف والتعقيم، زيادة على الثلج الذي يمكن أن يتواجد داخل الوعاء عند القيام بعملية التنظيف.
- عند القيام بتنظيف وتعقيم الجهاز، يجب أيضا العمل على تنظيف وتعقيم الوعاء المقرون به.

ننصحكم بأن تطلبوا من البائع الذي اشتريتم منه هذا الجهاز، عقد صيانة دورية يتضمن:

- تنظيف المكثف
- تنظيف الفلتر المتواجد على الصمام الكهربائي الخاص بتعبئة الماء
- تنظيف وتعقيم وعاء تجميع الثلج
- التحقق من حالة غاز التبريد
- التحقق من دورة العمل
- تنظيف وتعقيم الجهاز

10 فترة التوقف عن العمل

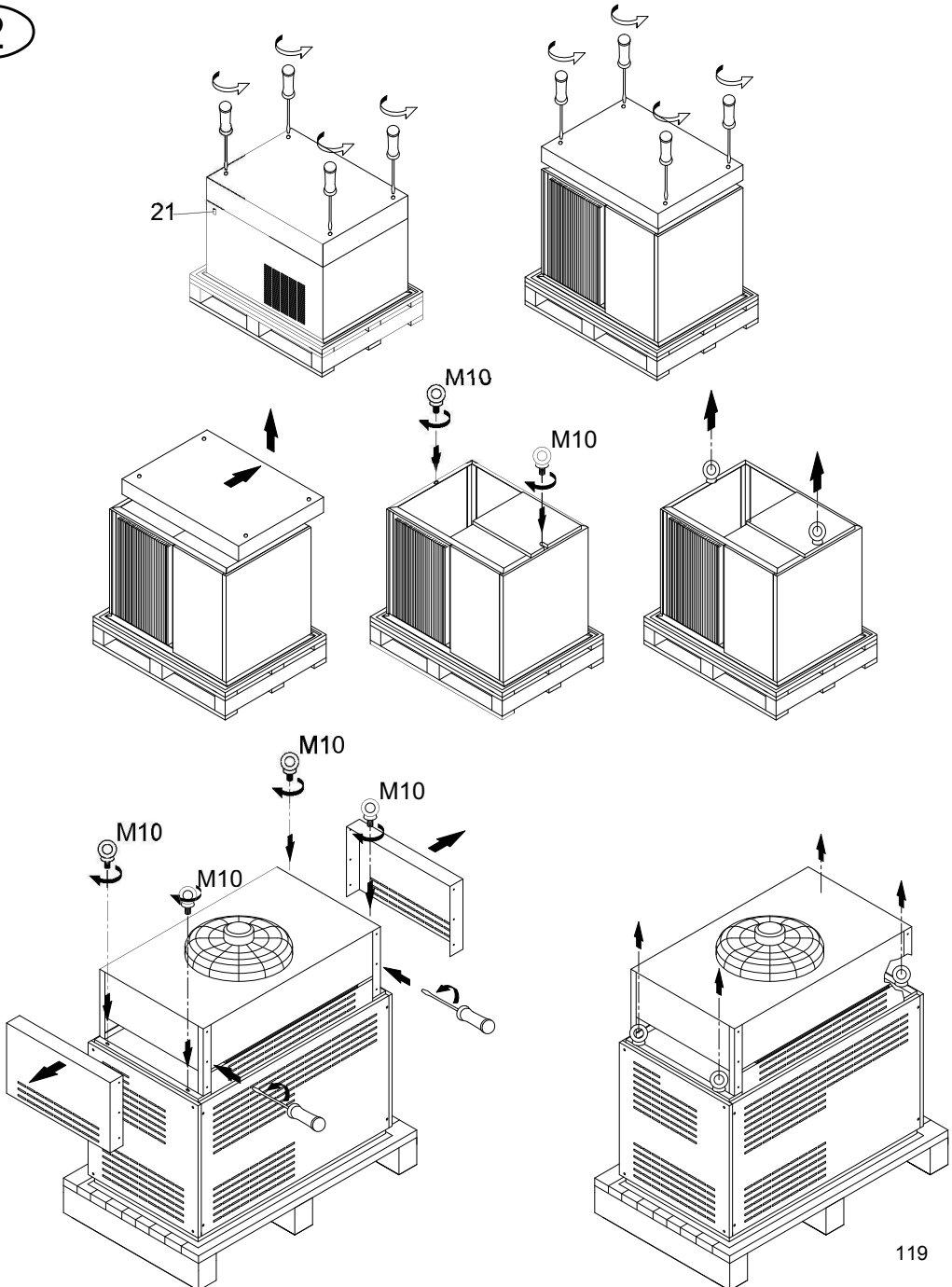
- إذا كان من المنتظر عدم استعمال الجهاز لفترة طويلة من الوقت، يجب:
- فصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية من خلال المفتاح الكهربائي (6 من شكل 3)
- فصل الجهاز عن شبكة المياه من خلال إقفال حنفية/حنفيات تعبئة الماء (7 و 8 من شكل 3)
- تنفيذ جميع العمليات التي تنص عليها الصيانة الدورية للجهاز

- نظف فلتري الصمام الكهربائي الخاص بتعبئة الماء حسب ما هو مبين في الفصل 1.9
- نظف فلتري مكثف الهواء (إذا كان متواجداً) حسب ما هو مبين في الفصل 2.9.

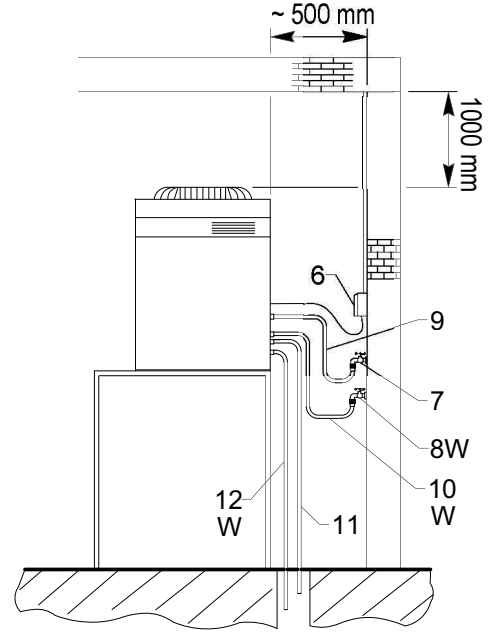
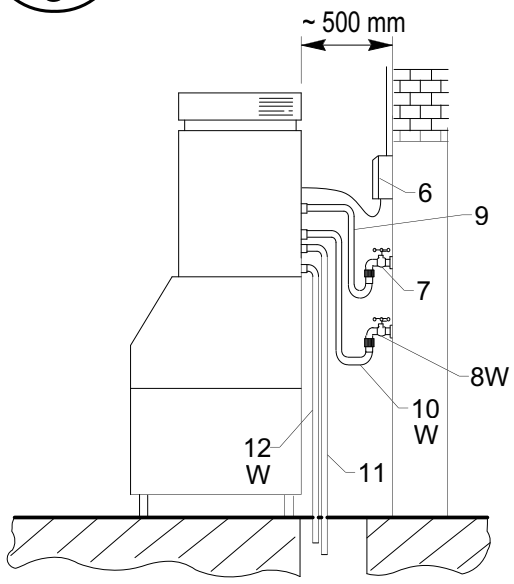
1

5	
3	4
Mod. _____	N. _____
V. _____	W. _____
1	2
☞ CE	

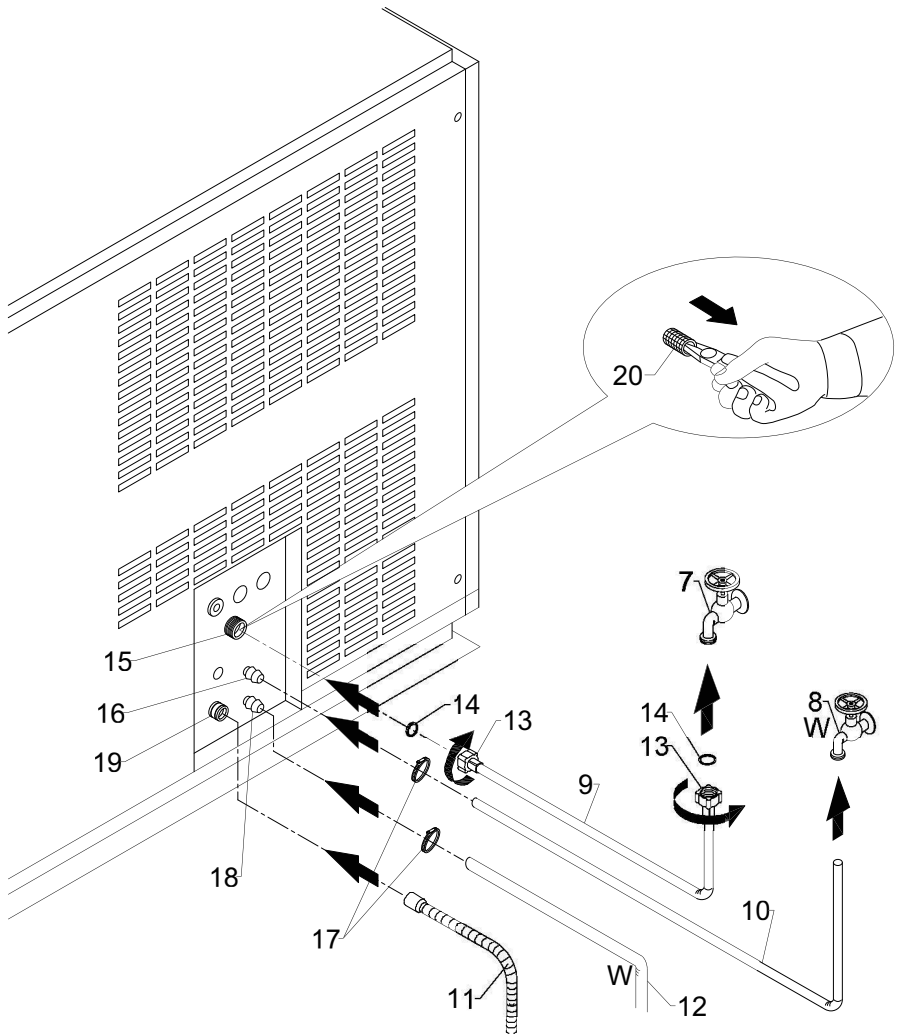
2



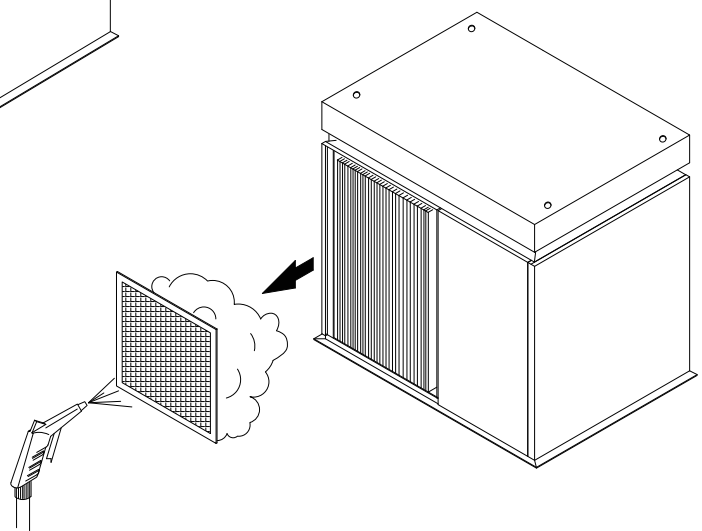
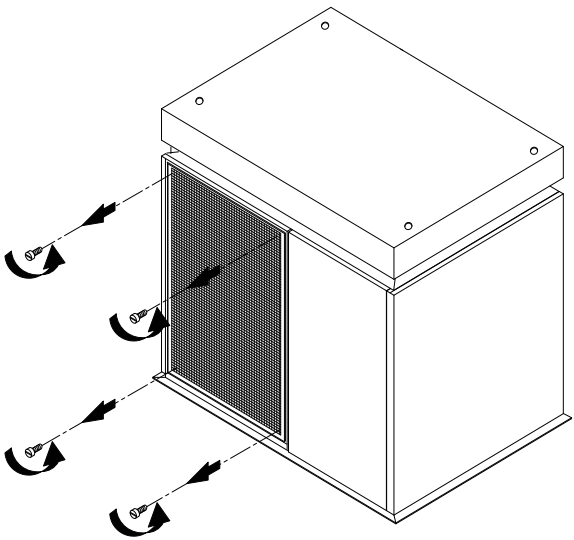
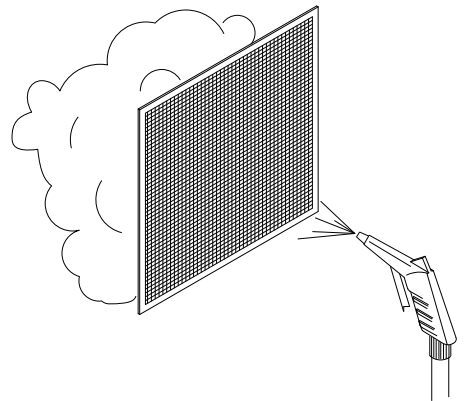
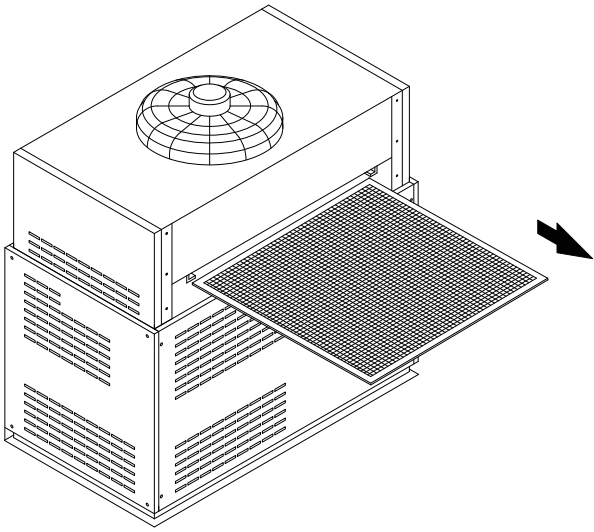
3



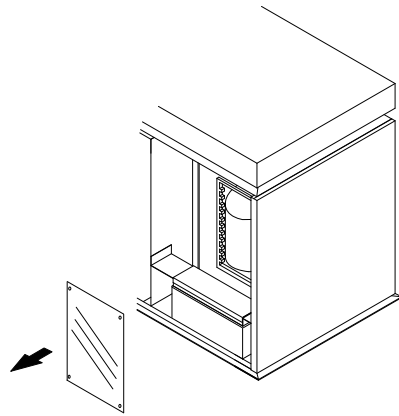
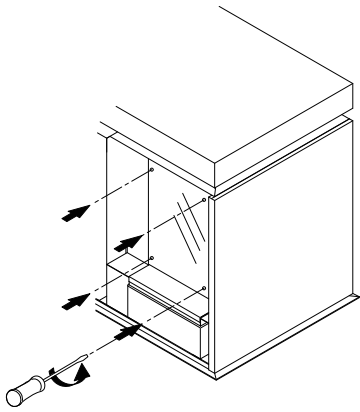
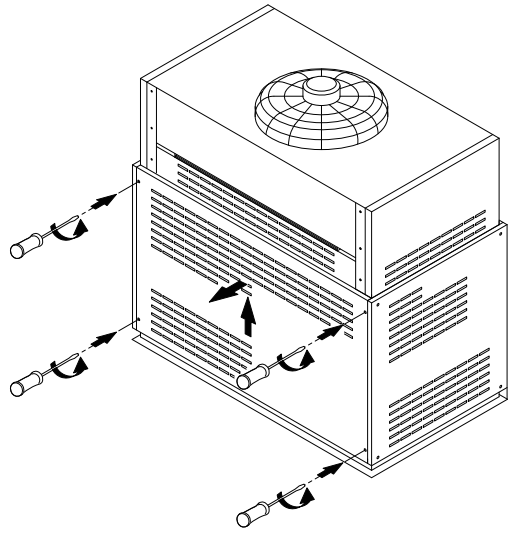
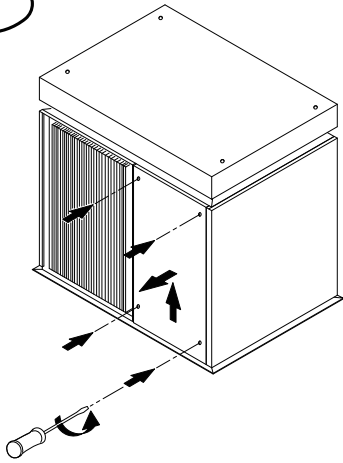
4



5



6



7

